

NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

SÖZLÜK İLÂVELİ

M O D E R N



İSVEÇ DİLİ



SEYAHAT VE KONUŞMA
KILAVUZU



GEÇİT
Kitabevi

NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

**M O D E R N
İSVEC DİLİ
SEYAHAT VE KONUŞMA
KILAVUZU**

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi,
Fahrettin Kerim Gökay Vakıf İş Hanı
No: 31/6 34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Faks: 0212 526 07 01 - 520 06 21

MODERN
İSVEÇ DİLİ
SEYAHAT VE KONUŞMA
KILAVUZU

NAMİ ARDAKOÇ
Profesyonel Turist Rehberi

**M O D E R N
İSVEC DİLİ
SEYAHAT VE KONUŞMA
KILAVUZU**

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi,
Fahrettin Kerim Gökay Vakıf İş Hanı
No: 31/6 34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Faks: 0212 526 07 01 - 520 06 21

Danışman:
HANS SVENSSON

MODERN İSVEÇ DİLİ
SEYAHAT ve KONUŞMA
KILAVUZU

© Geçit Kitabevi
Bu kitabın tüm yayın hakları
Geçit Kitabevi'ne aittir.

Birinci Basım: İstanbul, Şubat 2005

Kapak Tasarımı: M. Faik Cansız
Baskı: Avcı Ofset
Cilt: Evren Mücellithanesi
ISBN: 975 - 7699 - 95 - 0
Yayın No: 106
Lisan Dizisi: 9

GEÇİT KİTABEVİ
Ankara Caddesi, Fahrettin Kerim Gökay
Vakıf İş Hanı No: 31/6
34410 SİRKECİ - İSTANBUL
Tel - Faks: 0212. 526 07 01 - 520 06 21

Önsöz

“Modern İsveç Dili Seyyahat ve Konuşma Kılavuzu” hangi yaş grubunda olursa olsun, okur – yazar herkesin yurtiçinde, yurtdışında başvurabileceği özgün bir kitaptır. Ancak, dil öğretmek için hazırlanmadığı da unutulmamalıdır!

Bu kitapta, yurtiçinde turistlerle, yurtdışında ise yabancılarla konuşmak için gerekli olan cümleler verilmiştir.

Konular gruplandırıldığı için, aranılan konunun “İçindekiler”den bulunması gerekir.

Bu kitapta, önce Türkçe kelime **siyah/bold** harflerle verilmiş, onun altında basit şekilde okunuşu, onun altında da İsveççe yazılışı verilmiştir. Böylelikle, Türkçeyi bilmeyen yabancılara da kolaylık sağlanmıştır.

Örnek:

1. **İyi!** (Türkçesi)
2. Bra:!
(Okunuşu)
3. Bra! (İsveççesi)

Görüldüğü gibi Türkçe'nin altında, Türkçe okunuş verilerek diğer kılavuzlardan ayrı bir yol izlenmiş, böylelikle de okuyucuya kolaylık sağlanmıştır.

Nami ARDAKOÇ

15 Mayıs 2004

KELİMELERİ OKUMA ANAHTARI

Cümle ve kelimelerin okunuşları herkesin anlayabileceği şekilde verilmiştir. Ancak, aşağıdaki kurallara dikkat etmek gerekir.

İsveççede olduğu halde **Türkçe**'de bulunmayan sesler ve harfler vardır. Bunlar **å**, **ä**, **q** ve **w**'dır. İsveççedeki o harfi normal olarak **u** diye seslendirilir fakat bazı durumlarda **o** diye okunur. Örn: ombord /ombu:rd/

ä: Ağız **Türkçe**'deki **a** sesini çıkartmak için açılmışken **e** denecek olursa bu ses elde edilmiş olur. Örn: äta /e:ta/

å: **Türkçe**'deki o sesine benzer fakat daha kalın ve uzunca bir şekilde söylenir. Örn: två /tvo, åt /o:t, åka /o:ka/

q: Bu ses **Türkçe**'de **k** sesi ile aynıdır.

w: Bu ses **Türkçe**'de **v** sesi ile aynıdır.

: işareti: Sesli harfin sağındaki iki nokta (:), harfin biraz daha uzatılacağını gösterir.

01. ÖNEMLİ SÖZLER

— **Evet!**

Ya:!

Ja!

— **Hayır!**

Ney!

Nej!

— **Affedersiniz!**

Ürşekta mey!

Ursäkta mig!

— **Lütfen!**

Snella!

Snälla!

— **Rica ederim!**

Var so: gu:d!

Var så god!

— **Teşekkür ederim!**

Tak!

Tack!

— **Çok teşekkür ederim!**

Tak so: mükke!

Tack så mycket!

— **Bir şey değil!**

För all de:l!

För all del!

— **Tamam!**

Okey!

Okej!

— **Pekala!**

Nove:l!

Nåväl!

- **İyi**
Bra!
Bra!
- **Çok iyi!**
Mükke bra!
Mycket bra!
- **Fena değil!**
Inte do:lit!
Inte dåligt!
- **Dinle!**
Lüssna!
Lyssna!
- **Sus!**
Tüst!
Tyst!
- **Endişelenmeyin!**
Uru:a er inte!
Oroa er inte!
- **Her şey yolunda!**
Alt e:r i ordning!
Allt är i ordning!
- **İdare eder!**
De:t rekker!
Det räcker!
- **İnşallah!**
Ya:g hoppas!
Jag hoppas!
- **İşler nasıl gidiyor?**
Hür go:r de:t?
Hur går det?
- **Fena değil:!**
İnte do:lit
Inte dåligt!

-
- **İyi fikir!**
Bra: ide:!
Bra idé!
- **Tabii!**
Natürligtvi:s!
Naturligtvis!
- **Belki!**
Kanşe!
Kanske!
- **Umarım!**
Ya:g hoppas!
Jag hoppas!
- **Sahi mi?**
Verkligen?
Verkligen?
- **Harika!**
Underba:rt!
Underbart!
- **Estağfurullah!**
Ingen u:rsa:k!
Ingen orsak!
- **İmdat!**
Yelp!
Hjälp!
- **Lütfen, bana yardım edin!**
Var gu:d ok yelp mey!
Var god och hjälp mig!
- **Yardımcı olabilir misiniz?**
Kan ni yelpa mey!
Kan ni hjälpa mig!
- **Elbette!**
Se:kerligen!
Säkerligen!

— **Olabilir!**

De:t e:r möyligt!

Det är möjligt!

— **Sanmıyorum!**

Ya:g tror inte!

Jag tror inte!

— **Asla!**

Aldrig!

Aldrig!

— **Mümkün değil!**

U:möyligt!

Omöjligt!

— **Memnuniyetle!**

Me:d nöyye!

Med nöje!

— **Ben de öyle düşünüyorum!**

Ya:g tükker okso: so:!

Jag tycker också så!

— **Benim için hiç farketmez!**

De:t spe:lar ingen rol för mej!

Det spelar ingen roll för mig!

— **Anlaştık!**

Vi: e:r överens!

Vi är överens!

— **Onu kabul ediyorum!**

Ya:g tar emu:t de:t!

Jag tar emot det!

— **Size katılıyorum!**

Ya:g ha:r samma o:sikt!

Jag har samma åsikt!

— **Sizin tarafınızdayım!**

Ya:g e:r po: din si:da!

Jag är på din sida!

— **Sizinle tamamen aynı fikirdeyim!**

Ya:g tenker presi:s som dey!

Jag tänker precis som dig!

— **Emin değilim!**

Ya:g e:r inte se:ker!

Jag är inte säker!

— **O kadar emin değilim!**

Ya:g e:r inte so: se:ker!

Jag är inte så säker!

— **Size katılmıyorum!**

Ya:g ha:r inte samma o:sikt!

Jag har inte samma åsikt!

— **Aynı fikirde değilim!**

Ya:g tenker inte som dey!

Jag tänker inte som dig!

— **İtirazım var!**

Ya:g proteste:rar!

Jag protesterar!

— **Kabul etmiyorum!**

Ya:g aksepte:rar inte!

Jag accepterar inte!

— **Fark etmez!**

De:t spe:lar ingen roll!

Det spelar ingen roll!

— **Eminim!**

Ya:g er se:ker!

Jag är säker!

— **Haklısınız!**

Dü ha:r rett!

Du har rätt!

— **Nasıl isterseniz!**

Som dü vill!

Som du vill!

- **Bol şanslar!**
Lükka till!
Lycka till!
- **Aman Allah'ım!**
O herre gü:d!
Oh herre gud!
- **Bu nedir?**
Va:d e:r detta?
Vad är detta?
- **Lütfen, buraya gelin!**
Var gu:d ok kom hi:t!
Var god och kom hit!
- **Doğru mu?**
E:r de:t rett?
Är det rätt?
- **Evet, doğru!**
Ya:, de:t e:r rett!
Ja, det är rätt!
- **Hayır, doğru değil, yanlış!**
Ney, de:t e:r inte rett, der e:r fe:l!
Nej, det är inte rätt, det är fel!

02. SELÂMLAŞMA - TANIŞMA

- **Günaydın!**
Gu:d morron!
God morgon!
- **Tünaydın!**
Gu:d eftermiddag!
God eftermiddag!
- **İyi akşamlar!**
Gu:d kvell!
God kväll!

— **İyi geceler!**

Gu:d natt

God natt!

— **Merhaba!**

Halo:!

Hallå!

— **Selam!**

Hey!

Hej!

— **Hosgeldiniz!**

Velkommen!

Välkommen!

— **Nerelisiniz?**

Va:r kommer ni fro:n?

Var kommer ni från?

— **İsveç'liyim!**

Ya:g e:r fro:n Sverye!

Jag är från Sverige!

— **Adınız ne?**

Va:d he:ter ni?

Vad heter ni?

— **Benim adım Hans'dır!**

Mitt namn e:r Ha:ns!

Mitt namn är Hans!

— **Sizin soyadınız ne?**

Va:d he:ter ni i efternamn?

Vad heter ni i efternamn?

— **Soyadım Svensson'dur!**

Ya:g he:ter Svenson i efternamn!

Jag heter Svensson i efternamn!

— **Tanıştığımıza sevindim!**

Tre:vligt att treffas!

Trevligt att träffas!

— **Nerede doğdunuz?**

Va:r e:r ni föd?

Var är ni född?

— **Stockholm'da doğdum!**

Ya:g e:r föd i Stokholm!

Jag är född i Stockholm!

— **O nereli?**

Va:r kommer han fro:n?

Var kommer han från?

— **İngiltereli!**

Han kommer fro:n England!

Han kommer från England!

— **Onlar nereli?**

Va:r kommer dom fro:n

Var kommer dom från?

— **Amerikalı!**

Dom kommer fro:n Ame:rika!

Dom kommer från Amerika!

— **Uyruğunuz ne?**

Vilken me:dboryarskap ha:r ni?

Vilken medborgarskap har ni?

— **Amerikan!**

Amerika:n!

Amerikan!

— **Onların uyruğu ne?**

Vilken me:dboryarskap ha:r dom?

Vilken medborgarskap har dom?

— **İngiliz!**

Engelsk!

Engelsk!

— **Onun uyruğu ne?**

Vilken me:dboryarskap ha:r han?

Vilken medborgarskap har han?

-
- **Kaç yaşındasınız?**
Hü:r gammal e:r ni?
Hur gammal är ni?
- **30 yaşındayım!**
Ya:g e:r 30 o:r!
Jag är 30 år!
- **Kaç kilosunuz?**
Hü:r mükke ve:ger ni?
Hur mycket väger ni?
- **Kilom 70'dir!**
Ya:g ve:ger 70 şı:lo!
Jag väger 70 kilo!
- **Şişmanım!**
Ya:g e:r şok!
Jag är tjock!
- **Boyunuz ne kadar?**
Hü:r long e:r mı?
Hur lång är ni?
- **Boyum 1.72'dir!**
Ya:g e:r en och şuttitvo: meter!
Jag är 1.72 m!
- **Ne iş yapıyorsunuz?**
Va:d yobbar ni me:d?
Vad jobbar ni med?
- **İşiniz nedir?**
Va:d ha:r ni för yob?
Vad har ni för jobb?
- **Avukatım!**
Ya:g e:r en advoka:t!
Jag är en advokat!
- **Nerede kalıyorsunuz?**
Va:r bu:r ni?
Var bor ni?

— **Hilton Oteli'nde kalıyorum!**

Ya:g bu:r po: Hilton Hotel!

Jag bor på Hilton Hotell!

— **Ne zamandır buradasınız?**

Hü:r lenge ha:r ni stannat he:r?

Hur länge har ni stannat här?

— **4 gündür burdayım!**

Ya:g ha:r va:rit he:r se:dan fü:ra
da:gar!

Jag har varit här sedan 4 dagar!

— **Burada ne kadar kalacaksınız?**

Hü:r lenge ska: ni stanna he:r?

Hur länge ska ni stanna här?

— **Burada 3 gün kalacağım!**

Ya:g ska stanna tre: da:gar he:r!

Jag ska stanna 3 dagar här!

— **Evli misiniz?**

E:r ni yift?

Är ni gift?

— **Evet, evliyim!**

Ya:, ya:g e:r yift!

Ja, jag är gift!

— **Çocuklarınız var mı?**

Ha:r ni no:gra ba:rn?

Har ni några barn?

— **Evet, iki çocuğum var!**

Ya:, ya:g ha:r tvo: ba:rn!

Ja, jag har två barn!

— **Çocuklarınız okula gidiyor mu?**

Go:r e:ra ba:rn till sku:lan?

Går era barn till skolan?

— **Evet, okula gidiyorlar!**

Ya:, dom go:r till sku:lan!

Ja, dom går till skolan!

— **Nerede oturuyorsunuz?**

Va:r bu:r ni?

Var bor ni?

— **İstanbul'da oturuyorum!**

Ya:g bu:r i Istanbul!

Jag bor i Istanbul!

— **Kendi evinizde mi oturuyorsunuz?**

Bu:r ni i e:ran e:gen hü:s?

Bor ni i eran egen hus?

— **Kendi evimizde oturuyoruz!**

Vi bu:r i vo:r e:gen hü:s!

Vi bor i vår egen hus!

— **Kirada oturuyoruz!**

Vi ye:r hü:ra!

Vi ger hyra!

— **Merhaba!**

Hallo:!

Hallå!

— **Benim adım Nami!**

Ya:g heter Nami!

Jag heter Nami!

— **Sizin adınız nedir?**

Va:d he:ter ni?

Vad heter ni?

— **Hans!**

Ha:ns!

Hans!

— **Memnun oldum!**

Tre:vligt!

Trevligt!

— **Ben de memnun oldum!**

Tre:vligt för mey okso!

Trevligt för mig också!

— **Tanıştığımıza sevindim!**

Tre:vligt att treffas!

Trevligt att träffas!

— **Kendimi takdim edeyim!**

Lo:t mey presente:ra mey şelv!

Låt mig presentera mig själv!

— **Bu benim arkadaşım Tunç!**

De:t he:r e:r min ven Tunç!

Det här är min vän Tunç!

— **Hanımımı sizinle tanıştıracabilir miyim?**

Lo:t mey presente:ra e:r min frü:!

Låt mig presentera er min fru!

— **Tabii, çok memnun olurum!**

Şelvklart, ya:g blir gla:d att treffas!

Självklart, jag blir glad att träffas!

— **Bu eşim Oya!**

Detta e:r min ffü: Oya!

Detta är min fru Oya!

— **Tanıştığımıza memnun oldum Oya Hanım!**

Tre:vligt att treffas Oya!

Trevligt att träffas Oya!

— **Ben de memnun oldum!**

Tre:vligt för mey okso!

Trevligt för mig också!

— **İstanbul'u nasıl buluyorsunuz?**

Hü:r finner ni İstanbul?

Hur finner ni İstanbul?

— **Umduğundan oldukça farklı!**

Mü:ke annerlunda en de:t ja:g hadde tenkt meyl!

Mycket annorlunda än det jag hade tänkt mig!

— **Boş ver, alışırsın!**

Brü: dey inte om de:t, dü: kommer va:na dey!

Bry dig inte om det, du kommer vana dig!

— **Endişelenme, yakında alışırsın!**

U:rua dey inte, dü: kommer va:na dey snabt!

Oroa dig inte, du kommer vana dig snabbt!

— **Buraya daha önce geldiniz mi?**

Ha:r dü: va:rit he:r ti:digare?

Har du varit här tidigare?

— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**

Ney, de:t e:r första gongen!

Nej, det är första gången!

— **Evet, buraya daha önce iki kere gelmiştim!**

Ya, ya:g ha:r va:rit he:r tidigare tvo: gonger!

Ja, jag har varit här tidigare två gånger!

— **Burasını nasıl buluyorsunuz?**

Hü:r finner ni he:r?

Hur finner ni här?

— **Tabii ki, memlekette olduğundan çok daha soğuk!**

Natürligtvis e:r de:t mükke kallare en mit land!

Naturligtvis är det mycket kallare än mitt land!

- **İklim dışında, çok sevdim!**
Förü:tom ve:dret tükte ja:g om de:t!
Förutom vädret tyckte jag om det!
- **Alışman uzun sürmeyecektir!**
Dü: kommer va:na dey snabt!
Du kommer vana dig snabbt!

03. VEDALAŞMA

- **Hoşçakal!**
Hey do:!
Hej då!
- **Allahısmarladık!**
Ayö:!
Adjöl!
- **Güle güle!**
Hey do:!
Hej då!
- **Görüşürüz!**
Vi se:s!
Vi ses!
- **İyi yolculuklar!**
Ha: en bra: re:sa!
Ha en bra resa!
- **İyi tatiler!**
Ha: en bra: lo:v!
Ha ett bra lov!
- **Yine bekleriz!**
Ve:lkommen o:ter!
Välkommen åter!
- **Yakında görüşmek üzere!**
Vi se:s inom kort!!
Vi ses inom kort!

-
- **Yarın görüşürüz!**
Vi se:s i morron!
Vi ses i morgon!
 - **Yarın görüşebilir miyiz?**
Kan vi treffas i morron!
Kan vi träffas i morgon?
 - **Ne zaman tekrar görüşeceğiz?**
Ne:r kan vi treffas iyen?
När kan vi träffas igen?
 - **Seni özeleyeceğim!**
Ja:g kommer att sa:kna dey!
Jag kommer att sakna dig!
 - **Kendinize iyi bakın!**
Ta: hand om e:r!
Ta hand om er!
 - **Herşey için teşekkürler!**
Tak för allt!
Tack för allt!
 - **Allahısmarladık demeye geldim!**
Ya:g kom för att seyya ayö:!
Jag kom för att säga adjö!
 - **Ne zaman gidiyorsun?**
Ne:r o:ker dü:?
När åker du?
 - **Uçağım saat 8:30'da kalkıyor!**
Mit pla:n flü:ger otta ok trettiyo!
Mitt plan flyger åtta och trettio!
 - **Umarım yolculuğun iyi geçer!**
Ya:g hoppas din re:sa go:r bra:!
Jag hoppas din resa går bra!
 - **Tekrar ne zaman görüşeceğiz?**
Ne:r ska: vi treffas iyen?
När ska vi träffas igen?

- **Seni hiçbir zaman unutmayacağım!**
Ya:g ska: aldrig glömma dey!
Jag ska aldrig glömma dig!
- **Bana adresini vermek ister misin?**
Vill dü: ye: mey din adres?
Vill du ge mig din adress?
- **Sana yazabilir miyim?**
Kan ja:g skri:va till dey?
Kan jag skriva till dig?
- **Bize yazmayı unutma!**
Glömm inte att skriva till os!
Glömm inte att skriva till oss!
- **Peki, güle güle ve annene, babana selamalarımı ilet!**
Bra:, hey do: ok helsa mamma, pappa
fro:n mey!
Bra, hej då och hälsa mamma, pappa
från mig!

04. TEŞEKKÜR ETME

- **Teşekkürler!**
Takkar!
Tackar!
- **Sağolun!**
Tak!
Tack!
- **Teşekkür ederim!**
Tak!
Tack!
- **Çok teşekkür ederim!**
Tak so: mükke!
Tack så mycket!

— **Sağolun, çok yardımcı oldunuz!**

Tak, ni va:r mükke yelpsam!

Tack, ni var mycket hjälpsam!

— **Her şey için teşekkürler!**

Tak för allting!

Tack för allting!

— **Çok cömertsiniz!**

Ni e:r mükke jenerö:s!

Ni är mycket generös!

— **Çok kibarsınız!**

De:t va:r snelt a:v e:r!

Det var snällt av er!

— **Teşekkürle gerek yok!**

Dü: behö:ver inte takka!

Du behöver inte tacka!

— **Boş ver, aldırma!**

Strunta, brü: dey inte om!

Strunta, bry dig inte om!

— **Fark etmez!**

De:t spe:lar ingen roll!

Det spelar ingen roll!

— **Bir şey değil!**

Ingen u:rşa:k!

Ingen orsak!

— **Önemli değil!**

De:t e:r okey!

Det är OK!

— **Önemli değil!**

De:t e:r inte viktigt!

Det är inte viktigt!

— **Hiçbir anlamı yok!**

De:t betü:der ingenting!

Det betyder ingenting!

— **Size minettarım!**

Ya:g e:r taksam!

Jag är tacksam!

— **Yardıminız için teşekkür ederim!**

Tak för e:r yelp!

Tack för er hjälp!

— **Zevkti!**

De:t va:r nöyye!

Det var nöje!

— **Rica ederim!**

De:t e:r okey!

Det är OK!

05. ÖZÜR DİLEME

— **Pardon!**

Förlo:t!

Förlåt!

— **Özür dilerim!**

Förlo:t mey!

Förlåt mig!

— **Affedersiniz!**

Förlo:t mey!

Förlåt mig!

— **Affınızı dilerim!**

Ya:g be:r om ü:rşekt!

Jag ber om ursäkt!

— **Bağışlayın!**

Förlo:t mey!

Förlåt mig!

— **Lütfen, beni bağışlayın!**

Förlo:t mey snella!

Förlåt mig snälla!

-
- **Rahatsız ettiğim için özür dilerim!**
Förlo:t att ja:g stö:r e:r!
Förlåt att jag stör er!
- **Hiç önemli değil!**
De:t e:r inte alls viktigt!
Det är inte alls viktigt!
- **Sizi şimdi zahmete soktuğum için özür dilerim!**
Förlo:t att ja:g besve:rar e:r nü:!
Förlåt att jag besvärar er nu!
- **Umarım sizi rahatsız etmiyorum!**
Ya:g hoppas att ya:g inte stö:r e:r!
Jag hoppas att jag inte stör er!
- **Beklettiğim için özür dilerim!**
Förlo:t för förşe:ningen!
Förlåt för förseningen!
- **Sizi kırmak istememiştim!**
Ja:g menade inte att so:ra e:r!
Jag menade inte att såra er!
- **Bir şey değil!**
Ingen u:rşa:kl!
Ingen orsak!
- **Kesinlikle öyle düşünme!**
Tenk absolü:t inte po: de:t sett!
Tänk absolut inte på det sätt!
- **Her zaman olur böyle şeyler!**
So:dana sa:ker hender altid!
Sådana saker händer alltid!

06. İYİ DİLEKLER

- **Doğum gününüz kutlu olsun!**
Grattis po: fö:delseda:gen!
Grattis på födelsedagen!
- **Mutlu yıllar!**
Gott nütt o:r!
Gott nytt år!
- **Mutlu Noeller!**
Gu:d yü:!!
God jul!
- **Mutlu Paskalyalar!**
Gu:d posk!
God påsk!
- **En iyi dileklerle!**
Med mina: besta önsknigar!
Med mina bästa önsknigar!
- **Başarılar!**
Lükka till!
Lycka till!
- **Tebrikler!**
Gratulaşu:n!
Gratulation!
- **Aferin!**
Bravo!
Bravo!
- **Başarılarınızdan dolayı size tebrik ederim!**
Ya:g gratüle:rar e:r framgong!
Jag gratulerar er framgång!
- **İyi bir iş başardın!**
Dü: ha:r lükkat ett bra: yob!
Du har lyckat ett bra jobb!

-
- **Sana şans diliyorum!**
Ya:g önskar dey lükka!
Jag önskar dig lycka!
 - **Bol şanslar!**
Lükka till!
Lycka till!
 - **İyi şanslar!**
Lükka till!
Lycka till!
 - **Allah'a emanet ol!**
Gü:d va:ra med dey!
Gud vara med dig!
 - **İyi tatiller!**
Gu:d hely!
God helg!
 - **İyi yolculukar!**
Gu:d re:sa!
God resa!
 - **İyi eğlenceler!**
Gu:d nöyye!
God nöje!
 - **Bütün rüyalarım gerçekleşti!**
Alla mi:na drömmar ble:v sant!
Alla mina drömmar blev sant!
 - **Lütfen Nami'ye saygılarımı iletin!**
Framfö:r Nami mi:na helsningar tak!
Framför Nami mina hälsningar tack!
 - **Lütfen Nami'ye benden selam söyleyin!**
Helsa Nami fro:n mey tak!
Hälsa Nami från mig tack!

07. HAL - HATIR SORMA

— **Nasılsınız?**

Hü:r mo:r ni?

Hur mår ni?

— **Çok iyiyim, teşekkür ederim, ya siz?**

Ja:g mo:r mükke bra:, tak ok ni?

Jag mår mycket bra, tack och ni?

— **İyiyim, teşekkür ederim!**

Ja:g mo:r bra:, tak!

Jag mår bra, tack!

— **Eh işte! /Söyle böyle!**

De:t gö:r so: de:r!

Det går så där!

— **Anneniz nasıl?**

Hü:r mo:r din mamma?

Hur mår din mamma?

— **Babanız nasıl?**

Hü:r mo:r din pappa?

Hur mår din pappa?

— **Kendini pek iyi hissetmiyor!**

Han şenner sey inte so: bra:!

Han känner sig inte så bra!

— **Neyi var?**

Va:d e:r de:t?

Vad är det?

— **Sanırım, çok fazla çalışıyor!**

Ja:g tro:r han arbe:tar hör mükke!

Jag tror han arbetar för mycket!

— **Umarım, yakında iyileşir!**

Ya:g hoppas han krü:yar po: sey snabt!

Jag hoppas han kryar på sig snabbt!

— **Çok teşekkür ederim! Kendisine ileteceğim!**

Tak so: mükke! Ya:g aka framfö:ra
detta till honom!

Tack så mycket! Jag ska framföra
detta till honom!

— **Aslında hasta!**

Iyentligen e:r han/ hun şü:kl

Igentligen är han/hon sjuk!

— **Gerçekten mi? Derdi nedir?**

Verkligen? Va:d e:r problemet?

Verkligen? Vad är problemet?

— **Onun (bay/bayan) nesi var?**

Va:d ha:r han/ hun för problem?

Vad har han/ hon för problem?

— **Başı ağrıyor!**

Han/ hun ha:r hüvüdverk!

Han/ Hon har huvudvärk!

— **Geçmiş olsun!**

Mo: de:t go: ö:ver!

Må det gå över!

— **Ona geçmiş olsun dileklerimi söyle!**

Framfö:r mina förbättringsönsknin-
gar till honom!

Framför mina förbättringsönsknningar
till honom!

08. ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME

— **Çok üzgünüm!**

Ya:g e:r lessen!

Jag är ledsen!

— **Çok yazık!**

Mükke sünd!

Mycket synd!

— **Bir şey değil, üzülmeyin!**

Ingen ursak, bli inte lessen!

Ingen orsak, bli inte ledsen!

— **Taziyelerimi sunuyorum!**

Ja:g bekla:gar soryen!

Jag beklagar sorgen!

— **Eşiniz için ne kadar üzüldüğümü anlatamam!**

Ya:g kan inte seyya hū:r lessen ya:g
e:r för din man!

Jag kan inte säga hur ledsen jag är
för din man!

— **Babanızın ölümüyle ilgili duygularınızı derinden paylaşmamı lütfen kabul edin!**

Lo:t mey de:la din sory om din fa:dern
dö:d!

Låt mig dela din sorg om din faders
död!

09. DİL BİLGİSİ SORMA

— **İsveççe biliyor musunuz?**

Kan dū: svenska?

Kan du svenska?

— **Evet, biliyorum!**

Ya:, ya:g kan!

Ja, jag kan!

— **Biraz İsveççe konuşuyorum!**

Ya:g kan pra:ta lite svenska!

Jag kan prata lite svenska!

— **Anlıyor musunuz?**

Kan dü: föršto:?

Kan du förstå?

— **Anlıyorum!**

Ya:g föršto:r!

Jag förstår!

— **Anlamıyorum!**

Ya:g föršto:r inte!

Jag förstår inte!

— **Her şeyi anlıyorum!**

Ya:g föršto:r alt!

Jag förstår allt!

— **Anlamadım!**

Ya:g kunde inte föršto:!

Jag kunde inte förstå!

— **Biraz daha yavaş konuşabilir mi-**
sin?

Kan dü: pra:ta lite saktare?

Kan du prata lite saktare?

— **Biraz pratiğe ihtiyacım var!**

Ya:g behö:ver lite prakti:k!

Jag behöver lite praktik!

— **10 aydır İsveççe öğrenmekteyim!**

Ya:g ha:r bōryat le:ra mey svenska se-
dan tiyo mo:nader!

Jag har bōrjat lära mig svenska sedan
10 månader!

— **Tekrar eder misiniz?**

Kan ni uppre:pa de:t?

Kan ni upprepa det?

— **Bu ne demektir?**

Va:d betü:der detta?

Vad betyder detta?

— **Bu kelime nasıl teleffuz edilir?**

Hü:r ü:ttal:lar man detta u:rd?

Hur uttalar man detta ord?

10. SAAT - TARİH SORMA

— **Saat kaç?**

Va:d e:r klokkan?

Vad är klockan?

— **Bir!**

Klokkan e:r ett!

Klockan är ett!

— **Bire çeyrek var!**

Klokkan e:r kvart i ett!

Klockan är kvart i ett!

— **Bire on var!**

Klokkan e:r tiyo i ett!

Klockan är tio i ett!

— **Biri beş geçiyor!**

Klokkan e:r fem ö:ver ett!

Klockan är fem över ett!

— **Biri çeyrek geçiyor!**

Klokkan e:r kvart ö:ver ett!

Klockan är kvart över ett!

— **Bir buçuk!**

Klokkan e:r halv två:!

Klockan är halv två!

— **Yarım!**

Klokkan e:r halv ett:!

Klockan är halv ett!

— **Bu saat doğru mu?**

E:r den he:r klokkan rett?

Är den här klockan rätt?

-
- **Benim saatim ileri!**
Min klokka go:r fö:re!
Min klocka går före!
 - **Benim saatim geri!**
Min klokka go:r efter!
Min klocka går efter!
 - **Film saat kaçta başlıyor?**
Vilken ti:d böryar filmen?
Vilken tid börjar filmen?
 - **Saat 4'te başlıyor!**
Den böryar klokkan fü:ra!
Den börjar klockan fyra!
 - **Film saat kaçta bitiyor?**
Vilken ti:d slü:tar filmen?
Vilken tid slutar filmen?
 - **Saat 6'tea bitiyoe!**
Den slü:tar klokkan seks!
Den slutar klockan sex!
 - **Çok erken!**
Det e:r fö:r ti:digt!
Det är för tidigt!
 - **Çok geç!**
Det e:r fö:r se:nt!
Det är för sent!
 - **Saat 5'te açılır!**
De:t öppnas klokkan fem!
Det öppnas klockan fem!
 - **Saat 7'se kapanır!**
De:t stengs klokkan şü:!
Det stängs klockan sju!

— **4'le 5 arası evde yokum!**

Ya:g e:r inte hemma mellan klockan
fö:ra ok fem!

Jag är inte hemma mellan klockan
fyra och fem!

— **Bugünün tarihi ne?**

Va:d e:r de:t för da:tum i:da:g?

Vad är det för datum idag?

— **Bugün ayın kaçı?**

Va:d e:r de:t för da:g i:da:g?

Vad är det för dag idag?

— **Bugün Temmuz'un yirmisi!**

De:t e:r şü:gonde jü:li i:da:g!

Det är tjugonde juli idag!

— **Hangi ay?**

Vilken mo:nad?

Vilken månad?

— **Hangi yıl?**

Vilket o:r?

Vilket år?

11. HAVA DURUMU SORMA

— **Bu sabah hava nasıl?**

Hü:r e:r ve:dret denna morron?

Hur är vädret denna morgon?

— **Bugün hava güzel!**

Ve:dret e:r fint i:da:g!

Vädret är fint idag!

— **Hava güzel olacak!**

Ve:dret kommer att bli: fint!

Vädret kommer att bli fint!

— **Bugün hava kaç derece?**

Va:d e:r de:t för temperatü:r i:da:g?

Vad är det för temperatur idag?

— **22 derece!**

De:t e:r şü:gottvo: gra:der i:da:g!

Det är tjugottvå grader idag!

— **Hava açacak mı?**

Kommer su:len att şi:na?

Kommer solen att skina?

— **Açacak!**

De:t kommer att şi:na!

Det kommer att skina!

— **Fırtına çıkacak!**

De:t kommer bli: storm!

Det kommer bli storm!

— **Bazı yollar kar nedeniyle kapalı!**

Vissa ve:gar e:r stengd po: grund a:v
snö:!

Vissa vägar är stängd på grund av
snö!

— **İzmir'de hava nasıl?**

Hü:r e:r ve:dret ü:t i İzmir?

Hur är vädret ut i İzmir?

— **Güneşli!**

De:t e:r su:lig!

Det är solig!

— **Ilık!**

De:t e:r varm!

Det är varm!

— **Soğuk!**

De:t e:r kallt!

Det är kallt!

- **Dolu yağıyor!**
 De:t faller ha:gel!
 Det faller hagel!

12. RİCA, İSTEK

- **Bana yardım edebilir misiniz?**
 Kan ni yelpa mey?
 Kan ni hjälpa mig?
- **Bana bir iyilikte bulunabilir misiniz?**
 Kan ni yö:ra mey en şenst?
 Kan ni göra mig en tjänst?
- **Acaba bana yardım eder miydiniz?**
 Skulle ni vilja yelpa mey?
 Skulle ni vilja hjälpa mig?
- **Bana havaalanının nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?**
 Kan ni seyya mey va:r flü:gplatset e:r?
 Kan ni säga mig var flygplatset är?
- **Lütfen, bana yolu gösterin!**
 Va:r gu:d vi:sa mey ve:gen, tak!
 Var god visa mig vägen, tack!
- **Çatal alabilir miyim?**
 Kan ya:g fo: en gaffel?
 Kan jag få en gaffel?
- **Lütfen, bana bir çatal verebilir misiniz?**
 Kan ni ye: mey en gaffel, tak?
 Kan ni ge mig en gaffel, tack?
- **Biraz daha yavaş konuşabilir misiniz?**
 Kan ni pra:ta li:te saktare, tak?
 Kan ni prata lite saktare, tack?

-
- **Lütfen, sessiz olur musunuz?**
Kan ni va:ra tü:st, tak?
Kan ni vara tyst, tack?
- **Kapıyı kapar mısınız, lütfen?**
Kan ni stenga dörren, tak?
Kan ni stänga dörren, tack?
- **Müsaade eder misiniz?**
Ü:rşekta mey!
Ursäkta mig!
- **Ne arzu ederdiniz?**
Va:d skulle ni vilya ha:?
Vad skulle ni vilja ha?
- **İzin verir misiniz?**
Kan ni lo:ta mey?
Kan ni låta mig.....?
- **Dışarı çıkabilir miyim?**
Fo:r ya:g go: üt?
Får jag gå ut?
- **İçeri girebilir miyim?**
Fo:r ya:g komma in?
Får jag komma in?
- **Pencereyi açabilir miyim?**
Fo:r ya:g öppna fönstret?
Får jag öppna fönstret?
- **Buraya oturabilir miyim?**
Fo:r ya:g setta mey he:r?
Får jag sätta mig här?
- **Sigara içmemde bir sakınca var mı?**
Skulle de:t stö:ra e:r om ya:g rö:ker?
Skulle det störa er om jag röker?
- **Telefon edebilir miyim?**
Kan ya:g ringa?
Kan jag ringa?

- **Size bir şey sorabilir miyim?**
 Kan ya:g fro:ga e:r en sa:k?
 Kan jag fråga er en sak?
- **Size bir soru sorabilir miyim?**
 Kan ya:g fro:ga no:got?
 Kan jag fråga någont?
- **Seni aramamın sakıncası var mı?**
 Fo:r ya:g ringa dey?
 Får jag ringa dig?
- **Sizinle kalmama izin verecek misiniz?**
 Ska: ni lō:ta mey stanna me:d e:r?
 Ska ni låta mig stanna med er?
- **Kaleminizi ödünç alabilir miyim?**
 Fo:r ya:g lo:na din penna?
 Får jag låna din penna?
- **Bagajımı buraya bırakabilir miyim?**
 Fo:r ya:g lemna min бага:ј he:r?
 Får jag lämna min bagage här?

13. DUYGULAR - DÜŞÜNCELER

- **Sizi gördüğüme sevindim!**
 Trevligt att se: e:r!
 Trevligt att se er!
- **Bu haberi duyduğuma çok üzül-
 düm!**
 Ya:g ble:v lessen att hö:ra detta!
 Jag blev ledsen att höra detta!
- **Bu kitabı beğendim!**
 Ya:g yillade denna bu:k!
 Jag gillade denna bok!

-
- **Bunu hiç beğenmedim!**
Ya:g yillade inte alls detta!
Jag gillade inte alls detta!
- **Çayı kahveye tercih ederim!**
Ya:g ta:r hellre te: en kaffe!
Jag tar hellre te än kaffe!
- **Dışarı çıkmak istiyorum!**
Ya:g vill go: ü:t!
Jag vill gå ut!
- **Evde oturmayı tercih ederim!**
Ya: fö:redra:r att stanna hemma!
Jag föredrar att stanna hemma!
- **Mavi en sevdiğim renktir!**
Ya:g gillar mest blo:!
Jag gillar mest blå!
- **Güzel kokuyor!**
De:t luktar gott!
Det luktar gott!
- **Kötü kokuyor!**
De:t luktar illa!
Det luktar illa!
- **Burası havasız!**
De:t moste luftas!
Det måste luftas!
- **Bu oda sigara dumanı kokuyor!**
Denna rum luktar sigarett!
Denna rum luktar cigarett!
- **Ağzımı sulandırdı!**
Min mun vattnades!
Min mun vattnades!
- **Köpeklerden korkar!**
Han/ hun e:r red a:v hundar!
Han/ hon är rädd av hundar!

— **Onu korkuttu!**

De:t skremde henne/ honnom!

Det skrämde henne/ honom!

— **Boş zamanlarınızda ne yaparsınız?**

Va:d yö:r ni i e:ran fri:ti:d?

Vad gör ni i eran fritid?

— **Müzik dinlerim!**

Ya:g lüssnar po: müzi:k!

Jag lyssnar på musik!

— **Müziği çok severim!**

Ya:g elskar müzi:k!

Jag älskar musik!

— **Folk müzikten hoşlanır mısın?**

Yillar dü: folkmüzi:k?

Gillar dü folkmusik?

— **Rock'i tercih ederim!**

Ya:g lüssnar helst rok!

Jag lyssnar helst Rock!

— **Vatan hasreti çekiyorum!**

Ya:g lengtar efter hem!

Jag längtar efter hem!

14. İLTİFATLAR

— **Çok güzelsiniz!**

Ni e:r mükke vakker!

Ni är mycket vacker!

— **Bu akşam çok şıksınız!**

Ni e:r mükke snüg i kvell!

Ni är mycket snygg i kväll!

— **Bu elbise size yakışıyor!**

Denna klenning passar dey yette bra!

Denna klänning passar dig jätte bra!

-
- **Çok sevimlisiniz!**
Ni e:r mükke tre:vlig!
Ni är mycket trevlig!
- **Çok naziksiniz!**
De:t va:r snellt a:v dey!
Det var snällt av dig!
- **Çok iyi dansediyorsunuz!**
Ni dansar yette bra:!
Ni dansar jätte bra!
- **Gözleriniz çok güzel!**
Ni ha:r vakra ö:gon!
Ni har vackra ögon!
- **Saçlarınız çok güzel!**
Ni ha:r vakkert ho:r!
Ni har vackert hår!
- **Harika bir vücudunuz var!**
Ni ha:r ett ü:tmerkt krop!
Ni har ett utmärkt kropp!
- **Sizden çok hoşlandım!**
Ya:g tükker om dey!
Jag tycker om dig!
- **Size adınızla hitap edebilir miyim?**
Kan ya:g tillta:la me:d e:r namn?
Kan jag tilltala med er namn?
- **Şimdiye kadar hiç bu kadar güzel göz görmemiştim!**
Ya:g ha:r aldrig sett so: vakra ö:gon i
mit li:v!
Jag har aldrig sett så vackra ögon i
mitt liv!
- **Size aşık oldum!**
Ya:g e:r şe:r i dey!
Jag är kär i dig!

— **İlk görüşte aşka inanır mısınız?**

Tro:r dü: po: ke:rle:k vi:d första ö:gonkastet?

Tror du på kärlek vid första ögonkastet?

— **Seninle sohbet etmek çok güzel!**

De:t e:r mükke tre:vligt att pra:ta me:d dey!

Det är mycket trevligt att prata med dig!

— **Çok iyi vakit geçirdik!**

Vi hadde mükke bra: ti:d tillsammas!

Vi hade mycket bra tid tillsammas!

— **Çok güzel dansediyorsunuz!**

Ni dansar yette bra:!

Ni dansar jätte bra!

— **Seninle sohbet etmek çok güzel!**

De:t e:r mükke tre:vligt att pra:ta me:d dey!

Det är mycket trevligt att prata med dig!

— **Seninle beraber olabilir miyiz?**

Kan vi va:ra tillsammas?

Kan vi vara tillsammas?

— **Sizi daha yakından tanımak isterdim!**

Ya:g skulle ye:rna vilja şenna dey bettre!

Jag skulle gärna vilja känna dig bättre!

— **Yemek nefis!**

Ma:ten va:r yette bra:!

Maten var jätte bra!

15. TEKLİFLER

— **Ne içersiniz?**

Va:d drikker ni?

Vad dricker ni?

— **Ne yersiniz?**

Va:d e:ter ni?

Vad äter ni?

— **Duş almak ister misiniz?**

Vill ni duşsa?

Vill ni duscha?

— **Lütfen daha yakına gel!**

Kom nermare!

Kom närmare!

— **Lütfen yanıma otur!**

Sett dey brevi:d mey!

Sätt dig brevid mig!

— **Hayır, burası iyi!**

Ney, det e:r bra: he:r!

Nej, det är bra här!

— **Birlikte olabilir miyiz?**

Kan vi va:ra tillsammas?

Kan vi vara tillsammas?

— **Seni öpebilir miyim?**

Kan ya:g şüssa dey?

Kan jag kyssa dig?

— **Sizi eve bırakabilir miyim?**

Kan ya:g şütsa dey hem?

Kan jag skjutsa dig hem?

— **Sizi tekrar görebilir miyim?**

Kan ya:g se: dey iyen!

Kan jag se dig igen?

— **Ne zaman tekrar görüşebiliriz?**

Ne:r kan vi se:s iyen?

När kan vi ses igen?

— **Sizi kaçta alabilirim?**

Ne:r kan ya:g hemta dey?

När kan jag hämta dig?

— **Saat kaçta buluşalım?**

Ne:r ska: vi treffas?

När ska vi träffas?

— **Saat 2'de!**

Klokkan tvo:!

Klockan två!

— **Yürümek ister misiniz?**

Vill dü: promene:ra?

Vill du promenera?

— **Yüzmeye gitmek ister misiniz?**

Vill dü: go: ok simma!

Vill du gå och simma?

— **Birlikte yüzebilir miyiz?**

Kan vi simma tillsammas?

Kan vi simma tillsammas?

— **Güneşlenmek ister misin?**

Vill dü: su:la dey?

Vill du sola dig?

— **Güneşyağı ister misin?**

Vill dü: ha: su:lkre:m?

Vill du ha solkräm?

— **Odama çıkmak ister misin?**

Vill dü: komma upp till mey?

Vill du komma upp till mig?

— **Odana çıkmak ister misin?**

Vill dü: go: upp till din rum?

Vill du gå upp till din rum?

— **Size içki ısmarlayabilir miyim?**

Kan ya:g byü:da dey en drikka?

Kan jag bjuda dig en dricka?

— **Size yemek ısmarlayabilir miyim?**

Kan ya:g byü:da dey po: ma:t?

Kan jag bjuda dig på mat?

— **Çay içmeye ne dersin?**

Ska: vi drikka te:?

Ska vi dricka te?

— **Evime gidelim!**

Lo:t oss go: till mey!

Låt oss gå till mig!

— **Evine gidelim!**

Lo:t oss go: till dey!

Låt oss gå till dig!

— **Evet, gidelim!**

Ya:, lo:t oss go:!

Ja, låt oss gå!

— **Bana sorarsan, burada kalalım!**

Om dü: fro:gar mey, kan vi stanna

he:r!

Om du frågar mig, kan vi stanna här!

— **Neden biraz uyumuyorsun?**

Varför so:ver dü: inte li:te?

Varför sover du inte lite?

— **Neden erken gelmiyorsun?**

Varför kommer dü: inte tidigt?

Varför kommer du inte tidigt?

— **Para kazanmak istemez miydin?**

Skulle dü: inte vilja şe:na pengar?

Skulle du inte vilja tjäna pengar?

— **Kanımca bu iş riskli görünüyor!**

E:nligt mey se:r detta riskabel ü:t!

Enligt mig ser detta riskabel ut!

— **Sanırım, güzel olacak!**

Ya:g tror detta kommer att bli bra:!

Jag tror detta kommer att bli bra!

16. DAVET

— **Gelin, bize katılın!**

Kom ok delta: oss!

Kom ock delta oss!

— **Size katılabilir miyim?**

Kan ya:g delta: e:r?

Kan jag delta er?

— **Tanıştığımıza memnun oldum!**

Tre:vligt att treffas!

Trevligt att träffas!

— **Ben de memnun oldum!**

Tre:vligt!

Trevligt!

— **Yanınıza oturabilir miyim?**

Kan ya:g setta mey brevi:d e:r?

Kan jag sätta mig brevid er?

— **Bu akşam için bir programınız var mı?**

Ha:r ni ett program för i kvell?

Har ni ett program för i kväll?

— **Birlikte bir şeyler içelim mi?**

Ska: vi drikka no:gonting tillsammas?

Ska vi dricka någonting tillsammas?

— **Bir sigara alır mıydınız?**

Vill dü: ha: en sigarett?

Vill du ha en cigarett?

— **Hayır, sağolun, sigara içmiyorum!**

Ney tak, ya:g anvender inte sigarett!

Nej tack, jag använder inte cigarett!

— **Bir tekne turu ilgin çeker mi?**

Ha:r dü: lust att o:ka bo:t?

Har du lust att åka båt?

— **Benimle çıkmak ister misin?**

Vill dü: go: ü:t med mey?

Vill du gå ut med mig?

— **Bu akşam benimle çıkmak ister misiniz?**

Ha:r dü: lust att go: ü:t med mey i kvell?

Har du lust att gå ut med mig i kväll?

— **Buraya daha önce geldiniz mi?**

Ha:r dü: va:rit he:r tidigare?

Har du varit här tidigare?

— **Hayır, bu ilk ziyaretim!**

Ney, det e:r första gongen!

Nej, det är första gången!

— **Evet, buraya daha önce iki kere gelmiştim!**

Ya:, ya:g ha:r va:rit he:r tidigare tvo: gonger!

Ja, jag har varit här tidigare två gånger!

— **Akşam sizi görebilir miyim?**

Kan ya:g se: e:r i kvell?

Kan jag se er i kväll?

— **Belki başka bir zaman!**

Kanşe en annan gong!

Kanske en annan gång!

— **Ne içersiniz?**

Va:d vill ni ha: att drikka?

Vad vill ni ha att dricka?

— **Ne yersiniz?**

Va:d vill ni ha: att e:ta?

Vad vill ni ha att äta?

— **Benimle öğle yemeği yemek ister misiniz?**

Vill dü: e:ta lunş med mey?

Vill du äta lunch med mig?

— **Benimle sinemaya gitmek ister misin?**

Vill dü: go: till biyu: med mey?

Vill du gå till bio med mig?

— **Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?**

Vill dü: va:ra med mey i kvell?

Vill du vara med mig i kväll?

— **Nerede buluşalım?**

Va:r ska vi treffas?

Var ska vi träffas?

— **Bu akşam için çok teşekkür ederim!**

Ya:g takkar för i kvell?

Jag tackar för i kväll?

— **Burada ne yapıyorsunuz?**

Va:d yö:r ni he:r?

Vad gör ni här?

— **Burada yalnız mısınız?**

E:r ni ensam he:r?

Är ni ensam här?

— **Eşimle beraberim!**

Ya:g e:r tillsammas med min frü:!

Jag är tillsammas med min fru!

— **Çocuğunuz var mı?**

Ha:r ni ba:rn?

Har ni barn?

— **Evet, bir çocuğum var!**

Ya:, ya:g ha:r ett ba:rn!

Ja, jag har ett barn!

— **Evli misiniz?**

E:r ni yift?

Är ni gift?

— **Evliyim!**

Ya:g e:r yift!

Jag är gift!

— **Evli değilim!**

Ya:g e:r inte yift!

Jag är inte gift!

— **Nerede dans edebiliriz?**

Va:r kan vi dansa?

Var kan vi dansa?

— **Disko'ya gitmek ister misiniz?**

Vill dü: go: till diskote:k?

Vill du gå till diskotek?

— **Evet, gidelim!**

Lo:t oss go:!

Låt oss gå!

— **Dans edelim mi?**

Ska: vi dansa?

Ska vi dansa?

— **Dans etmek ister misiniz?**

Vill dü: dansa?

Vill du dansa?

— **Dans etmeye nereye gidebiliriz?**

Va:r kan vi go: att dansa?

Var kan vi gå att dansa?

— **Dans etmeyi sever misiniz?**

Tükker dü: om att dansa?

Tycker du om att dansa?

— **Dans etmiyor musun?**

Dansar dü: inte?

Dansar du inte?

-
- **Benimle dans eder misiniz?**
 Vill dü: dansa med mey?
 Vill du dansa med mig?
- **Bir kere daha dans edelim mi?**
 Ska: vi dansa en gong till?
 Ska vi dansa en gång till?
- **Eğleniyor musunuz?**
 Ha:r ni roligt?
 Har ni roligt?
- **Eğlenmenize bakın!**
 Ha det ru:ligt!
 Ha det roligt!
- **Eviniz nerede?**
 Va:r bu:r ni?
 Var bor ni?
- **Evine gidelim!**
 Lo:t oss go: till dey!
 Låt oss gå till dig!
- **Evime gidelim!**
 Lo:t oss go: till mey!
 Låt oss gå till mig!
- **Evet, bunu ben de istiyorum!**
 Ya:, det vill ya:g okso!
 Ja, det vill jag också!
- **Hayır, istemiyorum, arkadaş kalalım!**
 Ney, ya:g vill inte, vi kan va:ra venner!
 Nej, jag vill inte, vi kan vara vänner!
- **İsterim, ama bugün olmaz!**
 Ya:g vill, men inte ida:g!
 Jag vill, men inte idag!
- **İsterim, ama bu gece olmaz!**
 Ya:g vill, men inte i kvell!
 Jag vill, men inte i kväll!

-
- **Lütfen, beni yanlış anlama!**
Snella, försto: mey inte fe:!!
Snälla, förstå mig inte fel!
- **Lütfen daha yakına gel!**
Kom nermare!
Kom närmare!
- **Lütfen yanıma otur!**
Sett dey brevid mey!
Sätt dig brevid mig!
- **Seni öpebilir miyim?**
Kan ya:g şüssa dey?
Kan jag kyssa dig?
- **Nerede kalıyorsun?**
Va:r stannar dü:?
Var stannar du?
- **Nerede oturuyorsun?**
Va:r bu:r dü:?
Var bor du?
- **Nerelisiniz?**
Va:r kommer dü: fro:n?
Var kommer du från?
- **Ne iş yapıyorsunuz?**
Va:d yobbar ni med?
Vad jobbar ni med?
- **Oteliniz nerede?**
Va:r ligger e:r hotel?
Var ligger er hotel?
- **Oda numaranız kaç?**
Va:d e:r e:r rum nummer?
Vad är er rum nummer?
- **Size adınızla hitap edebilir miyim?**
Kan ya:g tillta:la me:d e:r namn?
Kan jag tilltala med er namn?

— **Odama çıkmak ister misin?**

Vill .dü: komma upp till mey?

Vill du komma upp till mig?

— **Sizi eve bırakabilir miyim?**

Kan ya:g şütsa dey hem?

Kan jag skjutsa dig hem?

— **Sizi yarın otelden arayabilir miyim?**

Kan ja:g ringa dey fro:n hotellet i mor-
ron?

Kan jag ringa dig från hotellet i mor-
gon?

— **Sizi yemeğe davet edebilir miyim?**

Kan ya:g byü:da dey till lunş?

Kan jag bjuda dig till lunch?

— **Size yemek ısmarlayabilir miyim?**

Kan ya:g byü:da dey po: ma:t?

Kan jag bjuda dig på mat?

— **Size içki ısmarlayabilir miyim?**

Kan ya:g byü:da dey en drikka?

Kan jag bjuda dig en dricka?

— **Saat kaçta buluşalım?**

Ne:r ska: vi treffas?

När ska vi träffas?

— **Sizinle kaçta buluşabiliriz?**

Ne:r kan vi treffas?

När kan vi träffas?

— **Sizi tekrar görebilir miyim?**

Kan ya:g se: dey iyen!

Kan jag se dig igen?

— **Size telefon edebilir miyim?**

Kan ya:g ringa dey?

Kan jag ringa dig?

— Tekrar ne zaman görüşeceğiz?

Ne:r ska: vi treffas iyen?

När ska vi träffas igen?

— Seninle beraber olabilir miyiz?

Kan vi va:ra tillsammas?

Kan vi vara tillsammas?

— Sizi daha iyi tanımak isterdim!

Ya:g skulle ye:rna vilya şenna dey
bettre!

Jag skulle gärna vilja känna dig bät-
tre!

— Tatildeyim!

Ya:g e:r po: sömester!

Jag är på semester!

— Yalnız mı geldiniz?

Kom ni ensam?

Kom ni ensam?

— Yalnız geldim!

Ya:g kom ensam!

Jag kom ensam!

— Telefon numaranız kaç?

Va:d ha:r ni för telefon nummer?

Vad har ni för telefon nummer?

— Yarın gece birlikte olabilir miyiz?

Kan vi va:ra tillsammas i morron
kvell?

Kan vi vara tillsammas i morgon
kväll?

— Yarın nerede buluşuyoruz?

Va:r treffas vi i morron?

Var träffas vi i morgon?

— Yarın sizi görebilir miyim?

Kan ya:g se: dey i morron?

Kan jag se dig i morgon?

- **Yürümek ister misiniz?**
Vill dü: promene:ra?
Vill du promenera?
- **Bu güzel akşam için teşekkürler!**
Ya:g takkar för den fi:na kvellen?
Jag tackar för den fina kvällen?

17. EĞLENMEYE DAVET

- **Nerede buluşalım?**
Va:r ska vi treffas?
Var ska vi träffas?
- **Bu akşam sizi görebilir miyim?**
Kan ya:g se: e:r i kvell?
Kan jag se er i kväll?
- **Yarın sizi görebilir miyim?**
Kan ya:g se: dey i morron?
Kan jag se dig i morgon?
- **Belki başka bir zaman!**
Kanşe en annan gong!
Kanske en annan gång!
- **Ben sizi daha iyi tanımak isterdim!**
Ya:g skulle ye:rna vilya şenna dey
bette!
Jag skulle gärna vilja känna dig bät-
tre!
- **Buralarda diskotek var mı?**
Finns det no:gon diskote:k he:r?
Finns det någon diskotek här?
- **Disko'ya gitmek ister misiniz?**
Vill dü: go: till diskote:k?
Vill du gå till diskotek?

- **Dans edelim mi?**
Ska: vi dansa?
Ska vi dansa?
- **Dans etmek ister misiniz?**
Vill dü: dansa?
Vill du dansa?
- **Birlikte bir şeyler içelim mi?**
Ska: vi drikka no:gonting tillsammas?
Ska vi dricka någonting tillsammas?
- **Benimle çıkmak ister misiniz?**
Vill ni go: ü:t med mey?
Vill ni gå ut med mig?
- **İsterim, ama bu akşam olmaz!**
Ya:g vill, men inte i kvell!
Jag vill, men inte i kväll!
- **Lütfen, beni yanlış anlama!**
Snella, försto: mey inte fe:l!
Snälla, förstå mig inte fel!
- **Benimle akşam yemeği yemek ister misiniz?**
Vill dü: e:ta middag med mey?
Vill du äta middag med mig?
- **Bu güzel akşam için teşekkür ederim!**
Ya:g takkar för den fi:na kvellen?
Jag tackar för den fina kvällen?
- **Benimle sinemaya gitmek ister misin?**
Vill dü: go: till biyu: med mey?
Vill du gå till bio med mig?
- **Bu geceyi benimle geçirmek ister misin?**
Vill dü: va:ra med mey i kvell?
Vill du vara med mig i kväll?

— **Hayır, istemiyorum, arkadaş kalam!**

Ney, ya:g vill inte, vi kan va:ra venner!

Nej, jag vill inte, vi kan vara vänner!

— **Evet, bunu ben de istiyorum!**

Ya:, det vill ya:g okso!

Ja, det vill jag också!

— **Eğleniyor musunuz?**

Ha:r ni ru:ligt?

Har ni roligt?

— **Eğlenmenize bakın!**

Ha ru:ligt!

Ha roligt!

18. KONUK KARŞILAMA

— **İyi günler!**

Gu:d da:g!

God dag!

— **Affedersiniz, Bay Ardakoç evde mi?**

Ü:rşekta mey, e:r Her Ardakoç hemma?

Ursäkta mig, är Herr Ardakoç hemma?

— **Hayır yok, niçin aradınız?**

Ney han e:r inte hemma, varför sö:ker ni honom?

Nej han är inte hemma, varför söker ni honom?

— **İngiltere'den geldim, onu ziyaret etmek istemiştim!**

Ya:g kom fro:n England ok villde ye:rna treffa honom!

Jag kom från England och villde gärna träffa honom!

— **İçeri buyrun lütfen!**

Va:r gu:d ok kom in!

Var god och kom in !

— **Çok naziksiniz!**

Va:d snellt a:v e:r!

Vad snällt av er!

— **Lütfen, içeri buyrun! Biraz sonra gelir!**

Va:r gu:d ok kom in! Han kommer nu:g sna:rt!

Var god och kom in! Han kommer nog snart!

— **Buyurun, oturun lütfen!**

Va:r gu:d ok sett e:r!

Var god ock sätt er!

— **Lütfen, oturun!**

Va:r gu:d ok sett e:r!

Var god ock sätt er!

— **Oturun, lütfen!**

Sett er, tak!

Sätt er, tack!

— **Paltonuzu alayım!**

Kan ya:g ta: e:ran yakka?

Kan jag ta eran jacka?

— **Rahatınıza bakın!**

Şen e:r bekve:m!

Känn er bekväm!

— **Bay Ardakoç ne zaman evde olur?**

Ne:r kommer Herr Ardakoç hem?

När kommer Herr Ardakoç hem?

— **Akşama evde olur!**

Han kommer po: kvellen!

Han kommer på kvällen!

— **2 saat sonra evde olur!**

Han kommer inom två timmar!

Han kommer inom två timmar!

— **Ne içerdiniz?**

Va:d drikker ni?

Vad dricker ni?

— **Ne içmek istersiniz?**

Va:d vill ni ha: att drikka?

Vad vill ni ha att dricka?

— **Bir şey içmek ister misiniz?**

Vill ni ha: någonting att drikka?

Vill ni ha någonting att dricka?

— **Çay alır mıydınız?**

Vill ni ha: te:?

Vill ni ha te?

— **Size ne ikram edebilirim!**

Va:d kan ya:g byü:da e:r?

Vad kan jag bjuda er?

— **Teşekkür ederim!**

Tak!

Tack!

— **Bu İstanbul'a ilk seyyahatiniz mi?**

E:r det första gongen ni e:r i İstanbul?

Är det första gången ni är i İstanbul?

— **Evet, ilk gelişim!**

Ya:, det e:r första gongen!

Ja, det är första gången!

— **Burayı seviyor musunuz?**

Tükker dü: om he:r?

Tycker du om här?

— **Evet, seviyorum!**

Ya:, ya:g түккер om he:r!

Ja, jag tycker om här!

— Ne kadardır buradasınız?

Hü:r lenge ha:r ni va:rit he:r?

Hur länge han ni varit här?

— 2 gündür!

För tvo: da:gar!

För två dagar!

— Ne zaman geldiniz?

Ne:r kom ni hi:t?

När kom ni hit?

— Mayıs'ın 11'inde!

Den elfte may!

Den elfte maj!

— Ne kadar kalacaksınız?

Hü:r lenge ska: ni stanna he:r?

Hur länge ska ni stanna här?

— 1 hafta kalacağım!

Ya:g ska: stanna en vekka!

Jag ska stanna en vecka!

— Nerede kalıyorsunuz!

Va:r bu:r ni?

Var bor ni?

— İşler nasıl gidiyor!

Hü:r e:r le:get!

Hur är läget!

— İdare eder!

Inte do:ligt!

Inte dåligt!

— Sigara içiyor musunuz?

Rö:ker ni?

Röker ni?

— Sağ olun, kullanmıyorum!

Tak, ya:g rö:ker inte!

Tack, jag röker inte!

- **Yolculuğunuz iyi geçti mi?**
 Hadde ni en tre:vlig re:sa?
 Hade ni en trevlig resa?
- **Çok iyidi!**
 Det va:r mükke trevlig!
 Det var mycket trevlig!
- **Fena değildi!**
 Det va:r inte do:ligt!
 Der var inte dåligt!
- **Size bay Ardakoç'un selamı var!**
 Herr Ardakoç helsar e:r!
 Herr Ardakoç hälsar er!
- **Gitmem gerekiyor!**
 Ya:g moste go: nü:!
 Jag måste gå nu!
- **Kendisine bir not bırakabilir miyim?**
 Kan ya:g lemna en no:t till honom?
 Kan jag lämna en not till honom?
- **Ziyaretiniz için teşekkürler!**
 Tak för e:r besö:k!
 Tack för er besök!
- **Yine bekleriz!**
 Vi ventar e:r iyen!
 Vi väntar er igen!

19. YER SORMA

- **Affedersiniz, Sultanahmet Camii'ne nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?**

Ü:rsekta mey, hü:r kan ya:g go: till Sultanahmet Camii?

Ursäkta mig, hur kan jag gå till Sultanahmet Camii?

— Trafik ışıklarından sola dön!

Sveng venster fro:n trafi:k lampurna!

Sväng vänster från trafik lamporna!

— Uzak mı?

E:r det langt borta?

Är det långt borta?

— Hayır, çok uzak değil!

Ney, det e:r inte so: langt borta!

Nej, det är inte så långt borta!

— 20 dakika sürer!

Det ta:r şü:gi minü:ter!

Det tar tjugio minuter!

— Buraya yakın!

Det e:r ne:ra hi:t!

Det är nära hit!

— Soldan ikinci yoldan dön ve doğru git!

Sveng venster fro:n andra ga:tan ok go: ra:kt fram!

Sväng vänster från andra gatan och gå rakt fram!

— Affedersiniz, bana İstiklal Caddesi-nin nerede olduğunu söyleyebilir misiniz?

Ü:rsekte mey, kan ni seyya va:r İstiklal ga:tan ligger?

Ursäkt mig, kan ni säga var İstiklal gatan ligger?

— Sağdan üçüncü yoldan dönün ve tekrar sorun!

Sveng hö:ger fro:n tre:dye ga:tan ok fro:ga iyen!

Sväng höger från tredje gatan och fråga igen!

— **Hayır, yürüyerek sadece üç dakika!**

Ney, det ta:r ba:ra tre: minüter att go:
till fu:ts!

Nej, det tar bara tre minuter att gå till
fots!

— **Hayır, 500 metre kadar ilerde!**

Ney, det e:r ba:ra femhundra me:ter
ra:kt fram!

Nej, det är bara femhundra meter
rakt fram!

— **Buradan yaklaşık 2 kilometre!**

Det e:r sirka tvo: şilome:ter he:rifro:n!

Det är cirka två kilometer härifrån!

— **Otobüse binmem gerekir mi?**

Behö:ver ya:g ta: bussen?

Behöver jag ta bussen?

— **Yürüyerek gidilebilir mi?**

Kan man go: till fu:ts?

Kan man gå till fots?

— **Yürüyerek gidilmez!**

Man kan inte go: till fu:ts!

Man kan inte gå till fots!

— **Uzak, yürüyerek gidemezsiniz!**

Det e:r longt, man kan inte go: till
fu:ts!

Det är långt, man kan inte gå till fots!

— **Yürüyerek 5 dakika sürmez!**

Det ta:r inte me:r en fem minüter till
fu:ts!

Det tar inte mer än 5 minuter till fots!

— **Taksi tutmanız gerek!**

Ni moste ta: en taksi!

Ni måste ta en taxi!

— Şu tarafta!

Den he:r ve:gen!

Den här vägen!

— Caddeden karşıya geç!

Go: ö:ver ga:tan!

Gå över gatan!

— Dümdüz gidin!

Go: ra:kt fram!

Gå rakt fram!

— Köprüden geç!

Ta: bru:n!

Ta bron!

— İlkın sağ, sonra sola git!Go: först till hö:ger, se:dan till vens-
ter!

Gå först till höger, sedan till vänster!

— Sağa dön!

Sveng till hö:ger!

Sväng till höger!

— Sola dön!

Sveng till venster!

Sväng till vänster!

— Trafik ışıklarından sağa sap!

Sveng hö:ger fro:n trafi:k lampurna!

Sväng höger från trafik lamporna!

— Trafik ışıklarından sola dön!

Sveng venster fro:n trafi:k lampurna!

Sväng vänster från trafik lamporna!

— Sağdan birinci yola sap!

Sveng hö:ger fro:n första ga:tan!

Sväng höger från första gatan!

— Soldan birinci yola sap!

Sveng venster fro:n första ga:tan!

Sväng vänster från första gatan!

- **İstasyonun karşısında!**
Framför staşu:nen!
Framför stationen!
- **İstasyonun yanında!**
Brevi:d staşu:nen!
Brevid stationen!
- **Kavşakta!**
Po: korşningen!
På korsningen!
- **Köşede!**
Po: hörnan!
På hörnan!
- **Evet, uzak!**
Ya:, det e:r longt bortta!
Ja, det är långt bortta!
- **Hayır, uzak değil!**
Ney, det e:r inte so: longt bortta!
Nej, det är inte så 'ångt bortta!

20. YOL TARİFİ

- **Lütfen, bana yolu gösterir misiniz?**
Kan ni vi:sa mey ve:gen tak!
Kan ni visa mig vägen tack!
- **100 metre ilerden sola dön!**
Sveng venster efter hundra me:ter!
Sväng vänster efter hundra meter!
- **Şu istikamette!**
Den he:r riktningen!
Den här riktningen!
- **Dümdüz!**
Ra:kt fram!
Rakt fram!

— **Sağa dön!**

Sveng hö:ger!

Sväng höger!

— **Sola dön!**

Sveng venster!

Sväng vänster!

— **Sağda!**

Po: hö:ger!

På höger!

— **Solda!**

Po: venster!

På vänster!

— **Sağdan!**

Fro:n hö:ger!

Från höger!

— **Soldan!**

Fro:n venster!

Från vänster!

— **Önce sağa sonra sola sap!**

Sveng först till hö:ger ok se:dan till venster!

Sväng först till höger och sedan till vänster!

— **Antalya'ya nasıl gidebiliriz?**

Hü:r kan vi: go: till Antalya?

Hur kan vi gå till Antalya?

— **Affedersiniz, Antalya'ya giden yol bu mu?**

Ü:rşekta mey, e:r detta ve:gen till Antalya?

Ursäkta mig, är detta vägen till Antalya?

— **Antalya buradan ne kadar uzaklıkta?**

Hü:r longt bortta e:r Antalya he:rif-ro:n?

Hur långt borta är Antalya härifrån?

— **Yol iyi mi?**

E:r ve:gen bra:?

Är vägen bra?

— **Antalya yolu iyi mi?**

E:r Antalya ve:gen bra:?

Är Antalya vägen bra?

— **Bu yol tek yönlü mü?**

E:r denna ve:g en enkelriktad ve:g?

Är denna väg en enkelriktad väg?

— **Doğru yolda mıyız?**

E:r vi: po: rett ve:g?

Är vi på rätt väg?

— **En yakın şehir ne kadar uzaklıkta?**

Hü:r longt bortta e:r nermaste sta:den?

Hur långt borta är närmaste staden?

— **Benzin istasyonuna nasıl gidebilirim?**

Hü:r kan ya:g go: till nermaste ben-si:n sta:nu:nen?

Hur kan jag gå till närmaste bensin station?

— **Bir sonraki benzin istasyonu nerede?**

Va:r ligger den nesta bensi:n sta:nu:nen?

Var ligger den nästa bensin station?

— **Bu taraftan mı gideceğiz?**

Ska: vi: go: den he:r ve:gen?

Ska vi gå den här vägen?

21. AİLENİN TANITIMI

- **Bay Ardakoç!**
Herr Ardakoç!
Herr Ardakoç!
- **Bayan Ardakoç!**
Frü: Ardakoç!
Fru Ardakoç!
- **Bayan Nur!**
Frü: Nur!
Fru Nur!
- **Adım Nami'dir!**
Ya:g he:ter Nami!
Jag heter Nami!
- **Türk'üm!**
Ya:g e:r turk!
Jag är turk!
- **Istanbulluyum!**
Ya:g e:r fro:n Istanbul!
Jag är från Istanbul!
- **35 yaşındayım!**
Ya:g e:r trettiyofem o:r gammal!
Jag är 35 år gammal!
- **İşadamıyım!**
Ya:g e:r en afe:rşman!
Jag är en affärsman!
- **Istanbul'da oturuyorum!**
Ya:g bu:r i Istanbul!
Jag bor i Istanbul!
- **Bu otelde kalıyorum!**
Ya:g bu:r po: denna hotell!
Jag bor på denna hotell!

- **Tatilerimi burada geçiririm!**
Ya: tillbringar mina: sömester he:r!
Jag tillbringar mina semester här!
- **Bu hanımımdır!**
Detta e:r min frü:!
Detta är min fru!
- **Bu oğlumdur!**
Detta e:r min so:n!
Detta är min son!
- **Bu kızımdır!**
Detta e:r min dotter!
Detta är min dotter!
- **Tanıştığımıza sevindim!**
Tre:vligt att treffas!
Trevligt att träffas
- **Kardeşleriniz var mı?**
Ha:r ni süskon?
Har ni syskon?
- **Bir ağabeyim, bir ablam var!**
Ya:g ha:r en bru:r ok en süster!
Jag har en bror och en syster!
- **Bir erkek kardeşim var!**
Ya:g ha:r en lillebru:r!
Jag har en lillebror!
- **İkiz kız kardeşim var!**
Ya:g ha:r en tvilling süster!
Jag har en tvilling syster!
- **Kardeşim yok!**
Ya:g ha:r inga süskon!
Jag har inga syskon!
- **Babanız ne iş yapıyor?**
Va:r arbe:tar din pappa?
Var arbetar din pappa?

— **Babam emeklidir!**

Min pappa e:r pensone:rat!

Min pappa är pensionerat!

— **Babam memurdur!**

Min pappa e:r şenteman!

Min pappa är tjänsteman!

— **Babam işçidir!**

Min pappa e:r arbe:tare!

Min pappa är arbetare!

— **Babam özel bir şirkette çalışıyor!**

Min pappa yobbar po: ett fö:retag!

Min pappa jobbar på ett företag!

— **Babanız hangi okuldan mezun!**

Vilken skola har din pappa tagit egzamen?

Vilken skola har din pappa tagit examen?

— **Lise mezunu!**

Han e:r ü:tegzamine:rat från yūmna:siyum!

Han är utexaminerat från gymnasium!

— **Babanız boş zamanlarında ne yapar!**

Va:d yö:r din pappa po: sin friti:d?

Vad gör din pappa på sin fritid?

— **Müzik dinler!**

Han lüssnar po: müzi:k!

Han lyssnar på musik!

— **Anneniz ne iş yapıyor?**

Va:r arbe:tar din mamma?

Var arbetar din mamma?

— **Annem evhanımıdır!**

Min mamma e:r hemmafrü:!

Min mamma är hemmafru!

- **Babanızın adı ne?**
 Va:d he:ter din pappa?
 Vad heter din pappa?
- **Babamın adı Can'dır!**
 Min pappa he:ter Can!
 Min pappa heter Can!
- **Annenizin adı ne?**
 Va:d he:ter din mammaa?
 Vad heter din mamma?
- **Annemin adı Canan'dır!**
 Min mamma he:ter Canan!
 Min mamma heter Canan!
- **Annem 2 yıl önce öldü!**
 Min mamma du:g tvo: o:r sen!
 Min mamma dog 2 år sen!
- **Babam 4 yıl önce öldü!**
 Min pappa du:g fü:ra o:r sen!
 Min pappa dog 4 år sen!
- **Babanız ve anneniz nereli?**
 Va:r kommer din mamma ok pappa
 fro:n?
 Var kommer din mamma ock pappa
 från?
- **Babam İzmirli, annem Bursalıdır!**
 Min pappa e:r fro:n İzmir, mamma
 fro:n Bursa!
 Min pappa är från İzmir, mamma från
 Burda!
- **Seyyahaten hoşlanır mı?**
 Tükker han om att re:sa?
 Tycker han om att resa?
- **Çok sever!**
 Han/ hun elskar att re:sa!
 Han/ hon älskar att resa!

— **Sevmez!**

Han/ hun tükker inte om att re:sa!

Han/hon tycker inte om att resa!

22. ÖĞRENİM DURUMU

— **Hangi okuldan mezunsunuz?**

Vilken sku:la ha:r ni ta:git egza:men?

Vilken skola har ni tagit examan?

— **En son hangi okulu bitirdiniz?**

Vilken sku:la ha:r ni sist slü:tat?

Vilken skola har ni sist slutat?

— **Liseyi bitirdim!**

Ya:g ha:r stüde:rat fe:rdig yümna:si-yum!

Jag har studerat färdig gymnasium!

— **Okula devam ediyor musunuz?**

Go:r dü: fortfa:rande i sku:lan?

Går du fortfarande i skolan?

— **Okumuyorum, çalışıyorum!**

Ya:g stüde:rar inte lengre, ya:g ar-be:tar!

Jag studerar inte längre, jag arbetar!

— **Hang, üniversitedesiniz?**

Vilken üniversite:t go:r ni till?

Vilken universitet går ni till?

— **Hangi bölümdesiniz?**

Vilken brans stüde:rar ni?

Vilken bransch studerar ni?

23. İŞ ARAMA

- **Size yardım edebilir miyim?**
 Kan ya:g yelpa e:r?
 Kan jag hjälpa er?
- **Büro ne zaman açılır?**
 Vilken ti:d öppnar kontu:ret?
 Vilken tid öppnar kontoret?
- **Cumartesi günleri çalışır mısınız?**
 Brü:kar ni yobba po: lörda:gar?
 Brukar ni jobba på lördagar?
- **Kime başvurayım?**
 Vem ska: ya:g ta:la me:d?
 Vem ska jag tala med?
- **Bay Ardakoç'la görüşmek istiyorum!**
 Ya:g vill ta:la me:d Herr Ardakoç!
 Jag vill tala med Herr Ardakoç!
- **Lütfen, geldiğimi söyler misiniz?**
 Kan ni va:ra gu:d ok medde:la att ya:g
 e:r he:r?
 Kan ni vara god och meddela att jag
 är här?
- **Sizi bekliyor mu?**
 Ventar han/ hun po: er?
 Väntar han/hon på er?
- **Randevunuz var mı?**
 Ha:r ni bestellt ti:d?
 Har ni beställt tid?
- **Ben müdürün sekreteriyim!**
 Ya:g e:r direktö:rens sekrete:rare!
 Jag är direktörens sekreterare!

— Bonservisiniz var mı?

Ha:r ni arbetsbetü:g?

Har ni arbetsbetyg?

— İşte tavsiye mektubum!

He:r e:r mit rekomendaşu:nsbre:v!

Här är mitt rekommendationsbrev!

— İşsizim!

Ya:g e:r arbetslö:s!

Jag är arbetslös!

— Garsonum!

Ya:g e:r servitö:r!

Jag är servitör!

— Usta işçiyim!

Ya:g e:r fö:rman!

Jag är förman!

— İşte diplomam!

He:r e:r mitt diplo:m!

Här är mitt diplom!

— Liseyi bitirdim!

Ya:g ha:r stüde:rat fe:rdig yümna:si-yum!

Jag har studerat färdig gymnasium!

— Sanat okulunu bitirdim!

Ya:g ha:r stüde:rat fe:rdig konst sku:lan!

Jag har studerat färdig konst skolan!

— Çok iyi İsveççe konuşamam!

Ya:g ta:lar inte so: bra: svenska!

Jag talar inte så bra svenska!

— İş saat kaçta başlar?

Vilken ti:d börjar arbe:tet?

Vilken tid börjar arbetet?

— **İş saat 8'de başlar!**

Arbe:tet böryar klokkan otta!

Arbetet börjar klockan åtta!

— **Bu şartlar altında çalışamam!**

Ya:g kan inte jobba under dom he:r vilko:ren!

Jag kan inte jobba under de här vilkoren!

— **Tam olarak ne istemiştiniz?**

Va:d vill ni eksakt?

Vad vill ni exakt?

— **Şimdi hiçbir şey yok, fakat hafta içinde tekrar bakın!**

Nü: finns det ingenting, men titta en gong till i mitten a:v vekkan!

Nu finns det ingenting, men titta en gång till i mitten av veckan!

— **Hiçbir şeye söz veremem, fakat elimden geleni yapacağım!**

Ya:g kan inte lo:va no:gonting, men ya:g ska: yö:ra min besta!

Jag kan inte lova någonting, men jag ska göra min bästa!

— **Ne düşünüyordun!**

Va:d tenkte dü:?

Vad tänkte du?

— **Otel gibi birşey!**

En hotell eller lä_knande!

En hotell eller liknande!

— **Hiç tecrübeniz var mı?**

Ha:r ni no:gon erfa:ranhe:t?

Har ni någon erfaranhet?

— **Şimdiye kadar yapmadım, hayır!**

Ney, ya:g ha:r inte yurt hittills!

Nej, jag har inte gjort hittills!

24. İŞYERİ'NDE

— **Dikkat!**

Akta!

Akta!

— **Paydos!**

Slü:ta arbe:ta!

Sluta arbeta!

— **Makineyi durdur!**

Stoppa maši:nen!

Stoppa makinen!

— **Sigara içmek yasaktır!**

Rö:kning förbyü:den!

Rökning förbjuden!

— **Bu nasıl yapılır?**

Hü:r yö:r man det?

Hur gör man det?

— **Bunun nasıl yapılacağını gösterebilir misiniz?**

Kan ni vi:sa mey hü:r man yö:r det?

Kan ni visa mig hur man gör det?

— **Bu makina nasıl çalışır?**

Hü:r funge:rar denna maši:n?

Hur fungerar denna maskin?

— **Bu iş benim için çok yeni!**

Det he:r arbe:tet e:r ganska nütt för
mey!

Det här arbetet är ganska nytt för
mig!

— **İş 2 saat içinde bitirilecek!**

Yobbet moste yö:ras fe:rdigt on tvo:
timmar!

Jobbet måste göras färdigt om två
timmar!

— **Avans olarak 10 kron alabilir miyim?**

Kan ya:g fo: tiyo kru:nur i förskott?

Kan jag få 10 kronor i förskott?

— **Bugün fazla mesai yapmak istiyorum!**

Ya:g vill yobba ö:verti:d ida:g!

Jag vill jobba övertid idag!

— **Saat başına ne ücret verirsiniz?**

Hü:r mükke beta:lar ni i timmen?

Hur mycket betalar ni i timmen?

— **Sizin saat ücretiniz ne kadar?**

Hü:r mükke şe:nar ni i timmen?

Hur mycket tjäna ni i timmen?

— **Haftada 50 kron alırım!**

Ya:g fo:r femtiyu kru:nur i vekkan!

Jag får 50 kronor i veckan!

— **Özür dilerim, geciktim!**

Förlo:t, ya:g e:r se:n!

Förlåt, jag är sen!

— **Otobüsü kaçırdım!**

Ya:g missade bussen!

Jag missade bussen!

— **Maaş günü ne zaman?**

Ne:r e:r lö:neda:gen?

När är lönedagen?

— **Öğle tatili ne kadar?**

Hü:r long e:r lunş rasten?

Hur lång är lunch rasten?

— **Ustabaşı nerede?**

Va:r e:r fö:rman:nen?

Var är förmannen?

— **Yemekhane nerede?**

Va:r e:r ma:tsa:len?

Var är matsalen?

— **Dün hastaydım!**

Ya:g va:r şü:k igo:r!

Jag var sjuk igår!

**25. SINIR'DA
GİRİŞ İŞLEMLERİ**

— **Pasaport kontrolü nerede?**

Va:r e:r passkontrollen?

Var är passkontrollen?

— **Pasaportlarınız, lütfen!**

E:ra pass, tak!

Era pass, tack!

— **Pasaportunuz, lütfen!**

Ditt pass, tak!

Ditt pass, tack!

— **Buyurun pasaportum!**

He:r e:r mitt pass!

Här är mitt pass!

— **Vizeniz var mı?**

Ha:r ni vi:sum?

Har ni visum?

— **Evet, var!**

Ya:, ya:g ha:r!

Ja, jag har!

— **Vizem yok!**

Ya:g ha:r ingen vi:sum!

Jag har ingen visum!

— **Vizemi buradan alabilir miyim?**

Kan ya:g fo: min vi:sum he:r?

Kan jag få min visum här?

- **Transit yolcusuyum!**
Ya:g e:r en transit!
Jag är en transit!
- **Ziyaretinizin amacı ne?**
Va:d e:r süftet me:d e:rt besö:k?
Vad är syftet med ert besök?
- **Tatil için buradayım!**
Ya:g e:r he:r po:lo:v!
Jag är här på lov!
- **İş için buradayım!**
Ya:g e:r he:r po: affe:rer!
Jag är här på affärer!
- **Ben turist grubundanım!**
Ya:g hö:r till turist gruppen!
Jag hör till turist gruppen!
- **Ne kadar kalacaksınız?**
Hü:r lenge ska: ni stanna?
Hur lng e ska ni stanna?
- **Birkaç gün kalacağım!**
Ya:g ska: stanna ett pa:r da:gar!
Jag ska stanna ett par dagar!
- **Çocuklar benim pasaportuma ka-
yıtlı!**
Barnen e:r inskrivna i mitt pass!
Barnen är inskrivna i mitt pass!
- **Ailemle birlikte seyyahat ediyö-
rum!**
Ya:g re:ser me:d min family!
Jag reser med min familj!
- **Aşı kağıdım yok!**
Ya:g ha:r ingen vaksi:n papper!
Jag har ingen vaccinn papper!

-
- **Ne yapmam gerekir?**
Va:d moste ya:g yõ:ra!
Vad måste jag göra?
- **Konsolosluğuma telefon edebilir miyim?**
Kan ya:g ringa till konsûla:tet?
Kan jag ringa till konsulatet?
- **Kağıtlarınız, lütfen!**
E:ra papper, tak!
Era papper, tack!
- **Form doldurmam gerekir mi?**
Moste ya:g fülle i ett blankett?
Måste jag fylla i ett blankett?
- **Lütfen, bu formu doldurun!**
Va:r gu:d ok füll i blanketten!
Var god och fyll i blanketten!
- **Pasaport no**
Pass nummer
Pass nummer
- **Adı**
Namn
Namn
- **Soyadı**
Efternamn
Efternamn
- **Kızlık soyadı**
Fliknamn
Flicknamn
- **Uyruğu**
Me:dboryarska:p
Medborgarskap
- **Doğum tarihi**
Fõ:delseda:tum
Födelsedatum

- **Doğum yeri**
Fö:delseplats
Födelseplats
- **Medeni durumu**
Sivillstond
Civillstånd
- **Bekar**
U:yift
Ogift
- **Evli**
Yift
Gift
- **Dul bayan**
Enka
Änka
- **Dul bay**
Enkling
Änkling
- **Boy**
Lengd
Längd
- **Kilo**
Vikt
Vikt
- **Saç rengi**
Ho:r fery
Hår färg
- **Göz rengi**
Ö:gon fery
Ögon färg
- **Mesleği**
Ürke
Yrke

— **İkametgahı**

Bu:sta:d

Bostad

— **Devamlı adresi**

Sta:dig adress!

Stadig adress!

— **İmza**

Underskrift

Underskrift

26. GÜMRÜK İŞLEMLERİ— **Gümrük muayenesi nerede!**

Va:r e:r tull kontrollen?

Var är tull kontrollen?

— **Gümrüğe tabi bir şeyiniz var mı?**

Ha:r ni no:got att deklare:ra?

Har ni något att deklarerera?

— **Hayır, gümrüğe tabi eşyam yok!**

Ya:g ha:r inget att deklare:ra!

Jag har inget att deklarerera!

— **Gümrüğe tabi bazı eşyalarım var!**

Ya:g ha:r no:gra sa:ker att deklare:ra!

Jag har några saker att deklarerera!

— **Yalnız şahsi eşyalarım var!**

Ya:g ha:r ba:ra mi:na perşu:nliga till-
behö:righe:ter!

Jag har bara mina personliga tillbe-
hörigheter!

— **Bu benim bavulum!**

Det he:r e:r min re:sveska!

Det här är min resväska!

- **Bu benim değil!**
 Det he:r e:r inte min!
 Det här är inte min!
- **Bavulunuzu açın lütfen!**
 Va:r gu:d ok öppna e:r re:sveska!
 Var god och öppna er resväska!
- **Buradaki ne?**
 Va:d e:r det he:r?
 Vad är det här?
- **Bunlar benim şahsi eşyalarım!**
 Det he:r e:r inte mi:na perşu:nliga till-
 behö:righe:ter!
 Det här är inte mina personliga tillbe-
 hörigheter!
- **Hepsi kullanılmış şeyler!**
 Det e:r alla använda sa:ker!
 Det är alla använda saker!
- **Burada sadece hediyelik eşya var!**
 He:r finns det ba:ra suvenir:r!
 Här finns det bara souvenirr!
- **Bu bir hediye!**
 Det he:r e:r en present!
 Det här är en present!
- **Bu bir hatıralık eşyadır!**
 Det e:r suvenir:r!
 Det är souvenirr!
- **Hepsi bu kadar!**
 Det e:r allt!
 Det är allt!
- **Peki, geçin!**
 Okey, ni kan go: vi:dare!
 OK, ni kan gå vidare!

— **Bunun gümrüğü var mı?**

Finns det tull för detta?

Finns det tull för detta?

— **Bunun için gümrük ödemeniz gerekiyor!**

Ni moste beta:la tull för det!

Ni måste betala tull för det!

— **Ne kadar gümrük vergisi ödemem gerekir?**

Hü:r mükke tullskatt moste ya:g beta:la för det?

Hur mycket tullskatt måste jag betala för det?

— **250 Dolar!**

Tvo:hundrafemtiyo dollar!

Tvåhundrafemtio dollar!

27. HAMAL ÇAĞIRMA

— **Hamal!**

Be:rare!

Bärare!

— **Eşyalarımı taksiye götürün!**

Be:r mi:na sa:ker till taksin!

Bär mina saker till taxin!

— **Eşyalarımı otobüse götürün!**

Be:r mi:na sa:ker till bussen!

Bär mina saker till bussen!

— **Bu çantaları otobüse götürün!**

Be:r dessa veskor till bussen!

Bär dessa väskor till bussen!

— **Bu çantaları tren götürün!**

Be:r dessa veskor till to:get!

Bär dessa väskor till tåget!

— **Bu çantaları çıkışa götürün!**

Be:r dessa veskor till ü:tgongen!

Bär dessa väskor till utgången!

— **Eşyalarımı getirin lütfen!**

Var gu:d ok hemta mi:na veskor!

Var god och hämta mina väskor!

— **Bavullarınızı taşıyabilir miyim?**

Kan ya:g be:ra e:ra re:sveskor?

Kan jag bära era resväskor?

— **Evet, lütfen bavulları taksiye götürün!**

Ya:, var gu:d ok be:r mi:na re:sveskor till taksin!

Ja, var god och bär mina resväskor till taxin!

— **Valizlerinizi de alabilir miyim?**

Kan ya:g e:ven be:ra e:ra re:sveskor?

Kan jag även bära era resväskor?

— **Evet, onları da alın!**

Ya:, ta: dom oksol!

Ja, ta dem också!

— **Ne kadar ödeyeceğim?**

Hü:r mükke ska: ya:g beta:la?

Hur mycket ska jag betala?

— **1 Dolar!**

En dollar!

En dollar!

— **Teşekkürler!**

Takkar!

Tackar!

— **Bir bavul eksik!**

En re:s veska fattas!

En resväska fattas!

- **Bu benim çantam!**
Det he:r e:r min veska!
Det här är min väska!
- **Eşyalarımı kaybettim!**
Ya:g ha:r förlu:rat mi:na sa:ker!
Jag har förlorat mina saker!
- **Kayıp eşya bürosu nerede?**
Va:r ligger fundbüro:et?
Var ligger fundbyrået?

28. KONAKLAMA

• OTEL ARAMA

- **Hilton Oteli nerede?**
Va:r ligger Hilton hotell?
Var ligger Hilton Hotell?
- **İyi bir otel biliyor musunuz?**
Şenner ni till ett bra: hotell?
Känner ni till ett bra hotell?
- **Bana ucuz bir otel tavsiye edebilir misiniz?**
Kan ni rekommende:ra mey ett billigt hotell?
Kan ni rekommendera mig ett billigt hotell?
- **Biraz daha ucuzunu gösterebilir misiniz?**
Kan ni vi:sa mey ett billigare hotell?
Kan ni visa mig ett billigare hotell?
- **Buraya uzak mı?**
E:r det longt he:rifro:n?
Är det långt härifrån?
- **Fiyatlar nasıl?**
Va:d e:r pri:set?
Vad är priset?

— **Oraya nasıl gidebilirim?**

Hü:r kan ya:g go:di:t?

Hur kan jag gå dit?

— **Öğrenci yurdu nerede?**

Va:r ligger stüdenhemmet?

Var ligger studenthemmet?

— **Yakınlarda bir pansiyon var mı?**

Finns det en panşu:n i ne:rhe:ten?

Finns det en pension i närheten?

• **REZERVASYON**

— **Bir oda ayırtmıştım!**

Ya:g hadde bu:kat ett rum!

Jag hade bokat ett rum!

— **Reservasyonun var!**

Ya:g ha:r en reservaşu:n!

Jag har en reservation!

— **Ardakoç adına bir oda ayırtmıştım!**

Ya:g hadde bu:kat ett rum me:d namn
Ardakoç!

Jag hade bokat ett rum med namn
Ardakoç!

— **Perşembeye kadar tek kişilik bir oda ayırtabilir miyim?**

Kan ya:g bu:ka ett enkel rum tills
tu:rşda:g?

Kan jag boka ett enkel rum tills tors-
dag?

— **Nereye park edebilirim?**

Va:r kan ya:g parke:ra?

Var kan jag parkera?

— **Ön tarafta bir oda istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett rum po: framsi:dan!

Jag vill ha ett rum på framsidan!

— **Arka tarafta bir oda istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett rum po: ba:k̄si:dan!

Jag vill ha ett rum på baksidan!

— **Balkonlu bir oda istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett rum me:d balkong!

Jag vill ha ett rum med balkong!

— **Banyolu bir oda istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett rum me:d ba:drum!

Jag vill ha ett rum med badrum!

— **Duşlu bir oda istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett rum me:d duş!

Jag vill ha ett rum med dusch!

— **Boş bir odanız var mı?**

Ha:r ni ett le:diḡt rum?

Har ni ett ledigt rum?

— **Evet, var! Nasıl bir oda istiyorsunuz?**

Ya:, vi ha:r! Va:d slags a:v rum vill ni ha:?

Ja, vi har! Vad slags av rum vill ni ha?

— **Tek kişilik bir oda!**

Ett enkel rum!

Ett enkel rum!

— **Tek kişilik odanın yok, ama çift kişilik odamız var!**

Vi ha:r ingen enkel rum, men vi ha:r dubbelrum!

Vi har ingen enkel rum, men vi har dubbelrum!

— **Odanın geceliği ne kadar?**

Hü:r mükke kostar rummet per natt?

Hur mycket kostar rummet per natt?

— **20 Dolar!**

Şü:gi dollar!

20 dollar!

-
- **Bu fiyata kahvaltı dahil mi?**
 E:r frukosten inklude:rad i priset?
 Är frukosten inkluderad i priset?
- **Evet, dahil!**
 Ya:, det e:r inklude:rad!
 Ja, det är inkluderad!
- **Odayı görebilir miyim?**
 Kan ya:g se: rummet?
 Kan jag se rummet?
- **Elbette, lütfen beni takip edin!**
 Natü:rligtvis, följ efter mej tak!
 Naturligtvis, följ efter mig tack!
- **İçeri girmemin bir sakıncası var mı?**
 Fo:r ya:g komma in?
 Får jag komma in?
- **Tabii, içeri girin, ama içerisi çok karışık!**
 Natü:rligtvis, kom in, men det e:r
 mükke rö:rig he:r inne!
 Naturligtvis, kom in, men det är
 mycket rörig här inne!
- **Güzel bir oda! Burada kalacağım!**
 Ett fi:nt rum! Ya:g stannar he:r!
 Ett fint rum! Jag stannar här!
- **Ne kadar kalacaksınız?**
 Hū:r lenge tenker ni stanna he:r?
 Hur länge tänker ni stanna här?
- **Bir hafta!**
 En vekka!
 En vecka!

• RESEPSİYON

- **Size yardımcı olabilir miyim?**
 Kan ya:g yelpa e:r?
 Kan jag hjälpa er?

— **Boş bir odanız var mı?**

Ha:r ni ett ledigt rum?

Har ni ett ledigt rum?

— **Bir dakika lütfen!**

Ett ö:gonblik tak!

Ett ögonblick tack!

— **Boş odamız yok!**

Vi ha:r inget ledigt rum!

Vi har inget ledigt rum!

— **Nasıl bir oda arzu edersiniz?**

Va:d slags a:v rum vill ni ha:?

Vad slags av rum vill ni ha?

— **Oda ayırtmış mıydınız?**

Hadde ni bu:kat ett rum?

Hade ni bokat ett rum?

— **Acaba bu akşam için boş yeriniz var mı?**

Ha:r ni ett ledigt rum för i kvell?

Har ni ett ledigt rum för i kväll?

— **Bir gece için tek kişilik bir oda istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett enkelrum för en natt!

Jag vill ha ett enkelrum för en natt!

— **Çift kişilik bir oda istiyorum!**

Ya:g vil ha: ett dubbelrum!

Jag vill ha ett dubbelrum!

— **Çift yataklı bir oda istiyorum!**

Ya:g vil ha: ett rum me:d en dubbel-seng!

Jag vill ha ett rum med en dubbel-säng!

— **Daha büyük bir odanız var mı?**

Ha:r ni ett större rum?

Har ni ett större rum?

— **Daha sessiz bir odanız var mı?**

Ha:r ni ett lugnare rum?

Har ni ett lugnare rum?

— **Daha sıcak bir odanız var mı?**

Ha:r ni ett varmare rum?

Har ni ett varmare rum?

— **Deniz mazaralı bir odanız var mı?**

Ha:r ni ett rum me:d havsü:tsikt?

Har ni ett rum med havsutsikt?

— **Deniz gören bir odanız var mı?**

Ha:r ni ett rum som ser ha:vet?

Har ni ett rum som ser havet?

— **2 gece için tek kişilik bir oda istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett enkelrum för tvo: netter!

Jag vill ha ett enkelrum för 2 nätter!

— **2 yataklı bir oda istiyorum!**

Ya:g vill ha:ett rum me:d tvo: sengar!

Jag vill ha ett rum med 2 sängar!

— **İki yataklı, duşlu bir oda istiyoruz!**

Vi vill ha: en rum med tvo: sengar ok duş!

Vi vill ha en rum med två sängar och dusch!

— **Sakin bir oda istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett lungt rum!

Jag vill ha ett lungt rum!

— **Tek yataklı bir oda istiyorum!**

Ya:g vill ha:ett rum me:d en seng!

Jag vill ha ett rum med en säng!

— **Tek kişilik bir oda istiyorum!**

Ya:g vill ha:ett enkelrum!

Jag vill ha ett enkelrum!

- **Sadece bir gece kalacağım!**
Ya: vill ba:ra stanna en natt!
Jag vill bara stanna en natt!
- **Tam pansiyon!**
He:lpanşu:n!
Helpension!
- **Bir geceliği!**
Per natt!
Per natt!
- **Bir günlük!**
För en da:g!
För en dag!
- **Bir haftalık!**
För en vekka!
För en vecka!
- **Tam pansiyon ne kadar?**
Va:d kostar he:lpanşu:n?
Vad kostar helpension?
- **Yatak ve kahvaltı ne kadar?**
Va:d kostar seng ök frukost?
Vad kostar säng och frukost?
- **Bir geceliği ne kadar?**
Va:d kostar det per natt?
Vad kostar det per natt?
- **Bir günlükü ne kadar?**
Va:d kostar det per da:g?
Vad kostar det per dag?
- **Musluk suyu içiliyor mu?**
E:r kra:nvattnet drinkba:r?
Är kranvattnet drinkbar?
- **Ekstra masraflar var mı?**
Finns det ekstra kostnader?
Finns det extra kostnader?

-
- **Şartlarınız nedir?**
 Va:s e:r e:ra vilku:rer?
 Vad är era vilkorer?
- **Çocuklar için indirim var mı?**
 Ha:r ni rabatt för ba:rn?
 Har ni rabatt för barn?
- **Fiyatı nedir?**
 Va:d e:r pri:set?
 Vad är priset?
- **Kaç para?**
 Va:d kostar det?
 Vad kostar det?
- **Fiyatlar biraz yüksek!**
 Pri:serna e:r li:te högt!
 Priserna är lite högt!
- **Kaç mal olur?**
 Hü:r mükke skulle det kosta?
 Hur mycket skulle det kosta?
- **Ne kadar kapora vermemiz gerekiyor?**
 Hü:r mükke förskott måste vi beta:la?
 Hur mycket förskott måste vi betala?
- **Odanın bir günlüğü ne kadar?**
 Va:d kostar rummet per da:g?
 Vad kostar rummet per dag?
- **Tek kişilik bir odanın geceliği 50 Dolar!**
 Ett enkelrum kostar femtiyo dollar!
 Ett enkelrum kostar 50 dollar!
- **Odanın fiyat nedir?**
 Va:d kostar rummet?
 Vad kostar rummet?

— **Herşey dahil mi?**

E:r allting inklude:rad?

Är allting inkluderad?

— **Kahvaltı dahil mi?**

E:r frukost inklude:rad?

Är frukost inkluderad?

— **Servis dahil mi?**

E:r se:rvis inklude:rad?

Är servis inkluderad?

— **Asansör var mı?**

Finns det hiss?

Finns det hiss?

— **Asansör nerede?**

Va:r e:r hissen?

Var är hissen?

— **Asansör solda!**

Hissen e:r o:t venster!

Hissen är åt vänster!

— **Asansör sağda!**

Hissen e:r o:t hö:ger!

Hissen är åt höger!

— **Henüz ne kadar kalacağımı bilmiyorum!**

E:n so: lenge ve:t ya:g inte hü:r lenge
ya:g ska: stanna!

Än så länge vet jag inte hur länge jag
ska stanna!

— **Burada üç gün kalacağız!**

Vi ska: stanna tre: da:gar he:r!

Vi ska stanna tre dagar här!

— **Burada yalnız bir gece kalacağım!**

Ya:g ska: ba:ra stanna en natt he:r!

Jag ska bara stanna en natt här!

— **Birkaç gün kalacağım!**

Ya:g ska: stanna no:gra da:gar!

Jag ska stanna några dagar!

— **Odaya bakabilir miyim?**

Kan ya:g se: rummet?

Kan jag se rummet?

— **Lütfen, bana daha ucuz bir oda gösteriniz!**

Var gu:d ok vi:sa mey en billigare rum!

Var god och visa mig en billagare rum!

— **Çok büyük!**

Yette stu:r!

Jätte stor!

— **Çok küçük!**

Yette liten!

Jätte liten!

— **Çok fazla!**

Yette mükke!

Jätte mycket!

— **Çok gürültülü!**

Mükke bullrande!

Mycket bullrande!

— **Çok karanlık!**

Mükke mörkt!

Mycket mörkt!

— **Çok pahalı!**

Mükke dü:rt!

Mycket dyrt!

— **Çok ucuz!**

Mükke billigt!

Mycket billigt!

— Çok sıcak!

Mükke varm!

Mycket varm!

— Çok soğuk!

Mükke kallt!

Mycket kallt!

— Anahtarım lütfen!

Min nükkel tak!

Min nyckel tack!

— Oda numaram kaç?

Va:d e:r min rum nummer?

Vad är min rum nummer?

— Oda anahtarımı verin lütfen!

Var gu:d ok ye: mey min rumnükkel!

Var god och ge mig min rumnyckel!

— Banyo nerede?

Va:r e:r ba:drummet?

Var är badrummet?

— Banyo yapmak istiyorum!

Ya:g vill ha: ett bad!

Jag vill ha ett bad!

— Çamaşırhaneniz var mı?

Ha:r ni tvettstü:ga?

Har ni tvättstuga?

— Garajınız var mı?

Ha:r ni gara:ş?

Har ni ett garage?

— Lokantanız var mı?

Ha:r ni en restorang?

Har ni en restaurang?

— Lokanta zemin katta!

Restorangen ligger po botten vo:nin-

gen!

Restaurangen ligger på botten vånin-

gen!

— **Kahvaltı veriyor musunuz?**

Serve:rar ni frukost?

Serverar ni frukost?

— **Kahvaltı istiyorum!**

Ya:g vill ha: frukkost!

Jag vill ha frukost!

— **Kahvaltı ne zaman?**

Ne:r e:r frukkosten?

När är frukosten?

— **Kahvaltı saat 7 ile 10 arasında!**

Frukost serve:ras mellan sju: ok tiyo!

Frukost serveras mellan 7 och 10!

— **Kahvaltı salonu teras katında!**

Frukosttsa:len e:r po: terrass vo:nin-gen!

Frukostsalen är på terrass våningen!

— **Kahvaltımı odamda yapabilir miyim?**

Kan ya:g ha: min frukost i mitt rum?

Kan jag ha min frukost i mitt rum?

— **Akşam yemeği ne zaman?**

Ne:r serve:ras middag?

När serveras middag?

— **Odamda yemeği tercih ederim!**

Ja:g fö:redra:r att e:ta i mitt rum!

Jag föredrar att äta i mitt rum!

— **Öğlen yemeği ne zaman?**

Ne:r serve:ras lunş?

När serveras lunch?

— **Restoran kaçınıcı katta?**

Vilken vo:ning ligger restorangen?

Vilken våning ligger restaurangen?

— Tuvalet nerede?

Va:r e:r tuvaletten?

Var är tuvaletten?

— Arabamı nerede bırakabilirim?

Va:r kan ya:g lemna min bi:l?

Var kan jag lämna min bil?

— Lütfen, arabamı garaja götürün!

Var gu:d ok ta: min bi:l till gara:şen!

Var god ock ta min bil till garagen!

— Bavulları odama gönderin, lütfen!

Var gu:d ok şikka mi:na re:sveskor till mitt rum!

Var god och skicka mina resväskor till mitt rum!

— Nereden telefon edebilirim?

Va:rifro:n kan ya:g ringa?

Varifrån kan jag ringa?

— Bana bir gazete bulabilir misiniz?

Kan ni hitta mey en tidning?

Kan ni hitta mig en tidning?

— Lütfen, birkaç havlu getirin!

Var gu:d ok hemta mey no:gra hand-dü:kar!

Var god och hämta mig några hand-
dukar!

— Beni arayan, soran oldu mu?

Ha:r no:gon ringt ok fro:gat edter
mey?

Har någon ringt och frågat efter mig?

— Beni yarın saat 8'de uyandırabilir misiniz?

Kan ni uppvekka mey klokkan otta i morron?

Kan ni uppväcka mig klockan åtta i morgon?

-
- **Bana mektup var mı?**
 Ha:r ya:g fott bre:v?
 Har jag fått brev?
 - **Bir taksi çağırın, lütfen!**
 Var gu:d ok kalla po: en taksi!
 Var god och kalla på en taxi!
 - **Bir arkadaş bekliyorum!**
 Ya:g ventar po: en kompis!
 Jag väntar på en kompis!
 - **Bu akşam ayrılıyorz!**
 Vi lemnar i kvell!
 Vi lämnar i kväll!
 - **Yarın sabah ayrılıyorz!**
 Vi o:ker imorron!
 Vi åker imorgon!
 - **Hesabım hazır mı?**
 E:r min re:kning fe:rdig?
 Är min räkning färdig?
 - **Elbette! Bir dakika oturur musunuz?**
 Natü:rligtvi:s! Kan ni setta e:r för en minü:t?
 Naturligtvis! Kan ni sätta er för en minut?

• BİLGİ VERME

- **Bütün odalarımızda banyo ve renkli televizyon var!**
 Vi ha:r ba:drum ok feryad Te:Ve: po alla vo:ra rum!
 Vi har badrum och färgad TV på alla våra rum!
- **Duşlu tek kişilik bir odamız var!**
 Vi ha:r ett enkelrum me:d duş!
 Vi har ett enkelrum med dusch!

— **Öğle yemeği saat 12'den 3'e kadar!**

Lunş serve:ras fro:n klokkan tolv till tre!

Lunch serveras från klockan tolv till tre!

— **Akşam yemeği saat 6'dan 10'a kadar!**

Middag serve:ras fro:n klokkan seks till ti:yo!

Middag serveras från klockan sex till tio!

— **Restoranımızda alakart mönü var!**

Vi ha:r a la kart menü: po: vo:r restorangi!

Vi har a la cart meny på vår restaurangi!

— **Restoranımızda fiksmönü var!**

Vi ha:r fiks menü: po: vo:r restorangi!

Vi har fix meny på vår restaurangi!

— **Banyolu bir odanın geceliği 50 Dollar!**

Ett rum me:d ett ba:drum kostar femtiyo dollar per natt!

Ett rum med ett badrum kostar 50 dollar per natt!

— **Evet, birazcık pahalı!**

Ya:, det e:r lite dü:rt!

Ja, det är lite dyrt!

— **Evet, boş yerim var!**

Ya:, ya:g ha:r le:diga platser!

Ja, jag har lediga platser!

— **Her şey dahil 50 Dollar!**

Allt inklude:rad kostar femtiyo dollar!

Allt inkluderad kostar 50 dollar!

— **Sizin için çok pahalı mı?**

E:r det för dü:rt för e:r?

Är det för dyrt för er?

— **Her şey dahil!**

Allt e:r inklude:rad!

Allt är inkluderad!

— **Kahvaltı dahil değil!**

Frukost e:r inte inklude:rad!

Frukost är inte inkluderad!

— **Kahvaltı değil!**

Frukost e:r inklude:rad!

Frukost är inkluderad!

— **Odanız beşinci katta!**

E:rt rum e:r po: femte vo:ningen!

Ert rum är på femte våningen!

• KAYIT

— **Pasaportunuz lütfen!**

E:rt pass tak!

Ert pass tack!

— **Pasaportunuzu veya hüviyetinizi görebilir miyim?**

Kan ya:g se: e:rt pass eller i:de:kurt!

Kan jag se ert pass eller idkort?

— **Adınız nedir?**

Va:d he:ter ni?

Vad heter ni?

— **Adınızı ve adresinizi alabilir miyim?**

Kan ya:g fo: e:rt namn ok adress?

Kan jag få ert namn och adress?

— **Kayıt formunu doldurur musunuz?**

Kan ni fülla i blanketten?

Kan ni fylla i blanketten?

— **Adresiniz nedir?**

Va:d e:r e:r adress?

Vad är er adress?

— **Bu formu doldurur musunuz, lütfen?**

Kan ni füllä i denna blankett, tak?

Kan ni fylla i denna blankett, tack?

— **Şurayı imzalayın lütfen!**

Skri:v under he:r tak!

Skriv under här tack!

— **Odayı tutmak istiyorum!**

Ya:g vill hû:ra rummet!

Jag vill hyra rummet!

— **Ne kadar kalacaksınız?**

Hû:r lenge kommer ni att stanna?

Hur länge kommer ni att stanna?

— **Sadece bir gece kalacağım!**

Ya:g kommer att stanna ba:ra för en
natt!

Jag kommer att stanna bara för en
natt!

— **Oda numaranız 15!**

E:rt rum nummer e:r femton!

Ert rum nummer är 15!

— **İşta anahtarınız!**

He:r e:r e:r nükkeln!

Här er nyckeln!

• ODA SERVİSİ

— **Sıcak su yok!**

Det finns ingen varm vatten!

Det finns ingen varm vatten!

-
- **Oda numaranız kaç?**
 Va:d e:r e:rt rum nummer?
 Vad är ert rum nummer?
 - **Odanızı temizleyebilir miyim?**
 Kan ya:g re:ngö:ra e:rt rum?
 Kan jag rengöra ert rum?
 - **Bana bir havlu getirir misiniz?**
 Kan ni hemta mey ett handdük?
 Kan ni hämta mig ett handduk?
 - **Bana battaniye getirir misiniz?**
 Kan ni hemta mey en filt?
 Kan ni hämta mig en filt?
 - **Bana battaniye ve yastık daha verebilir misiniz?**
 Kan ni ye mey en till filt ok kudde?
 Kan ni ge mig en till filt och kudde?
 - **Bana bir yorgan getirir misiniz?**
 Kan ni hemta mey en sengtekke?
 Kan ni hämta mig en sängtäcke?
 - **Bana bir kütüblası getirir misiniz?**
 Kan ni hemta mey en askkopp?
 Kan ni hämta mig en askkopp?
 - **Bana bir sabun getirir misiniz?**
 Kan ni hemta mey ett tvo:l?
 Kan ni hämta mig ett tvål?
 - **Buraya sabun koyabilir misiniz?**
 Kan ni stella ett tvo:l he:r?
 Kan ni ställa ett tvål här?
 - **Çarşafı değiştirebilir misiniz?**
 Kan ni bü:ta denna la:kan?
 Kan ni byta denna lakan?
 - **Lütfen, beşon dakika bekleyiniz!**
 Var gu:d ok venta femti:yo minü:ter!
 Var god och vänta femtio minuter!

— **Kahvaltı ne zaman?**

Ne:r e:r frukost?

När är frukkost?

— **Akşam yemeği ne zaman?**

Ne:r e:r middag?

När är middag?

— **Musluk suyu içiliyor mu?**

E:r kranvattnet drinkba:r?

Är kranvattnet drinkbar?

— **Beni sabah 6'da uyandırabilir misiniz?**

Kan ni uppvekka mey klokkan seks i morron?

Kan ni uppväcka mig klockan sex i morgon?

— **Bu çamaşırları yıkayabilir misiniz?**

Kan ni tvetta dessa kle:der?

Kan ni tvätta dessa kläder?

— **Çamaşırlarımı çamaşırhaneye verir misiniz?**

Kan ni lemna min tvett till tvett-stü:gan?

Kan ni lämna min tvätt till tvättstugan?

— **Çamaşırlarım ne zaman gelir?**

Ne:r kommer min tvett?

När kommer min tvätt?

— **Bu asansör nasıl çalışır?**

Hü:r funge:rar denna hiss?

Hur fungerar denna hiss?

— **Odanıza servis ister misiniz?**

Vill ni ha: se:rvis till e:rt rum?

Vill ni ha servis till ert rum?

— **Odayı temizler misiniz?**

Kan ni renyö:ra rummet?

Kan ni rengöra rummet?

— **Sabahları gazete ister misiniz?**

Vill ni ha: tidning varye morron?

Vill ni ha tidning varje morgon?

— **Sizi sabahleyin uyandırmamı ister misiniz?**

Vill ni att ya:g uppvækker e:r po: morronen?

Vill ni att jag uppväcker er på morgonen?

— **Teşekkürler, bu sizin bahşışınız!**

Takkar, det he:r e:r e:rt driks!

Tackar, det här är ert dricks!

29. YOLCULUK

• **TURİZM BÜROSU**

— **Bana bir broşür verir misiniz?**

Kan ni ye: mey en broşü:r?

Kan ni ge mig en broschyr?

— **Bana bir şehir haritası verebilir misiniz?**

Kan ni ye: mey en ka:rtta ö:ver stä:den?

Kan ni ge mig en karta över staden?

— **Bana burada ucuz bir otel söyleyebilir misiniz?**

Kan ni nemna mey ett billigt hotell he:r?

Kan ni nämna mig ett billigt hotell här?

— **Buradaki otelleri gösteren bir liste var mı?**

Ha:r ni en lista po: hoteller som finns he:r?

Har ni en lista på hoteller som finns här?

— **Bana buradaki en iyi oteli söyleyebilir misiniz?**

Kan ni seyya mey vilken hotell e:r best he:r?

Kan ni säga mig vilken hotellet är bäst här?

— **Bana iyi bir otel tavsiye edebilir misiniz?**

Kan ni rekommendera mey ett bra: hotell?

Kan ni rekommendera mig ett bra hotell?

— **Hangi otelde kalabilirim?**

Vilken hotell kan ya:g stanna po:?

Vilken hotell kan jag stanna på?

— **Şehir turu var mı?**

Har ni en stadstü:r?

Har ni en stadstur?

— **Şehir turu kaç paradır?**

Hü:r mükke kostar en stadstü:r?

Hur mycket kostar en stadstur?

— **Şehir turu ne kadar?**

Hü:r lenge ta:r en stadstü:r?

Hur länge tar en stadstur?

— **Vapur gezileri saat kaçta başlıyor?**

Ne:r böryar bo:t resorna?

När börjar båt resorna?

— **Bilet gişesi nerede?**

Va:r ligger bilyett lukkan?

Var ligger biljett luckan?

— **Topkapı Müzesi nerede?**

Va:r ligger Topkapı müse:et?

Var ligger Topkapı museet?

• **SEYYAHAT ACENTASI**

— **Lütfen, bir broşür verir misiniz?**

Kan ni ye: mey en broşü:r, tak?

Kan ni ge mig en broschyr, tack?

— **Gemiyle seyyahat etmek istiyorum!**

Ya:g vill re:sa med böt!

Jag vill resa med båt!

— **Otobüsle seyyahat etmek istiyorum!**

Ya:g vill re:sa med buss!

Jag vill resa med buss!

— **Uçakla gitmek istiyorum!**

Ya:g vill o:ka med flü:gpla:n!

Jag vill åka med flygplan!

— **Konya'ya gitmek istiyorum!**

Ya:g vill o:ka till Konya!

Jag vill åka till Konya!

— **Türkiye'ye uçakla dönmek istiyorum!**

Ya:g vill o:ka tillba:ka till Türki:et med flü:gpla:n!

Jag vill åka tillbaka till Turkiet med flygplan!

— **Borcum ne kadar?**

Hü:r mükke e:r ya:g şüldig?

Hur mycket är jag skyldig?

• **DENİZYOLU**

— **Nerden kalkıyor?**

Varifro:n avgo:r den?

Varifrån avgår den?

— **Tek kişilik bir kamara istiyorum!**

Ya:g vill ha: en hütt för en perşu:n!

Jag vill ha en hytt för en person!

— **Yol ne kadar sürüyor?**

Hü:r lenge dröyyer re:san?

Hur länge dröjer resan?

— **Bundan sonraki arabavapuru ne zaman kalkıyor?**

Ne:r o:ker nesta bi:lferya?

När åker nästa bilfärja?

— **İzmir'e gemi ne zaman kalkıyor?**

Ne:r o:ker bo:ten till İzmir?

När åker båten till İzmir?

— **İzmir'e iki kişilik birinci mevki bileti istiyorum!**

Ya:g vill ha: första klass bilyett för tvo: till İzmir!

Jag vill ha första klass biljett för två till İzmir!

— **Hangi limanlara uğrayacağız?**

Vilka hamnar ska: vi stanna?

Vilka hamnar ska vi stanna?

— **İzmir limanına ne zaman yanaşacağız?**

Ne:r ska: vi nerma oss İzmir hamnet?

När ska vi närma oss İzmir hamnet?

— **Bir dış kamara istiyorum!**

Ya:g vill ha: en ütter hütt!

Jag vill ha en ytter hytt!

— **Bir iç kamara istiyorum!**

Ya:g vill ha: en inner hütt!

Jag vill ha en inner hytt!

- **Affedersiniz, 3 nolu kabin neredede?**
 Ü:rşekta mey, va:r e:r hütt nummer tre?
- Ursäkta mig, var är hytt nummer 3?
- **Kamaramı değiştirebilir misiniz?**
 Kan ni bü:ta min hütt?
 Kan ni byta min hytt?
- **Bu gemide voltaj nedir?**
 Va:d e:r spenning po: denna fartü:g!
 Vad är spänning på denna fartyg?
- **Başkamarot ile konuşmak istiyorum!**
 Ya:g vill ta:la me:d sti:uvarden!
 Jag vill tala med stewarten!
- **Akşam yemeği ne zaman?**
 Ne:r serve:rar ni middag?
 När serverar ni middag?
- **Yüzme havuzu neredede?**
 Va:r e:r simbassengen?
 Var är simbassängen?
- **Kaptan ile konuşmak istiyorum!**
 Ya:g vill ta:la me:d kapte:nen!
 Jag vill tala med kaptenen!
- **Gemide doktor var mı?**
 Finns det no:gon le:kare ombu:rd?
 Finns det någon läkare ombord?
- **Gemi doktorunu çağırın, lütfen!**
 Var gu:d ok hemta fartü:gsle:karen!
 Var god och hämta fartygsläkaren!
- **Midem bulanıyor!**
 Ya:g mo:r illa!
 Jag mår illa!

— **Bana deniz tutmasına karşı bir ilaç verin!**

Ye: mey en medisi:n för şö:şü:ka!

Ge mig en medicin för sjösjuka!

— **Karada çevre gezileri var mı?**

Finns det omgivningsresor i land?

Finns det omgivningsresor i land?

— **Ne kadar süre için?**

För hū:r lenge?

För hur länge?

— **Ne zaman gemide olmamamız gerekiyor?**

Ne:r moste vi va:ra po: şepet?

När måste vi vara på skeppet?

• HAVAYOLU

— **Havaalanına nasıl gidebilirim?**

Hū:r kan ya:g o:ka till flū:gplatset?

Hur kan jag åka till flygplatset?

— **Danışma bürosu nerede?**

Va:r ligger informaşu:nen?

Var ligger informationen?

— **Bekleme salonu nerede?**

Va:r ligger ventesa:len?

Var ligger väntesalen?

— **Çarter uçağı var mı?**

Finns det çarter flū:g?

Finns det charter flyg?

— **Ankara'dan gelen uçak indi mi?**

Ha:r flū:gpla:net fro:n Ankara landat?

Har flygplanet från Ankara landat?

— **Ankara'dan gelen inmiş durumdadır!**

Flü:gpla:net fro:n Ankara ha:r landat!

Flygplanet från Ankara har landat!

— **Antalya'ya bağlantılı sefer var mı?**

Finns det anslü:tande flü:g till Antalya?

Finns det anslutande flyg till Antalya?

— **Antalya'ya gidiş bileti ne kadar?**

Hü:r mükke kostar en tü:r bilyett till Antalya?

Hur mycket kostar en tur biljett till Antalya?

— **Antalya'ya gidişdönüş bileti ne kadar?**

Hü:r mükke kostar en tü:r ok retü:r bilyet till Antalya?

Hur mycket kostar en tur och retur biljett till Antalya?

— **Trabzon'a ne zaman uçak var?**

Ne:r e:r flü:get till Trabzon?

När är flyget till Trabzon?

— **Ne zaman havaalanında olmam gerekir?**

Vilken ti:d moste ya:g va:ra po: flü:gplatsen?

Vilken tid måste jag vara på flygplatsen?

— **Trabzon'a ne zaman varırız?**

Ne:r e:r vi framme i Trabzon?

När är vi framme i Trabzon?

— **Uçuş sefer sayısı kaç?**

Va:d e:r flü:gningnumret?

Vad är flygningsnumret?

— **Ayın biri pazartesi için Trabzon'a uçak bileti ayırtmak istiyorum!**

Yag vill bu:ka flü:gbilyett till Trabzon för den första po: monda:g!

Jag vill boka flygbiljett till Trabzon för den första på måndag!

— **Pencere kenarına bir koltuk rica ediyorum!**

Ya:g be:r om en plats vi:d fönstret!

Jag ber om en plats vid fönstret!

— **Uçuş sırasında yemek servisi var mı?**

Finns det ma:t se:rvis under flü:gre:san?

Finns det mat servis under flygresan?

— **Ücretsiz bagaj hakkı ne kadar?**

Hü:r mükke ş:lo бага:j fo:r man kostnadsfri:?

Hur mycket kilo bagage får man kostnadsfri?

— **Bagaj kaç kilo geliyor?**

Hü:r mükke ve:ger vaskan?

Hur mycket väger väskan?

— **Bagajın kaç kilosu ücretsizdir?**

Hü:r mükke ş:lo a:v бага:jet e:r kostnadsfri:?

Hur mycket kilo av bagaget är kostnadsfri?

— **5 kilo fazla eşyam var!**

Ya:g ha:r ö:vervikt po: fem ş:lo!

Jag har övervikt på 5 kilo!

— **Bunu elçantası olarak yanıma alabilir miyim?**

Kan ya:g ta: detta som handbaga:j me:d me:y?

Kan jag ta detta som handbagage med mig?

— **Bavulumu nereden alacağım?**

Va:r kan ya:g hemta min veska fro:n?

Var kan jag härta min väska från?

— **İyi yolculuklar!**

Trevlig re:sa!

Trevlig resa!

— **Uçuş yüksekliğimiz ne kadar?**

Vilken höyd flü:ger vi po:?

Vilken höjd flyger vi på?

— **Ne zaman iniyoruz?**

Ne:r landar vi?

När landar vi?

— **Bana bir gazete verebilir misiniz, lütfen?**

Kan ni ye: mey en tidning, tak?

Kan ni ge mig en tidning, tack?

— **Kemerimi çözebilir miyim?**

Kan ya:g lo:sa upp mitt belte?

Kan jag låsa upp mitt bälte?

— **Kendimi iyi hissetmiyorum!**

Ya:g şenner mey inte bra:!

Jag känner mig inte bra!

— **Midem bulanıyor!**

Ya:g mo:r illa!

Jag mår illa!

— **Sigara içmem sizi rahtsız eder mi?**

Bli:r ni stö:rd om ya:g rö:ker?

Blir ni störd om jag röker?

— **Şimdi neredeyiz?**

Va:r e:r vi nü:?

Var är vi nu?

— **Kayıp eşya için nereye başvurmalıyım?**

Vart moste ya:g ansö:ka för förlu:rade sa:ker?

Vart måste jag ansöka för förlorade saker?

— **Bavulumu bulamıyorum?**

Ya:g kan inte hitta min re:sveska!

Jag kan inte hitta min resväska!

— **Bu bavullar benim!**

Dessa re:sveskor e:r min!

Dessa resväskor är min!

— **Uçak değiştirmem gerekir mi?**

Behö:ver ya:g bü:ta pla:n?

Behöver jag byta plan?

— **Uçak ne zaman kalkıyor?**

Vilken ti:d a:vgo:r pla:net?

Vilken tid avgår planet?

— **Uçak zamanında gelecek mi?**

Kommer pla:net i ti:d?

Kommer planet i tid?

— **Yer var mı?**

Finns det plats?

Finns det plats?

— **Uçakta aktarma var mı?**

Finns det ett bü:te po: pla:net?

Finns det ett byte på planet?

— **Uçakta rötar var mı?**

Finns det förşe:ning po: pla:net?

Finns det försening på planet?

— **Uçak ne kadar gecikti?**

Hü:r se:nt e:r pla:net?

Hur sent är planet?

• DEMİRYOLU

- **Tren istasyonuna nasıl gidebilirim?**
 Hür kan ya:g go: till to:g staşu:nen?
 Hur kan jag gå till tåg stationen?
- **Tren ne zaman gelir?**
 Ne:r kommer to:ge?
 När kommer tåget?
- **Tren ne zaman kalkıyor?**
 Ne:r a:vgo:r to:ge?
 När avgår tåget?
- **Konya'ya ilk tren ne zaman?**
 Ne:r e:r första to:ge till Konya?
 När är första tåget till Konya?
- **Konya'ya ne zaman tren var?**
 Vilken ti:d finns det to:g till Konya?
 Vilken tid finns det tåg till Konya?
- **Konya'ya ikinci mevki gidişgeliş biletinin fiyatı nedir?**
 Va:d kostar andra klass tür ok retür bilyet till Konya?
 Vad kostar andra klass tur och retur biljett till Konya?
- **Çocuklar için indirim var mı?**
 Finns det rabatt för barn?
 Finns det rabatt för barn?
- **Tren hangi perondan kalkıyor?**
 Vilken perong a:vgo:r to:ge fro:n?
 Vilken perong avgår tåget från?
- **Birinci mevki kompartıman neredede?**
 Va:r e:r första klass kupe:?
 Var är första klass kupé?
- **Kuşetli vagonlar neredede?**
 Va:r e:r vagnarna me:d hütt?
 Var är vagnarna med hytt?

— **Trende yemekli vagon var mı?**

Finns det restoräng po: to:ge?

Finns det restaurang på tåget?

— **Yemekli vagon nerede?**

Var e:r restorängen?

Var är restaurangen?

— **Konya'ya ne zaman varacağız?**

Ne:r anlender vi till Konya?

När anländer vi till Konya?

— **Konya'ya gelecek tren hangi perona girecek?**

Vilken perong ska: to:ge fro:n Konya go: in?

Vilken perong ska tåget från Konya gå in?

— **Istanbul treninde rötter var mı?**

Finns det försening po: Istanbul to:ge?

Finns det försening på Istanbul tåget?

— **Kaç dakika?**

Hü:r monga minü:ter?

Hur många minuter?

— **Burası hangi istasyon?**

Vilken stasun e:r det he:r?

Vilken station är det här?

— **Burada ne kadar duracağız?**

Hü:r lenge ska: vi stanna he:r?

Hur länge ska vi stanna här?

— **Ne zaman kalkıyoruz?**

Ne:r a:vgo:r vi?

När avgår vi?

— **Daha ne kadar gideceğiz?**

Hü:r lenge till ska: vi o:ka?

Hur länge till ska vi åka?

— **Daha çok vakit var!**

Vi ha:r gott om ti:d!

Vi har gott om tid!

— **İneceğim zaman lütfen bildirir misiniz?**

Kan ni seyya till va:r ya:g ska: sti:ga a:v!

Kan ni säga till var jag ska stiga av!

— **Lütfen nerede ineceğimi söyleyin!**

Var gu:d ok sey till va:r ya:g ska: sti:ga a:v!

Var god och säg till var jag ska stiga av!

— **Bu yer boş mu?**

E:r den he:r platsen le:dig?

Är den här platsen ledig?

— **Burada birisi oturuyor mu?**

Sitter no:gon he:r?

Sitter någon här?

— **Burası benim yerim!**

Den he:r platsen e:r min!

Den här platsen är min!

— **Affedersiniz, burası benim yerim!**

Ü:rşekta mey, den he:r platsen e:r min!

Ursäkta mig, den här platsen är min!

— **Affedersiniz, bir kişilik boş yer var mı?**

Ü:rşekta mey, finns det plats för en perşu:n?

Ursäkta mig, finns det plats för en person?

— **Burada bir tane var! Burada oturabilirsiniz!**

He:r finns det en! Ni kan setta e:r he:r!

Här finns det en! Ni kan sätta er här!

— **Affedersiniz, bu yer boş mu?**

Ü:rşekta mey, e:r det he:r platsen ledig?

Ursäkta mig, är det här platsen ledig?

— **Hiç boş yer yok!**

Det finns ingen le:dig plats!

Det finns ingen ledig plats!

— **Lütfen, yer değiştirebilir miyiz?**

Kan vi bü:ta plats?

Kan vi byta plats?

— **Şikayette bulunmak istiyorum!**

Ya:g vill yö:ra en kla:gan!

Jag vill göra en klagan!

— **Cereyan yapıyor!**

Det dra:r!

Det drar!

— **Affedersiniz, pencereyi açabilir miyim?**

Ü:rşekta mey, kan ya:g öppna fönstret?

Ursäkta mig, kan jag öppna fönstret?

— **Şu pencereyi biraz açalım mı?**

Kan vi öppna den he:r fönstret?

Kan vi öppna den här fönstret?

— **Şu pencereyi lütfen kapar mısınız?**

Kan ni stenga den he:r fönstret tak?

Kan ni stänga den här fönstret tack?

— **Şimdi nerelerdeyiz?**

Va:r e:r vi yust nü:?

Var är vi just nu?

-
- **Burası hangi istasyon?**
 Vilken staşu:n e:r detta?
 Vilken station är detta?
- **Daha ne kadar gideceğiz?**
 Hū:r lenge till ska: vi o:ka?
 Hur länge till ska vi åka?
- **Burada incek miyim?**
 Ska: ya:g sti:ga a:v he:r?
 Ska jag stiga av här?
- **Burada inmek istiyorum!**
 Ya:g vill sti:ga a:v he:r!
 Jag vill stiga av här!
- **Önümüzdeki istasyonda inmek istiyorum!**
 Ya:g vill sti:ga a:v po: nesta staşu:n!
 Jag vill stiga av på nästa station!
- **Aktarma yapacak mıyız?**
 Ska: vi ha: ett bü:te?
 Ska vi ha ett byte?
- **Ankara için hangi trene binmeliyim?**
 Me:d vilken to:g kan ya:g o:ka till Ankara?
 Med vilken tåg kan jag åka till Ankara?
- **Bu tren Ankara'ya gidiyor mu?**
 O:ker den he:r to:get till Ankara?
 Åker den här tåget till Ankara?
- **Ne zaman varır?**
 Ne:r bli:r den framme?
 När blir den framme?
- **Bu tren Afyon'da durur mu?**
 Stannar den he:r to:get i Afyon?
 Stannar den här tåget i Afyon?

- **Biletler, lütfen!**
Bilyetter, tak!
Biljetter, tack!
- **Bu benim bavulum değil!**
Det he:r e:r inte min re:sveska!
Det här är inte min resväska!
- **Bir bavul kayıp!**
En re:sveska ha:r försvunnit!
En resväska har försvunnit!
- **Bavulumu kaybettim!**
Ya:g ha:r förlu:rat min re:sveska!
Jag har förlorat min resväska!
- **Bavulum nerede?**
Va:r e:r min re:sveska!
Var är min resväska!
- **Arka tarafta!**
Po: ba:ksi:dan!
På baksidan!
- **Bavulumu alabilir miyim?**
Kan ya:g fo: min re:sveska!
Kan jag få min resväska!
- **Emanet nerede?**
Va:r e:r re:sgu:dsförva:ringen?
Var är resgodsförvaringen?
- **Eşyalarımı kaybettim!**
Ya:g ha:r förlu:rat mi:na sa:ker!
Jag har förlorat mina saker!

• OTOBÜS YOLCULUĞU

- **En yakın otobüs durağı nerede?**
Va:r e:r den nermaste busshollplat-
sen?
Var är den närmaste busshållplat-
sen?

-
- **Otobüs ne zaman gelir?**
 Ne:r kommer bussen?
 När kommer bussen?
- **Bu otobüs Taksim'e gider mi?**
 Go:r den he:r bussen till Taksim?
 Går den här bussen till Taksim?
- **Bu otobüs nereye gidiyor?**
 Va:r go:r den he:r bussen?
 Var går den här bussen?
- **Otobüs Topkapı'da duruyor mu?**
 Stannar bussen i Topkapı?
 Stannar bussen i Topkapı?
- **Oraya vardığımızda söyleyebilir misiniz?**
 Kan ni seyya till ne:r vi e:r framme de:r?
 Kan ni säga till när vi är framme där?
- **Bundan iki durak sonra!**
 Tvo: busshöllplatser efter den he:r!
 Två busshällplatser efter den här!
- **Tam burada mı?**
 Presi:s he:r?
 Precis här?
- **Hayır, bir sonraki durak!**
 Ney, nesta busshöllplats!
 Nej, nästa busshällplats!
- **Otogar nerede?**
 Va:r e:r busstaşu:nen?
 Var är busstationen?
- **Otogara gitmek istiyorum!**
 Ya:g vill go: till busstaşu:nen!
 Jag vill gå till busstationen!

— İzmir'e ne zaman otobüs var?

Ne:r finns det en buss till İzmir?

När finns det en buss til İzmir?

— İzmir'e son otobüs ne zaman?

Ne:r e:r sista bussen till İzmir?

När är sista bussen till İzmir?

— İzmir'e hangi otobüs gidiyor?

Vilken buss go:r till İzmir?

Vilken buss går till İzmir?

— İzmir bileti ne kadar?

Hü:r mükke kostar İzmir bilyetten?

Hur mycket kostar İzmir biljetten?

— İzmir otobüsü hangi perondan kalkıyor?

Vilken perong a:vgo:r İzmir busset fro:n?

Vilken perong avgår İzmir busset från?

— Otobüs ne zaman kalkıyor?

Ne:r a:vgo:r busset?

När avgår busset?

— Otobüs saat kaçta kalkıyor?

Vilen ti:d a:vgo:r busset?

Vilken tid avgår busset?

— İzmir'e ne zaman varır?

Ne:r e:r den framme i İzmir?

När är den framme i İzmir?

— Yolculuk ne kadar sürüyor?

Hü:r longt ti:d ta:r re:san?

Hur långt tid tar resan?

30. ŞEHİR'DE

• BİLGİ EDİNME

— **Danışma bürosu nerede?**

Va:r e:r informaşu:nsbüro:et?

Var är informationsbyrået?

— **Nerede bir taksi bulabiliriz?**

Va:r kan ya:g hitta en taksi?

Var kan jag hitta en taxi?

— **Şurada aşağıda bir taksi durağı var!**

He:r ne:re finns det en taksi stelle!

Här nere finns det en taxi ställe!

— **Affedersiniz, Taksim'e nasıl gidebileceğimi söyler misiniz?**

Ü:rşekta mey, kan ni seyya hü:r ya:g kan go: till Taksim?

Ursäktä mig, kan ni säga hur jag kan gå till Taksim?

— **Oraya yürüyerek gidebilir miyim?**

Kan ya:g go: dit till fu:ts?

Kan jag gå dit till fots?

— **Topkapı Saray nerededir?**

Va:r ligger Topkapı Palatset?

Var ligger Topkapı Palatset?

— **En yakın banka nerede?**

Va:r ligger nermaste banken?

Var ligger närmaste banken?

— **En yakın postane nerede?**

Va:r ligger nermaste posten?

Var ligger närmaste posten?

— **Müze nerede?**

Va:r ligger müse:et?

Var ligger museet?

-
- **Buraya çok uzak mı?**
 E:r det longt he:rifro:n?
 Är det långt harifrån?
- **Bu taraftan mı gideceğiz?**
 Ska: vi go: den he:r ve:gen?
 Ska vi gå den här vägen?
- **Beyazıt'a ne kadar uzak!?**
 Hür longt ifro:n Beyazıt?
 Hur långt ifrån Beyazıt?
- **Taksim'e otobüs var mı?**
 Finns det buss til Taksim?
 Finns det buss till Taksim?
- **Taksim'de inmek istiyorum!**
 Ya:g vill go: a:v i Taksim!
 Jag vill gå av i Taksim!
- **Taksim'e gelince söyleyer misiniz?**
 Kan ni seyya till ne:r vi e:r framme i
 Taksim?
 Kan ni säga till när vi är framme i
 Taksim?
- **Kaç durak sonra!**
 Efter hurr monga busshollplatser?
 Efter hur många busshållplatser?
- **Burada mı ineceğim?**
 Ska: ya:g sti:ga av he:r?
 Ska jag stiga av här?
- **Lütfen, nerede ineceğimi söyleyin!**
 Var gu:d ok sey va:r ya:g ska: sti:ga
 a:v!
 Var god och säg var jag ska stiga av!
- **Nerede inmem lazım?**
 Va:r moste ya:g sti:ga a:v?
 Var måste jag stiga av?

-
- **Lütfen, burada durun!**
 Stanna he:r, tak!
 Stanna här, tack!
- **Sultanahmet'e gitmek istiyorum!**
 Ya:g vill go: till Sultanahmet!
 Jag vill gå till Sultanahmet!
- **Oraya nasıl gidebilirim?**
 Hür kan ya:g go: di:t?
 Hur kan jag gå dit?
- **Hangi yönde gitmeliyim?**
 Vilken riktning måste ya:g go:?
 Vilken riktning måste jag gå?
- **Hep dosdoğru mu gideceğim?**
 Ska: ya:g go: ra:kt fram he:la ti:den?
 Ska jag gå rakt fram hela tiden?
- **Tren istasyonuna gitmek istiyorum!**
 Ya:g vill go: till to:gstaşu:nen!
 Jag vill gå till tågstationen!
- **Şehrin merkezi nerede?**
 Va:r ligger sta:dssentrum?
 Var ligger stadscentrum?
- **Şehrin merkezine nasıl gidebilirim?**
 Hür kan ya:g go: till sta:dssentrum?
 Hur kan jag gå till stadscentrum?
- **Taksiyle gidebilir miyim?**
 Kan ya:g go: me:d taksi?
 Kan jag gå med taxi?
- **Yürümek zorunda mıyım?**
 Moste ya:g go: till fu:ts?
 Måste jag gå till fots?

— Yürüyemeyecek kadar uzak mı?

E:r det för langt att go: till fu:ts?

Är det för långt att gå till fots?

— Yürüyerek ne kadar sürer?

Hü:r langt ti:d ta:r det att go:?

Hur långt tid tar det att gå?

— Otobüsle gidebilir miyim?

Kan ya:g go: me:d buss?

Kan jag gå med buss?

— Otobüs durağı nerede?

Va:r e:r busshollplatsen?

Var är busshållplatsen?

— Otobüs ücreti ne kadar?

Va:d kostar bussen?

Vad kostar bussen?

— Otobüs biletleri nerede satılıyor?

Va:r selys buss biljetterna?

Var säljs buss biljetterna?

• ŞEHİR GEZİSİ**— Nereye gitmek istiyorsunuz?**

Va:rt vill ni go?

Vart vill ni gå?

— Buranın ilginç yerleri nelerdir?

Vilka intressanta platser finns det
he:r?

Vilka intressanta platser finns det
här?

— Bu şehirde görülecek nereler var?

Vilka se:ve:rdighe:ter finns det i den
he:r sta:den?

Vilka sevärdigheter finns det i den här
staden?

— **Şehir turu yapabilir miyiz?**

Kan vi o:ka saytsi:ing?

Kan vi åka sightseeing?

— **Şehir turu için bir bilet kaç para?**

Hü:r mükke kostar bilyetter för saytsi:ing?

Hur mycket kostar biljetter för sightseeing?

— **Tur ne zaman başlıyor?**

Ne:r böryar tü:ren?

När börjar turen?

— **Türkçe bilen bir rehber var mı?**

Finns det en turkiskta:lande gayd?

Finns det en turkisktalande guide?

— **Burada eskiden kimler yaşamış?**

Vem ha:r butt he:r ti:digare?

Vem har bott här tidigare?

— **Bu adrese gitmek istiyorum!**

Ya:g vill go: till den he:r adressen!

Jag vill gå till den här adressen!

— **Bu cadde nereye gider?**

Va:rt le:der denna ga:ta?

Vart leder denna gata?

— **Bu istasyonun adı nedir?**

Va:d he:ter den he:r staşu:nen?

Vad heter den här stationen?

— **Bu kuleye çıkabilir miyiz?**

Kan vi klettra upp denna tu:rn?

Kan vi klättra upp denna torn?

— **Bu bina ne binasıdır?**

Va:d e:r det för en buggnad?

Vad är det för en byggnad?

— **Bu bina kaçınıcı yüzyıldan kalma?**

Vilken o:rhundrade e:r denna buggnad fro:n?

Vilken århundrade är denna byggnad från?

— **Bu anıtı kim yaptı?**

Vem yu:rde denna monument?

Vem gjorde denna monument?

— **Mimarı kim?**

Vem e:r arşitekten?

Vem är arkitekten?

— **Muteşem bir bina?**

En sto:tlig buggnad!

En ståtlig byggnad!

— **Şu bina nedir?**

Va:d e:r det he:r buggnaden?

Vad är det här byggnaden?

— **Şu bina ne zaman inşa edildi?**

Ne:r byggdes den he:r buggnaden?

När byggdes den här byggnaden?

— **Sergi ne zamana kadar açıktır?**

Tills ne:r e:r ütstellningen öppet?

Tills när är utställningen öppet?

— **Resim çekebilir miyim?**

Kan ya:g ta: en fu:tu?

Kan jag ta en foto?

— **Şu levhada ne yazılı?**

Va:d sto:r po: denna şült?

Vad står på denna skylt?

— **Boş zamanımız var mı?**

Ha:r vi li:te fri:ti:d?

Har vi lite fritid?

-
- **Biraz alışveriş yapabilir miyiz?**
 Kan vi handla li:te?
 Kan vi handla lite?
- **Saat kaçta buluşalım?**
 Vilken ti:d ska: vi mö:tas?
 Vilken tid ska vi mötas?
- **Nerede ekmek bulabilirim?**
 Va:r hittar ya:g brö:d?
 Var hittar jag bröd?
- **Dükkanlar ne zaman açılır?**
 Ne:r öppnas affe:rerna?
 När öppnas affärerna?
- **Burada bir dakika durabilir misizin, lütfen?**
 Kan vi stanna he:r för en li:ten stund, tak?
 Kan ni stanna här för en liten stund, tack?
- **Çok hızlı yürüyorsunuz!**
 Ni go:r för furt!
 Ni går för fort!
- **Çok yavaş yürüyorsunuz!**
 Ni go:r för longsam!
 Ni går för långsam!
- **Çok yorulдум!**
 Ya:g şenner mey mükke trött!
 Jag känner mig mycket trött!
- **Daha gelmedik mi?**
 E:r vi inte framme en?
 Är vi inte framme än?
- **Geri dönelim mi?**
 Ska: vi go: tillba:ka?
 Ska vi gå tillbaka?

-
- **Ne zaman geri dönüyoruz?**
Ne:r go:r vi tillba:ka?
När går vi tillbaka?
 - **Ne zaman geri geliriz?**
Ne:r kommer vi tillba:ka?
När kommer vi tillbaka?
 - **Nerede buluşalım?**
Va:r ska: vi mö:tas?
Var ska vi mötas?
 - **Ne zaman, nerede buluşuyoruz?**
Ne:r ok va:r ska: vi mö:tas?
När och var ska vi mötas?
 - **Nerede bekleyebilirim?**
Va:r kan ya:g venta?
Var kan jag vänta?
 - **Siz de gelir misiniz?**
Kommer ni okso?
Kommer ni också?
 - **Otobüse binmem gerekir mi?**
Moste ya:g ta: bussen?
Måste jag ta bussen?
 - **Otobüse bineceğim!**
Ya:g ska ta: bussen!
Jag ska ta bussen!
 - **Yolumu kaybeyyim!**
Ya:g ha:r försvunnit!
Jag har försvunnit!
 - **Geri dönün!**
Kom tillba:ka!
Kom tillbaka!
 - **Dümdüz yürüyün!**
Go: ra:kt fram!
Gå rakt fram!

- **Sağa dön!**
Sveng till hö:ger!
Sväng till höger!
- **Sola dön!**
Sveng till venster!
Sväng till vänster!
- **Biraz ilerle, sağa dön!**
Go: framö:t li:te till, sveng till hö:ger!
Gå framåt lite till, sväng till höger!
- **En kestirme yol burası!**
Det he:r e:r en ye:nve:g!
Det här är en genväg!
- **İki sokak git ve sola sap!**
Go: ok passera tvo: ve:gar ok sen
sveng till venster!
Gå och passera två vägar och sen
sväng till vänster!
- **İlk caddeden sağa sap!**
Sveng till hö:ger fro:n första ga:tan!
Sväng till höger från första gatan!
- **Kavşaktan sola git!**
Sveng till venster po korsningen!
Sväng till vänster på korsningen!
- **Köprüden geçince sağa dön!**
Sveng till hö:ger efter dü: go:r ö:ver
bru:n!
Sväng till höger efter du går över
bron!
- **Yaya geçidinden sonra aşağıya git!**
Go: ra:kt ne:r efter ö:vergongsstellen!
Gå rakt ner efter övergångsställen!
- **Yayan gitmek daha iyi olur!**
Det e:r bättre att go: till fu:ts!
Det är bättre att gå till fots!

-
- **Köşede dur!**
 Stanna po: hö:man!
 Stanna på hörnan!
- **Sonra bir kere daha sor!**
 Fro:ga de:refter en gong till!
 Fråga därefter en gång till!
- **Trafik ışıklarından sola dön!**
 Sveng till venster fro:n trafi:klampur-
 na!
 Sväng till vänster från trafiklampor-
 na!
- **Üçüncü caddeden sola dön!**
 Sveng till venster fro:n tre:dye ga:tan!
 Sväng till vänster från tredje gatan!
- **Yanlış yoldasınız!**
 Ni e:r po: fe:l ve:g!
 Ni är på fel väg!
- **Size yardım edebilir miyim?**
 Kan ya:g yelpa e:r?
 Kan jag hjälpa er?
- **Sizi gezdireyim mi?**
 Vill ni att ya:g visar runt?
 Vill ni att jag visar runt?
- **Sizi oraya götürmemi ister misiniz?**
 Vill ni att ya:g ta:r e:r di:t?
 Vill ni att jag tar er dit?
- **Rehberi takip edin!**
 Föly efter gayden!
 Följ efter guiden!
- **Taksiye binmelisiniz!**
 Ni moste ta: en taksi!
 Ni måste ta en taxi!

— **Otobüse binmelisiniz!**

Ni moste ta: en buss!

Ni måste ta en buss!

— **Oraya otobüsle gidebilirsiniz!**

Ni kan ta: bussen ditt!

Ni kan ta bussen dit!

— **Otobüs bileti almalısınız!**

Ni moste şö:pa en bussbilyett!

Ni måste köpa en bussbiljett!

— **Son durakta in!**

Sti:g a:v po: sista hollplatsen!

Stig av på sista hållplatsen!

— **Üçüncü durakta in!**

Sti:g a:v po: tredye hollplatsen!

Stig av på tredje hållplatsen!

• **MÜZEDE**

— **Müzeye gidiyorum!**

Ya:g go:r till müse:et!

Jag går till museet!

— **Müzeyi ziyaret etmek istiyoruz!**

Vi vill besö:ka müse:et!

Vi vill besöka museet!

— **Müzeye en kısa yol hangisi?**

Vilken e:r den kortaste ve:gen till müse:et?

Vilken är den kortaste vägen till museet!

— **Ne kadar sürer?**

Hü:r longt ti:d ta:r det?

Hur långt tid tar det?

— **Müze haftanın hangi günleri açıktır?**

Vilka da:gar i vekkan ha:r müse:et öppet?

Vilka dagar i veckan har museet öppet?

— **Bütün gün açık mıdır?**

E:r det öppet he:la da:gen?

Är det öppet hela dagen?

— **Bütün gün kapalı mıdır?**

E:r det stengt he:la da:gen?

Är det stängt hela dagen?

— **Müze pazar günleri açık mıdır?**

Ha:r müse:et öppet po: sönda:gar?

Har museet öppet på söndagar?

— **Müzedede ne kadar kalacağız?**

Hü:r lenge ska: vi stanna po: müse:et?

Hur länge ska vi stanna på museet?

— **Giriş nerede?**

Va:r e:r ingongen?

Var är ingången?

— **Gişe nerede?**

Va:r e:r bilyett lukkan?

Var är biljett luckan?

— **Giriş ücreti ne kadar?**

Va:d kostar intre:det?

Vad kostar inträdet?

— **Bir kişi için kaç paradır?**

Va:d kostar det för en perşu:n?

Vad kostar det för en person?

— **Bir tane bilet, lütfen!**

En bilyett, tak!

En biljett, tack!

— **Burada resim çekebilir miyiz?**

Kan vi ta: en bild he:r?

Kan vi ta en bild här?

— **Bu resim hangi yüzyılda yapılmış?**

Vilken o:rhundrade ha:r denna bild mo:lats?

Vilken århundrade har denna bild målats?

— **Bu heykel kimin eseri?**

Vems verk e:r denna statü:?

Vems verk är denna staty?

— **Bu tablo kimin?**

Vems verk e:r denna mo:lning?

Vems verk är denna målning?

— **Bu orjinal mi, yoksa bir kopya mı?**

E:r det origina:l eller kopi:a?

Är det original eller kopia?

• **CAMIDE**

— **Bu cami ne zaman yapılmış?**

Ne:r byggdes den he:r moske:n?

När byggdes den här moskén?

— **Bu cami 18.nci yüzyılda yapılmıştır!**

Den he:r moske:n byggdes po: arton-hundrata:let!

Den här moskén byggdes på 18 hundra talet!

— **Bu caminin adı ne?**

Va:d he:ter den he:r moske:n?

Vad heter den här moskén?

— **Bu caminin mimarı kim?**

Vem e:r arşitekten till den he:r moske:n?

Vem är arkitekten till den här moskén?

— **Bu camiye kim yaptı?**

Vem byggde den he:r moske:n?

Vem byggde den här moskén?

— **Camiye gezmek istiyoruz!**

Vi vill go: runt moske:n!

Vi vill gå runt moskén!

— **İbadet ne zaman?**

Vilken ti:d e:r tillbedyan?

Vilken tid är tillbedjan?

• **KİLİSEDE**

— **Bu kilisenin adı ne?**

Va:d he:ter den he:r şürkan?

Vad heter den här kyrkan?

— **Bu kilisenin mimarı kim?**

Vem e:r arşitekten till den he:r şürkan?

Vem är arkitekten till den här kyrkan?

— **Bu kilise ne zaman yapılmış?**

Ne:r byggdes den he:r şürkan?

När byggdes den här kyrkan?

— **Bu bina kaçınıcı yüzyıldan kalma?**

Vilken o:rhundrade byggdes den he:r byggnaden?

Vilken århundrade byggdes den här byggnaden?

— **Kiliseyi gezmek istiyoruz!**

Vi vill go: runt i şürkan!

Vi vill gå runt i kyrkan!

- **Ayin ne zaman yapılıyor?**
Ne:r böryar ri:ten?
När börjar riten?
- **Ayine katılabilir miyim?**
Kan ya:g fo: va:ra me:d po: ri:ten?
Kan jag få vara med på riten?
- **Kilisede nikah yapıyor mu?**
Gö:rs det vigsel po: şürkan?
Görs det vigsel på kyrkan?
- **Papaz nerede oturuyor?**
Va:r sitter presten?
Var sitter prästen?

31. TAKSİ ÇAĞIRMA

- **Hey! Taksi!**
Hey! Taksi!
Hej! Taxi!
- **Boş musunuz?**
E:r ni le:dig?
Är ni ledig?
- **Acelemlerim var!**
Ya:g ha:r brottom!
Jag har bråttom!
- **İstasyona lütfen!**
Till staşu:nen, tak!
Till stationen, tack!
- **Otobüs terminali lütfen!**
Till buss staşu:nen, tak!
Till buss stationen, tack!
- **Hızlı sürünüz!**
Şö:r furt!
Kör fort!

- **Daha hızlı sürünüz!**
Şö:r furtare!
Kör fortare!
- **Bu kadar hızlı sürmeyiniz!**
Şö:r inte so: furt!
Kör inte så fort!
- **Daha gelmedik mi?**
E:r vi inte framme en?
Är vi inte framme än?
- **Burade durun lütfen!**
Stanna he:r tak!
Stanna här tack!
- **Oraya varınca lütfen bana bildirin!**
Ye: mey beşe:d ne:r ya:g kommer di:t!
Ge mig besked när jag kommer dit!
- **Lütfen, burada bir dakika durur musunuz?**
Kan ni stanna he:r en minü:t?
Kan ni stanna här en minut?
- **Nerede inmeliyim?**
Va:r moste ya:g go: a:v?
Var måste jag gå av?
- **Çok teşekkürler! Üstü kallsın!**
Tak so: mükke! Beholl vekseln!
Tack så mycket! Behåll växeln!

32. ARABA KİRALAMA

- **Araba kiralamak istiyorum!**
Ya:g vill hū:ra en bi:!
Jag vill hyra en bil!
- **Günlüğü ne kadar!**
Hū:r mükke kostar det per da:g?
Hur mycket kostar det per dag?

- **Günlüğü 10 dolar!**
Det kostar tiyu dollar per da:g!
Det kostar 10 dollar per dag!
- **Haftalığı ne kadar!**
Hü:r mükke kostar det per vekka?
Hur mycket kostar det per vecka?
- **Arabayı hemen alabilir miyim?**
Fo:r ya:g bi:len nü:?
Får jag bilen nu?
- **Lütfen, ehliyetinizi görebilir miyim?**
Fo:r ya:g se: e:ran şö:rkurt?
Får jag se eran körkort?
- **Ehliyetiniz geçerli mi?**
E:r e:ran şö:rkurt yiltig?
Är eran körkort giltig?

33. LOKANTADA

• BİLGİ EDİNME

- **Nasıl bir lokanta istiyorsunuz?**
Va:d föe en restorang vill ni ha:?
Vad för en restaurang vill ni ha?
- **Bana ucuz bir lokanta tavsiye eder misiniz?**
Kan ni rekommende:ra mey en billig restorang?
Kan ni rekommendera mig en billig restaurang?
- **Bana bir balık lokantası tavsiye eder misiniz?**
Kan ni rekommende:ra mey en fisk restorang?
Kan ni rekommendera mig en fisk restaurang?

— **Nerede iyi bir lokanta bulabilirim?**

Va:r kan ya:g hitta en bra: restorang?

Var kan jag hitta en bra restaurang?

— **Buraya yakın bir lokanta var mı?**

Finns det en restorang he:r i ne:rhe:ten?

Finns det en restaurang här i närhe:ten?

— **Bu lokanta pahalı mı?**

E:r den he:r restorangen dü:r?

Är den här restaurangen dyr?

— **İyi bir lokanta biliyor musunuz?**

Ve:r ni en bra: restorang?

Vet ni en bra restaurang?

• REZERVASYON

— **Saat 7 için 2 kişilik bir masa ayırabilir misiniz?**

Kan ni bu:ka ett bu:rd för tvo: för klockkan şü:?

Kan ni boka ett bord för två för klockkan sju?

— **Özür dilerim, bu akşam doluyuz!**

Ya:g be:r om ü:rşekt, vi e:r full ikvell!

Jag ber om ursäkt, vi är full ikväll!

— **Reservasyon kimin için olacak?**

För vem ska: bokningen va:ra?

För vem ska bokningen vara?

— **Bay Ardakoç adına!**

För Herr Ardakoç!

För Herr Ardakoç!

— **Boş masa var mı?**

Ha:r ni ett ledigt bu:rd?

Har bi ett ledigt bord?

— **3 kişilik bir masa istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett bu:rd för tre: per-
su:ner!

Jag vill ha ett bord för tre personer!

— **Nerede oturmak istersiniz?**

Va:r skulle ni vilja sitta?

Var skulle ni vilja sitta?

— **Dışarda bir masa istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett bu:rd ü:tomhü:s!

Jag vill ha ett bord utomhus!

— **Köşede bir masa istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett bu:rd i hörnan!

Jag vill ha ett bord i hörnan!

— **Pencere kenarında bir masa rica ediyorum!**

Ya:g vill ha: ett bu:rd vid fönstret!

Jag vill ha ett bord vid fönstret!

— **Terasta bir masa istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett bu:rd po: terrassen!

Jag vill ha ett bord på terrassen!

— **Bu masa iyi mi?**

E:r det he:r bu:r det bra?

Är det här bordet bra?

— **Bu masaya kim bakıyor?**

Vem serve:rar det he:r bu:r det?

Vem serverar det här bordet?

— **Restoranımıza hoşgeldiniz!**

Velkommen till vo:r restorangi!

Välkommen till vår resaurangi!

— **Rezervasyon yaptırmış mıydınız?**

Hadde ni yurt en bu:kning?

Hade ni gjort en bokning?

- **Saat kaç için?**
För vilken ti:d?
För vilken tid?
— **Beni takip ediniz, lütfün!**
Föly efter mey, tak!
Följ efter mig, tack!
— **Bu taraftan, lütfen!**
Den he:r ve:gen, tak!
Den här vägen, tack!

• SİPARİŞ

- **Garson Bey!**
Şü:pare!
Kypare!
— **Buyurun, efendim!**
Varşogu:d!
Varsågod!
— **Acelemiz var!**
Vi ha:r brottom!
Vi har bråttom!
— **Mönü lütfen!**
Menü:n tak!
Menyn tack!
— **Buyurun, mönü!**
Varşogu:d, menü:n!
Varsågod, menyn!
— **Buyurun, ne arzu edersiniz!**
Varşogu:d, hü:r kan ya:g yelpa e:r?
Varsågod, hur kan jag hjälpa er?
— **Siparişinizi alabilir miyim?**
Kan ya:g ta: e:ran bestellning?
Kan jag ta eran beställning?

-
- **Patates tava istiyorum!**
Ya:g vill ha: pom frit!
Jag vill ha pommes frites!
 - **Ne tavsiye edersiniz?**
Va:d rekommende:rar ni?
Vad rekommenderar ni?
 - **Rosto tavsiye ederim?**
Ya:g rekommende:rar rostat şött?
Jag rekommenderar rostat kött?
 - **Şişkebabı tavsiye edebilirim!**
Ya:g rekommende:rar grillspett?
Jag rekommenderar grillspett?
 - **Çorbalardan ne var?**
Va:d ha:r ni för soppa?
Vad har ni för soppa?
 - **Çorbayı unuttunuz mu?**
Ha:r ni glömt soppan?
Har ni glömt soppan?
 - **Tavuk çorbası rica ediyorum!**
Ya:g vill ha: şükling soppa!
Jag vill ha kyckling soppa!
 - **Domates çorbası rica ediyorum!**
Ya:g vill ha: toma:t soppa!
Jag vill ha tomat soppa!
 - **Sebze çorbası, lütfen!**
Grö:nsa:k soppa, tak!
Grönsak soppa, tack!
 - **Biftek almak istiyorum!**
Ya:g vill ha: biffste:k!
Jag vill ha biffstek!
 - **Biftek alayım!**
Ya:g ta:r biffste:k!
Jag tar biffstek!

— Biftek istemiştim!

Ya:g vilde ha: biffste:k!

Jag vilde ha biffstek!

— Kuzu pirzolası ve yeşil salata istiyorum!

Ya:g vill ha: lammkotlett ok grö:n salad!

Jag vill ha lammkotlett och grön salad!

— Bunun adı nı?

Va:d he:ter det he:r?

Vad heter det här?

— Bu ne?

Va:d e:r det he:r?

Vad är det här?

— Bu ne tür bir yemek?

Va:d e:r det he:r för ma:t?

Vad är det här för mat?

— Köfte nasıl bir şey?

Va:d e:r şöttbullar?

Vad är köttbullar?

— Ne içmek istersiniz?

Va:s skulle ni vilya drikka?

Vad skulle ni vilja dricka?

— Kırmızı şarap lütfen!

Rö:dvi:n tak!

Rödvin tack!

— Arkasından?

Va:d vill ni ha: eftero:t?

Vad vill ni ha efteråt?

— Donurma, lütfen!

Glass, tak!

Glass, tack!

- **Benim siparişim nerede?**
 Var e:r min beställning?
 Var är min beställning?
- **Balık istemiştim!**
 Ya:g vilde ha: fisk!
 Jag vilde ha fisk!
- **Ben bunu ısmarlamamıştım!**
 Ya:g hadde inte beställt detta!
 Jag hade inte beställt detta!
- **Benim için al!**
 Ta: den för mej!
 Ta den för mig!
- **Az pişmiş olsun!**
 Ya:g vill ha: det halvste:kt!
 Jag vill ha det halvstekt!
- **Orta pişmiş olsun!**
 Ya:g vill ha: det medyumste:kt!
 Jag vill ha det mediumstekt!
- **Çok pişmiş olsun!**
 Ya:g vill ha: det he:lste:kt!
 Jag vill ha det helstekt!
- **Azıcık, lütfen!**
 Li:te, tak!
 Lite, tack!
- **Biraz daha tavuk almalısın!**
 Dü: moste ta: li:te me:r şükling!
 Du måste ta lite mer kyckling!
- **Hayır, teşekkürler!**
 Ney, tak!
 Nej, tack!
- **Kâfi, sağolun!**
 Det rekker, tak!
 Det räcker, tack!

— **Hayır, sağolun!**

Ney, tak!

Nej, tack!

— **Evet, lütfen!**

Ya:, tak!

Ja, tack!

— **Bir bardak getirir misiniz?**

Kan ni hemta ett gla:s?

Kan ni hämta ett glas?

— **Bana bir bıçak getirir misiniz?**

Kan ni hemta en kni:v till mey?

Kan ni hämta en kniv till mig?

— **Lütfen, bana biraz tuz getiriniz!**

Var gu:d ok hemta li:te salt till mey!

Var god och hämta lite salt till mig!

— **Bir peçete alabilir miyim?**

Kan ya:g fo: en servett?

Kan jag få en servett?

— **Ne tavsiye edersiniz?**

Va:d skulle ni rekommende:ra?

Vad skulle ni rekommendera?

— **Karar veremiyorum!**

Ya:g kan inte bestemma!

Jag kan inte bestämma!

— **Başka bir emriniz var mı?**

Skulle ni vilja ha: no:got annat?

Skulle ni vilja ha något annat?

— **Başka bir şey ister miydiniz?**

Skulle ni vilja ha: no:got annat?

Skulle ni vilja ha något annat?

— **Başka bir şey?**

No:got annat?

Något annat?

— **Şunu alayım!**

Ya:g ta:r det he:r!

Jag tar det här!

— **Tatlı istemiyorum, teşekkürler! Sadece kahve!**

Ya:g vill inte ha: efterrett, tak! Ba:ra kaffe!

Jag vill inte ha efterrätt, tack! Bara kaffe!

— **Bana koyu bir kahve, lütfen!**

En svart kaffe för mej, tak!

En svart kaffe för mig, tack!

— **Soğuk bir şey istiyorum!**

Ya:g vill ha: no:got kallt!

Jag vill ha något kallt!

— **Tatlılardan ne var?**

Va:d ha:r ni för efterrett?

Vad har ni för efterrätt?

— **Sıhhatinize!**

För e:r helsa!

För er hälsa!

— **Balık iyi pişmemiş!**

Fäskan e:r inte bra: ste:kt!

Fisken är inte bra stekt!

— **Bu az pişmiş!**

Detta e:r för li:te ste:kt!

Detta är för lite stekt!

— **Bu çok pişmiş!**

Detta e:r för mükke ste:kt!

Detta är för mycket stekt!

— **Bu çok sert!**

Detta e:r fö:r ho:rd!

Detta är för hård!

-
- **Bu çok soğuk!**
Detta e:r fö:r kallt!
Detta är för kallt!
- **Bu sıcak değil!**
Detta e:r inte varm!
Detta är inte varm!
- **Bu çok tuzlu!**
Detta e:r för mükke saltad!
Detta är för mycket saltad!
- **Yemek çok tuzlu!**
Ma:ten e:r fö:r mükke saltad!
Maten är för mycket saltad!
- **Bu bayat!**
Detta e:r gammal!
Detta är gammal!
- **Bu taze değil!**
Detta e:r inte ferşk!
Detta är inte färsk!
- **Bu çok acılı!**
Detta e:r för stark!
Detta är för stark!
- **Et iyi değil!**
Şöttet e:r inte bra:!
Köttet är inte bra!
- **Yemek çok güzel!**
Ma:ten e:r jette bra:!
Maten är jätte bra!
- **Yemek çok güzeldi!**
Ma:ten va:r jette bra:!
Maten var jätte bra!
- **Bu temiz değil!**
Detta e:r inte re:nt!
Detta är inte rent!

— **Bir dakika, yanlışlık olmuş!**

Ett ö:gonblik, det ha:r bli:vit ett fe:l!

Ett ögonblick, det har blivit ett fel!

• **GARSON**

— **Mönüyü görmek ister misiniz?**

Vill ni se: menü:n?

Vill ni se meny:n?

— **Ne yemek istersiniz?**

Va:d skulle ni vilja e:ta?

Vad skulle ni vilja äta?

— **Ne alırdınız?**

Va:d skulle ni vilja ha:?

Vad skulle ni vilja ha?

— **Siparişinizi alabilir miyim?**

Kan ya:g ta: e:ran bestellning?

Kan jag ta eran beställning?

— **Çorbalardan ne arzu edersiniz?**

Vilken soppa skulle ni vilja ha:?

Vilken soppa skulle ni vilja ha?

— **Çorbadan sonra ne alacaksınız?**

Va:d skulle ni vilja ha: efter soppan?

Vad skulle ni vilja ha efter soppan?

— **Daha sonra ne istersiniz?**

Va:d skulle ni vilja ha: eftero:t?

Vad skulle ni vilja ha efteråt?

— **Ne arzu edersiniz?**

Va:d skulle ni vilja ha:?

Vad skulle ni vilja ha?

— **Ne içmek istersiniz?**

Va:d skulle ni vilja ha: att drikka?

Vad skulle ni vilja ha att dricka?

— **Arkasından ne arzu edersiniz?**

Va:d skulle ni vilya ha: eftero:t?

Vad skulle ni vilja ha efteråt?

— **Salata alır mıydınız?**

Skulle ni vilya ha: li:te sallad?

Skulle ni vilja ha lite sallad?

— **Balık var!**

Det finns fisk!

Det finns fisk!

— **Biftek var!**

Det finns biffste:k!

Det finns biffstek!

— **Şişkebabı var!**

Det finns grillspett!

Det finns grillspett!

— **Çok güzel köftemiz var!**

Vi ha:r mükke bra: şöttbullar!

Vi har mycket bra köttbullar!

— **Yeşil salata mı, yoksa domates salatası mı alırdınız?**

Skulle ni vilya ha: grö:n sallad eller toma:t sallad?

Skulle ni vilja ha grön sallad eller tomat sallad?

— **İçkilerden ne alırdınız?**

Va:d skulle ni vilya ha: för drikka?

Vad skulle ni vilja ha för dricka?

— **İçmek için ne alacaksınız?**

Va:d skulle ni vilya ha: att drikka?

Vad skulle ni vilja ha att dricka?

— **Şarap alır mıydınız?**

Skulle ni vilya ha: vi:n?

Skulle ni vilja ha vin?

— **Beyaz şarap mı, yoksa kırmızı şarap mı istersiniz?**

Skulle ni vilya ha: vi:tvii:n eller rö:dvi:n?

Skulle ni vilja ha vitvin eller rödvin?

— **Buz ister misiniz?**

Vill ni ha i:s?

Vill ni ha is?

— **Tatlı alır mısınız?**

Skulle ni vilja ha: efterrett?

Skulle ni vilja ha efterrätt?

— **Tatlı ister misiniz?**

Vill ni ha: efterrett?

Vill ni ha efterrätt?

— **Tatlılardan ne arzu edersiniz?**

Va:d skulle ni vilya ha för efterrett?

Vad skulle ni vilja ha för efterrätt?

— **Kahvenizi nasıl alırdınız?**

Hü:r skulle ni vilya ha: e:ran kaffe?

Hur skulle ni vilja ha eran kaffe?

— **Özür dilerim, kebab kalmadı!**

Ya:g e:r ledsen men vi ha:r ingen kebab kva:r!

Jag är ledsen men vi har ingen kebab kvar!

— **Yanında ne arzu edersiniz?**

Va:d skulle ni vilya ha: brevi:d?

Vad skulle ni vilja ha brevid?

— **Afiyet olsun!**

Sma:klig mo:lti:d!

Smaklig måltid!

— **Buyurun! (Yemeğe başlarken)**

Va:r so: gu:d!

Var så god!

- **Buyurun, efendim!**
Va:r so: gu:d min herre/frü:!
Var så god, min herre/ fru!
- **Yemeği beğendiniz mi?**
Tükte ni det va:r gott?
Tyckte ni det var gott?
- **Mükemmeldi!**
Det va:r underba:rt!
Det var underbart!

• HESAP

- **Hesap, lütfen!**
Nu:tan, tak!
Notan, tack!
- **Hesabı verir misiniz?**
Kan ni ye: nu:tan, tak?
Kan ni ge notan, tack?
- **Hesap birlikte olsun, lütfen!**
Nu:tan ska: va:ra tillsammas, tak!
Notan ska vara tillsammas, tack!
- **Hesaplar, ayrı olsun, lütfen!**
Nu:tan sak: va:ra separe:rat, tak!
Notan ska vara separerat, tack!
- **Hepsini birlikte hesaplayın!**
Re:kna allt tillsammas!
Räkna allt tillsammas!
- **Hesabı ayrı ayrı istiyoruz!**
Vi vill ha: nu:tan separe:rat!
Vi vill ha notan separerat!
- **Hesabı birlikte istiyoruz!**
Vi vill ha: nu:tan tillsammas!
Vi vill ha notan tillsammas!

- **Hesabınızı buyrun!**
 Va:r so: gu:d, e:ran nu:ta!
 Var så god, eran nota!
- **Hesap çok fazla!**
 Nu:tan e:r för hö:g!
 Notan är för hög!
- **Sanırım bir yanlışlık var!**
 Ya:g tro:r det finns ett fe:l!
 Jag tror det finns ett fel!
- **Sanırım hesap yanlış!**
 Ya:g tro:r nu:tan e:r fe:l!
 Jag tror notan är fel!
- **Galiba bu hesapta bir yanlışlık var!**
 Ya:g tro:r det finns ett fe:l po: denna
 nu:ta!
 Jag tror det finns ett fel på denna no-
 ta!
- **Üstü kalsın!**
 Beholl vekseln!
 Behåll växeln!

• AYRILIŞ

- **Tuvaletler nerede?**
 Va:r e:r toaletterna?
 Var är toaletterna?
- **Ellerimi nerede yıkayabilirim?**
 Va:r kan ya:g tvetta henderna?
 Var kan jag tvätta händerna?
- **Güle güle, efendim!**
 Ayö:!
 Adjö!
- **İyi akşamlar, efendim!**
 Gu:d kvell!
 God kväll!

— **Teşekkürler!**

Tak so: mükke!

Tack så mycket!

— **Yine bekleriz!**

Velkommen o:ter!

Välkommen åter!

34. **KAFETERYA'DA**

— **Siparişleri alabilir miyim?**

Kan ya:g ta: e:ran bestellning?

Kan jag ta eran beställning?

— **Birşey yemek ister misin?**

Vill ni e:ta no:got?

Vill ni äta något?

— **Ne içmek istersin?**

Va:d vill ni drikka?

Vad vill ni dricka?

— **Bir çay, bir Türk kahvesi, lütfen!**

En te:, en turkisk kaffe, tak!

En te, en turkisk kahve, tack!

— **Kahvenizi nasıl isterdiniz?**

Hü:r skulle ni vilja drikka e:ran kaffe?

Hur skulle ni vilja dricka eran kaffe?

— **Nasıl istersiniz?**

Hü:r vill ni ha: det?

Hur vill ni ha det?

— **Az şekerli!**

Me:d li:te sokker!

Med lite socker!

— **Çok şekerli!**

Me:d mükke sokker!

Med mycket socker!

- **İki şeker, lütfen!**
Tvo: sokker, tak!
Två socker, tack!
- **Bir bardak süt ister misin?**
Vill ni ha: en gla:s myölk?
Vill ni ha en glas mjölk?
- **Bir fincan çay ister misin?**
Vill ni ha: en kopp te:?
Vill ni ha en kopp te?
- **Evet, bir bardak alayım!**
Ya:, ya:g ta:r ye:rna en kopp!
Ja, jag tar gärna en kopp!
- **Bir parça daha tost ister misin?**
Vill ni ha: en bi:t rostad brö:d?
Vill ni ha en bit rostad bröd?

35. BANKA'DA

- **En yakın banka nerede?**
Va:r ligger nermaste bankan?
Var ligger närmaste banken?
- **Buralarda bir yerde banka var mı?**
Finns det en bank i: ne:rhe:ten?
Finns det en bank i närheten?
- **Burada hangi bankaların şubeleri var?**
Vilka banker ha:r branşer he:r?
Vilka banker har branscher här?
- **Bankalar ne zaman açılıyor?**
Ne:r öppnar bankerna?
När öppnar bankerna?
- **Bankalar ne zaman kapanıyor?**
Ne:r stenger bankerna?
När stänger bankerna?

— **Dolar bozdurmak istiyorum!**

Ya:g vill veksla dollar!

Jag vill växla dollar!

— **Bugünkü kur ne?**

Va:d e:r vekselkursen ida:g?

Vad är växelkursen idag?

— **Kur ne kadar?**

Hü:r mükke e:r vekselkursen?

Hur mycket är växelkursen?

— **1 Dolar...Türk lirasıdır!**

En dollar e:r ...turkiska lira!

En dollar är ...turkiska lira!

— **Bu çeki nerede bozdurabilirim!**

Va:r kan ya:g veksla denna çek?

Var kan jag växla denna check?

— **Seyyahat çeki bozdurmak istiyorum!**

Ya:g vill veksla en re:seçek!

Jag vill växla en resecheck!

— **Bu çeki paraya çevirmek istiyorum!**

Ya:g vill veksla denna çek!

Jag vill växla denna check!

— **Bana biraz bozuk para verebilir misiniz?**

Kan ni ye: mey li:te münt?

Kan ni ge mig lite mynt?

— **Benim için para geldi mi?**

Finns det pengar şikkade för mey?

Finns det pengar skickade för mig?

— **Bir hesap açtırmak istiyorum!**

Ya:g vill öppna ett kontu!

Jag vill öppna ett konto!

— **Tasarruf hesabı açtırmak istiyorum!**

Ya:g vill öppna ett sparkontu!

Jag vill öppna ett sparkonto!

— **Ne kadar faiz veriyorsunuz?**

Hü:r mükke renta ye:r ni?

Hur mycket ränta ger ni?

— **Bir miktar para çekmek istiyorum!**

Ya:g vill ta:üt li:te pengar!

Jag vill ta ut lite pengar!

— **Bir miktar para yatırmak istiyorum!**

Ya:g vill setta in li:te pengar!

Jag vill sätta in lite pengar!

— **Benim hesabıma para gelmiş mi?**

Finns det pengar şikkade till min kontu?

Finns det pengar skickade till min konto?

— **Türkiye'ye para göndermek istiyorum!**

Ya:g vill şikka pengar till Türki:et!

Jag vill skicka pengar till Turkiet!

— **Kambiyu: bölümüne gidiniz!**

Go: till valü:tahandeln!

Gå till valutahandeln!

— **Kimliğiniz var mı?**

Ha:r ni legitimaşu:n?

Har ni legitimation?

— **Lütfen, burayı imzalayın!**

Var gu:d ok skri:v under he:r!

Var god och skriv under här!

— **Lütfen, vezneye gidin!**

Var gu:d ok go: till kassan!

Var god och gå till kassan!

— **Vezne nerede?**

Va:r e:r kassan?

Var är kassan?

— **Para göndermek istiyorum!**

Ya:g vill şikka pengar!

Jag vill skicka pengar!

— **Pasaportunuz, lütfen!**

Ditt pass, tak!

Ditt pass, tack!

36. DÖVİZ BÜROSU'NDA

— **Nerede para bozdurabilirim?**

Va:r kan ya:g veksla pengar?

Var kan jag växla pengar?

— **Ne bozduracaksınız?**

Va:d ska: ni veksla?

Vad ska ni växla?

— **Dolar bozdurmak istiyorum!**

Ya:g vill veksla dollar!

Jag vill växla dollar!

— **Kaç dolar bozdurmak istiyorsunuz?**

Hü:r mükke dollar vill ni veksla?

Hur mycket dollar vill ni växla?

— **Bin dolar!**

Tü:sen dollar!

Tusen dollar!

— **Pasaportunuzu görebilir miyim?**

Kan ya:g se: e:ran pass?

Kan jag se eran pass?

— **Lütfen, şurayı imzalayabilir misiniz?**

Kan ni snella skri:va under he:r!

Kan ni snälla skriva under här!

37. HABERLEŞME

• POSTANE

- **Postane nerede?**
 Va:r ligger postkontu:ret?
 Var ligger postkontoret?
- **En yakın postane nerede?**
 Va:r ligger nermaste postkontu:ret?
 Var ligger närmaste postkontoret?
- **Postane hangi saatlerde açık?**
 Vilka ti:der e:r postkontu:ret öppen?
 Vilka tider är postkontoret öppen?
- **Paket bölümü nerede?**
 Va:r e:r pake:t a:vde:lningen?
 Var är paket avdelningen?
- **Posta kutusu nerede?**
 Va:r e:r postboksen?
 Var är postboxen?
- **Bana mektup var mı?**
 Ha:r ya:g fott bre:v?
 Har jag fått brev?
- **Evet, bir mektubunuz var!**
 Ya:, ni ha:r ett bre:v!
 Ja, ni har ett brev!
- **Bir posta havalesi, lütfen!**
 En postö:verfö:ring, tak!
 En postöverföring, tack!
- **Kartpostal kaç para?**
 Va:d kostar bre:vkurt?
 Vad kostar brevkort?
- **Pulu nereden alabilirim?**
 Va:r kan ya:g şö:pa fri:merke?
 Var kan jag köpa frimärke?

— **Bu mektubu taahhütlü göndermek istiyorum!**

Ya:g vill şikka denna bre:v rekommende:rad!

Jag vill skicka denna brev rekommenderad!

— **Türkiye'ye bir mektup kaç liraya gidiyor?**

Hü:r mükke kostar ett bre:v till Türki:et?

Hur mycket kostar ett brev till Turki-et?

— **Bu paketi göndermek istiyorum!**

Ya:g vill şikka denna pake:t!

Jag vill skicka denna paket!

— **Kimliğiniz lütfen!**

Legitimaşu:n tak!

Legitimation tack!

— **İşte, pasaportum!**

Her e:r mitt pass!

Här är mitt pass!

— **Kontrol etmeliyim!**

Ya:g moste kontrollera den!

Jag måste kontrollera den!

• TELEFON

— **Size telefon var!**

Ni ha:r telefo:n!

Ni har telefon!

— **Kim arıyor?**

Vem ringer?

Vem ringer?

— **Kiminle görüşüyorum!**

Vem ta:lar ya:g me:d?

Vem talar jag med?

— **Alo, kiminle görüşüyorum!**

Hallo:, vem ta:lar ya:g me:d?

Hallå, vem talar jag med?

— **Alo, ben Nami Ardakoç. Ergin Ardakoç'la konuşabilir miyim?**

Hallo:, detta e:r Nami Ardakoç. Kan ya:g ta:la me:d Ergin Ardakoç?

Hallå, detta är Nami Ardakoç. Kan jag tala med Ergin Ardakoç?

— **Evet, tabii!**

Ya:, natü:rligtvi:s!

Ja, naturligtvis!

— **Aradığınız kimse burada yok!**

Persu:nen ni sö:ker efter e:r inte he:r!

Personen ni söker efter är inte här!

— **Aradığımı ona söyler misiniz?**

Kan ni seyya honom att ya:g ha:r ringt?

Kan ni säga honom att jag har ringt?

— **Memnuniyetle!**

Ya:, visst!

Ja, visst!

— **Üzgünüm ki burada yok!**

Ya:g e:r ledsen men han e:r inte he:r!

Jag är ledsen men han är inte här!

— **Aradığınız numara cevap vermiyor!**

Nummret ni sö:ker efter sva:rar inte!

Nummret ni söker efter svarar inte!

— **Ayrılmayın, lütfen!**

Dröy li:te, tak!

Dröj lite, tack!

— **Bağlıyorum!**

Ya:g kopplar vi:dare!

Jag kopplar vidare!

— Hat meşgul!

Li:nyet e:r uppta:gen!

Linjet är upptagen!

— Bana bir telefon rehberi verebilir misiniz?

Kan ni ye: mey en telefo:nkatalo:g?

Kan ni ge mig en telefonkatalog?

— Buradan telefon edebilir miyim?

Kan ya:g ringa he:rifro:n?

Kan jag ringa härifrån?

— Bana telefon rehberini verir misiniz?

Kan ni ye: mey telefo:n katalo:gen?

Kan ni ge mig telefon katalogen?

— Buradan telefon edebilir miyim?

Kan ya:g ringa he:rifro:n?

Kan jag ringa härifrån?

— Kiminle görüşmek istiyorsunuz?

Vem vill ni ta:la me:d?

Vem vill ni tala med?

— Daha sonra yine telefon ederim!

Jag ringer se:nare!

Jag ringer senare!

— Bir notunuz var mı?

Ha:r ni en notis?

Har ni en notis?

— Bir dakika bekleyin!

Venta ett ö:gonblik!

Vänta ett ögonblick!

— İçerde olup olmadığına bakacağım!

Ya:g ska: se: om han e:r inne!

Jag ska se om han är inne!

— **Beni aramasını ona söyleyebilir misiniz?**

Kan ni seyja till honom att ringa mey?

Kan ni sāga till honom att ringa mig?

— **Nereden telefon edebilirim?**

Va:r kan ya:g ringa fro:n?

Var kan jag ringa från?

— **Gece tarifesi ne zaman başlıyor?**

Ne:r böryar natt tariffet?

När börjar natt tariffet?

— **Türkiye'ye telefon etmek istiyorum!**

Ya:g vill ringa till Türki:et!

Jag vill ringa till Turkiet!

— **Şehiriçi telefon görüşmesi yapmak istiyorum!**

Ya:g vill yö:ra ett telefo:nsamta:l inom sta:den!

Jag vill göra ett telefonsamtal inom staden!

— **Numara şu anda meşgul!**

Nummret e:r uppta:gen yust nū:!

Nummret är upptagen just nu!

— **Numaranız cevap vermiyor!**

E:r nummer sva:rar inte!

Er nummer svarar inte!

— **Üç jeton rica ediyorum!**

Ya:g be:r om tre: jetong, tak!

Jag ber om tre jetong, tack!

— **Telefon numaranız kaç?**

Va:d e:r e:ran telefo:nnummer?

Vad är eran telefonnummer?

— **Dört, sekiz, yedi, dokuz, yedi, dört, altı!**

Fü:ra, otta, şü:, niyu, şü: fü:ra, seks!

Fyra, ätta, sju, nio, sju, fyra, sex!

• TELEGRAF

— **Bir telegraf kağıdı verir misiniz?**

Kan ni ye: mey en telegraf papper?

Kan ni ge mig en telegraf papper?

— **Kelimesi kaç para?**

Hü:r mükke kostar ett u:rd?

Hur mycket kostar ett ord?

— **10 kelimeye kadar 2 Dolar!**

Tvo: dollar upp till tiyo u:rd!

Två dollar upp till tio ord!

— **10 kelimeden sonra her kelime için 10 Sent!**

Efter tiyo u:rd kostar varye u:rd tiyo sent!

Efter 10 ord kostar varje ord 10 cent!

— **Türkiye'ye bir telegraf çekmek istiyorum!**

Ya:g vill şikka en telegram till Türki:et!

Jag vill skicka en telegram till Turki-et!

— **Türkiye'ye bir telegraf ne kadar zamanda gider?**

Hü:r longt ti:d ta:r det för en telegram att no: Türki:et!

Hur långt tid tar det för en telegram att nå Turkiet?

• INTERNET

— **Yardımcı olabilir misiniz?**

Kan ni yelpa mey?

Kan ni hjälpa mig?

— **Buralarda internet kafe var mı?**

Finns det en internetkafe: he:r i ne:rhe:ten?

Finns det en internetcafé här i närhe:ten?

— **Buradan internete bağlanabilir miyim?**

Kan ya:g koppla mey till internet he:rifro:n?

Kan jag koppla mig till internet härif-rån?

— **İzin verirseniz elektronik mektuplarım bakabilir miyim?**

Kan ni ve:nligen lo:ta mey kolla mi:na meyl?

Kan ni vänligen låta mig kolla mina mail?

— **1 saat internete bağlanmak kaç para?**

Va:d kostar det att go: in po: internet för en timme?

Vad kostar det att gå in på internet för en timme?

— **F klavye var mı?**

Ha:r ni eftangentbu:rd?

Har'ni Ftangentbord?

— **İşim bitti! Borcum ne kadar?**

Ya:g e:r fe:rdig! Hür:mükke e:r ya:g şüldig?

Jag är färdig! Hur mycket är jag skyldig?

38. KUAFÖR'DE

• BAYAN

— **Otelde kuaför var mı?**

Finns det en da:mfrisö:r po: hotellet?

Finns det en damfrisör på hotellet?

— **En yakın kuaför nerede?**

Va:r ligger den nermaste da:mfrisö:ren?

Var ligger den närmaste damfrisören?

— **Bana bir kuaför tavsiye edebilir misiniz?**

Kan ni rekommerde:ra mey en da:mfrisö:r?

Kan ni rekommendera mig en damfrisör?

— **Saçlarımı kestirmek istiyorum!**

Ya:g vill klippa ho:ret!

Jag vill klippa håret!

— **Acelemlerim var! Çok bekleyecek miyim?**

Ya:g ha:r brottom! Moste ya:g venta lenge?

Jag har bråttom! Måste jag vänta länge?

— **Ne kadar bekleyeceğim?**

Hü:r lenge moste ya:g venta?

Hur länge måste jag vänta?

— **Nasıl bir model istiyorsunuz?**

Vilken ho:rfrisü:r vill ni ha:?

Vilken hårfrisyr vill ni ha?

— **Kısa bir saç modeli istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett kort ho:rfrisü:r!

Jag vill ha ett kort hårfrisyr!

— **Lütfen, arkadan biraz kesin!**

Var gu:d ok klipp a:v litegrann po:
ba:k!

Var god ock klipp av litegrann på bak!

— **Sadece uçlarından biraz kesin!**

Ta: ba:ra po: topparna, tak!

Ta bara på topparna, tack!

— **Yıkama ve mizanpli, lütfen!**

Ho:rtvett ok ho:rleggning, tak!

Hårtvätt och hårläggning, tack!

— **Fön istiyorum!**

Ya:g vill ha: fön!

Jag vill ha fön!

— **Saçınız yıkanacak mı?**

Ska: ho:ret tvettas?

Ska håret tvättas?

— **Evet, yıkanacak!**

Ya:, det ska: tvettas!

Ja, det ska tvättas!

— **Akşam için saçımı yaptırmak istiyorum!**

Ya:g vill ha: en frisü:r för kvellen!

Jag vill ha en frisyrr för kvällen!

— **Kaşlarımı düzeltir misiniz?**

Kan ni snügga upp mi:na ö:gonbrü:n?

Kan ni snygga upp mina ögonbryn?

— **Manikür yapar mısınız?**

Kan ni yö:ra manikü:r?

Kan ni göra manikyr?

— **Pedikür, lütfen!**

Pedikü:r, tak!

Pedikyr, tack!

- **Saç yıkama, lütfen!**
Ho:rtvett, tak!
Hårtvätt, tack!
- **Sprey istemiyorum!**
Ya:g vill inte ha: sprej!
Jag vill inte ha sprej!
- **Borcum ne kadar?**
Hü:r mükke e:r ya:g şüldig?
Hur mycket är jag skyldig?

• BAY

- **Saçtraşı olmak istiyorum!**
Ya:g vill klippa mey!
Jag vill klippa mig!
- **Saçımı kestirmek istiyorum!**
Ya:g vill klippa ho:ret!
Jag vill klippa håret!
- **Sakal tıraşı olmak istiyorum!**
Ya: vill ha: ra:kning!
Jag vill ha rakning!
- **Çok bekleyecek miyim?**
Moste ya:g venta lenge?
Måste jag vänta länge?
- **Nasıl istersiniz, efendim?**
Hü:r vill ni ha: det, min Herre?
Hur vill ni ha det, min Herre?
- **Nasıl yapayım, efendim?**
Hü:r vill ni ha: det, min Herre?
Hur vill ni ha det, min Herre?
- **Çok kısa kesmeyin, lütfen!**
Inte för kort, tak!
Inte för kort, tack!

-
- **Çok az kesin, lütfen!**
 Klipp mükke lite, tak!
 Klipp mycket lite, tack!
- **Arka ve yanlar kısa olsun!**
 Kort bak ok po: si:durna!
 Kort bak ock på sidorna!
- **Arkadan kısaltın!**
 Klipp kort po: bak!
 Klipp kort på bak!
- **Kısa olsun, lütfen!**
 Klipp kort, tak!
 Klipp kort, tack!
- **Üstten kısaltın!**
 Klipp kort o:van!
 Klipp kort ovan!
- **Yanlar uzun olsun!**
 Longt po: si:durna!
 Långt på sidorna!
- **Biraz toplayın, lütfen!**
 Snügga till, tak!
 Snygga till, tack!
- **Ortadan ayırın, lütfen!**
 Ya:g vill ha: mittbe:na, tak!
 Jag vill ha mittbena, tack!
- **Önden biraz daha alabilir misiniz, lütfen!**
 Kan ni klippa li:te till po: framsi:dan, tak?
 Kan ni klippa lite till på framsidan, tack?
- **Üstten biraz daha kesebilir misiniz, lütfen!**
 Kan ni klippa li:te till po: o:van, tak?
 Kan ni klippa lite till ovan, tack?

— **Yanlardan biraz daha alabilir misiniz, lütfen!**

Kan ni klippa lite till po: si:durna, tak?

Kan ni klippa lite till på sidorna, tack?

— **Lütfen, saçımı yıkayın!**

Tvetta ho:ret, tak!

Tvätta håret, tack!

— **Saçınızı şampuanlamamı ister misiniz?**

Vill ni att ya:g tvettar ho:ret me:d şampu:?

Vill ni att jag tvättar håret med schampo?

— **Yıkanmasını ister misiniz?**

Vill ni ha: ho:rtvett?

Vill ni ha hårtvätt?

— **Bu kez kallsın, teşekkürler!**

Inte den he:r gongen, tak!

Inte den här gången, tack!

— **Bıyığımı düzeltir misiniz?**

Kan ni trimma mitt musta:ş?

Kan ni trimma mitt mustasch?

— **Bıyıktan biraz alınız!**

Klipp po: topparna a:v musta:şet!

Klipp på topparna av mustaschet!

— **Bu kadar yeter!**

Det rekker!

Det räcker!

— **Biraz kolonya, lütfen!**

Lite ö de kolon, tak!

Lite Eau de Cologne, tack!

- **Böyle çok iyi, teşekkür ederim!**
Det e:r mükke bra: so he:r, tak!
Det är mycket bra så här, tack!
- **Sakalınızı kesmemi ister misiniz?**
Vill ni att ya:g klipper şegget?
Vill ni att jag klipper skägget?
- **Hayır, sanmıyorum, teşekkürler!**
Ney, ya:g tru:r inte, tak!
Nej, jag tror inte, tack!
- **Borcum ne kadar?**
Hü:r mükke e:r ya:g şüldig?
Hur mycket är jag skyldig?

39. KURU TEMİZLEYİCİ'DE

- **En yakın kuru temizleyici nerede?**
Va:r ligger nermaste torrtvett?
Var ligger den närmaste torrtvätt?
- **Bu elbiseleri temizletmek istiyorum!**
Ya:g vill ha: dessa kle:der torrtvettat!
Jag vill ha dessa kläder torrtvättat!
- **Bu lekeyi çıkarabilir misiniz?**
Kan ni ta: bort det he:r flekket?
Kan ni ta bort det här fläcket?
- **Bu elbise bana yarın lazım!**
Ya:g behö:ver den he:r klenningen i morron!
Jag behöver den här klänningen i morgon!
- **Ne zaman hazır olur?**
Ne:r bli:r den fe:rdig?
När blir den färdig?

- **Yarına hazır olur!**
Den bli:r fe:rdig i morron!
Den blir färdig i morgon!
- **2 günde hazır olur!**
Den bli:r fe:rdig inom tvo: da:gar!
Den blir färdig inom två dagar!
- **Bu benim elbisem değil!**
Der he:r e:r inte min klenning!
Det här är inte min klänning!
- **Bu benimki değil!**
Der he:r e:r inte min!
Det här är inte min!
- **Borcum ne kadar?**
Hü:r mükke e:r ya:g şüldig?
Hur mycket är jag skyldig?

40. TERZİ'DE

— **Günaydın efendim, sizin için ne yapabilirim?**

Gu:d morron min Herre/ Frü:, va:d kan ya:g yö:ra för e:r?

God morgon min Herre/Fru, vad kan jag göre för er?

— **Etek istiyorum, pahalı olmasın!**

Ya:g vill ha: en şu:l, men det fo:r inte va:ra so: dü:rt!

Jag vill ha en kjol, men det får inte vara så dyrt!

— **Eteğin fiyatı nedir?**

Hü:r mükke kostar şu:len?

Hur mycket kostar kjolen?

— **Hangi kumaştan?**

A:v vilket.tü:g?

Av vilket tyg?

— **Kahverengi, çok koyu olmasın!**

Brü:n, det fo:r inte va:ra so: mörkt!

Brun, det fär inte vara så mörkt!

— **Ne zaman alabilirim?**

Ne:r kan ya:g hemta den?

När kan jag hämta den?

— **Farketmez!**

Det spe:lar ingen roll!

Det spelar ingen roll!

— **Bu pantolonu kısaltmanızı istiyorum!**

Ya:g vill ha: denna büksor förkortad!

Jag vill ha denna byxor förkortad!

— **Çift sıra düğmeli ceket istiyorum!**

Ya:g vill ha: en yakka med dubbel ra:d knappar!

Jag vill ha en jacka med dubbel rad knappar!

— **Tek sıra düğmeli ceket istiyorum!**

Ya:g vill ha: en yakka med en ra:d knappar!

Jag vill ha en jacka med en rad knappar!

— **Bedenime göre ayarlar mısınız?**

Kan ni instella det till min stu:rla:k?

Kan ni inställa det till min storlek?

— **Ne zaman deneyeceğim?**

Ne:r ska: ya:g prä:va den?

När ska jag pröva den?

— **Ne zaman alabilirim?**

Ne:r kan ya:g hemta den?

När kan jag hämta den?

— **2 saat sonra!**

Inom tvo: timmar!

Inom två timmar!

41. ALIŞVERİŞ

• ELBİSE

- **Alışverişe çıkıyorum!**
 Ya:g go:r ü:t ok handlar!
 Jag går ut och handlar!
- **Alışveriş merkezi neresi?**
 Va:r ligger şö:psentret?
 Var ligger köpcentret?
- **Asansörle yukarı çıkabilir miyim?**
 Kan ya:g fo: o:ka hiss upp?
 Kan jag få åka hiss upp?
- **Erkek reyonu nerede?**
 Va:r finns herra:vde:lningen?
 Var finns herravdelningen?
- **Kadın reyonu nerede?**
 Va:r finns da:ma:vde:lningen?
 Var finns damavdelningen?
- **Yardımcı olur musunuz?**
 Kan ni yelpa mey?
 Kan ni hjälpa mig?
- **Bakar mısınız?**
 Kan ni yelpa mey?
 Kan ni hjälpa mig?
- **Buraya kim bakıyor?**
 Vem serve:rar he:r?
 Vem serverar här?
- **Fiyatı ne?**
 Va:d kostar det?
 Vad kostar det?
- **Kaç para?**
 Hū:r mükke kostar det?
 Hur mycket kostar det?

— **Bu ne kadar?**

Hü:r mükke kostar det he:r?

Hur mycket kostar det här?

— **Bunlar ne kadar?**

Va:d kostar dessa?

Vad kostar dessa?

— **Bu son fiyat mı?**

E:r det he:r sista pri:set?

Är det här sista priset?

— **Biraz indirim yapamaz mısınız?**

Kan ni inte yö:ra li:te rabatt?

Kan ni inte göra lite rabatt?

— **Çok pahalı!**

Det e:r för dü:rt!

Det är för dyrt!

— **Daha iyi bir şey istiyorum!**

Ya:g vill ha nogot bettre!

Jag vill ha något bättre!

— **Daha ucuz bir şey istiyorum!**

Ya:g vill ha no:got billigare!

Jag vill ha något billigare!

— **Ölçümü alır mısınız?**

Kan ni ta: min mott?

Kan ni ta min mått?

— **Küçültür müsünüz?**

Kan ni förminska det?

Kan ni förminska det?

— **Pek istediğim gibi değil!**

Det e:r inte so: som ya:g hadde tenkt!

Det är inte så som jag hade tänkt!

— **Bunu alıyorum!**

Ya:g ta:r det!

Jag tar det!

-
- **Bunu beğendim!**
Ya:g yillade den he:r!
Jag gillade den här!
- **Bunun fiyatı nedir?**
Va:d kostar det he:r?
Vad kostar det här?
- **Başka renk var mı?**
Finns det no:gon annan fery?
Finns det någon annan färg?
- **Bunun mavisi var mı?**
Finns det i blo:tt?
Finns det i blått?
- **Çok açık!**
Det e:r för yū:s!
Det är för ljus!
- **Çok koyu!**
Det e:r för mörk!
Det är för mörk!
- **Çok bol!**
Det e:r för stu:r!
Det är för stor!
- **Çok dar!**
Det e:r för trong!
Det är för trång!
- **Çok büyük!**
Det e:r för stu:r!
Det är för stor!
- **Çok küçük!**
Det e:r för li:ten!
Det är för liten!
- **Çok kısa!**
Det e:r för kort!
Det är för kort!

-
- **Çok uzun!**
 Det e:r för long!
 Det är för lång!
 - **Bu olmaz!**
 Det e:r go:r intel
 Det är går intel
 - **Hayır, diğeri!**
 Ney, den andra!
 Nej, den andra!
 - **Biçimi hoşuma gitmedi!**
 Ya:g yillade inte formen!
 Jag gillade inte formen!
 - **Hoşuma gitmedi!**
 Ya:g yillade inte den!
 Jag gillade inte den!
 - **Hoşuma gitti!**
 Ya:g yillade den!
 Jag gillade den!
 - **Deneyebilir miyim?**
 Kan ya:g fo: pru:va det?
 Kan jag få prova det?
 - **Bana uymuyor!**
 Det passade inte mey!
 Det passade inte mig!
 - **Kırk beden giyiyorum!**
 Min stu:rlē:k e:r förttiyul
 Min strolek är fyrtio!
 - **Bunlar hanımlar için mi?**
 E:r dessa för da:mer?
 Är dessa för damer?
 - **Bunlardan başka var mı?**
 Ha:r ni fle:ra so:dana?
 Har ni flera sådana?

- **Daha bol bir şeyiniz var mı?**
Ha:r ni no:got störrer?
Har ni något störrer?
- **Daha kısa bir şeyiniz var mı?**
Ha:r ni no:got korttare?
Har ni något kortare?
- **Daha küçük bir şeyiniz var mı?**
Ha:r ni no:got mindre?
Har ni något mindre?
- **Daha iyi bir şeyiniz var mı?**
Ha:r ni nogot bettre?
Har ni något bättre?
- **Daha koyu bir şeyiniz var mı?**
Ha:r ni no:got mörkare?
Har ni något mörkare?
- **Daha açık bir şeyiniz var mı?**
Ha:r ni no:got yū:sare?
Har ni något ljusare?
- **Bana birkaç kazak gösterbilir misiniz?**
Kan ni vi:sa mey ett pa:r tröyyor?
Kan ni visa mig ett par tröjor?
- **Bu kravat ne kadar?**
Va:d kostar den he:r slipsen?
Vad kostar den här slipsen?
- **Bana birkaç kemer gösterbilir misiniz?**
Kan ni vi:sa mey ett pa:r belten?
Kan ni visa mig ett par bälten?
- **Borcum ne kadar?**
Hü:r mükke e:r ya:g şüldig?
Hur mycket är jag skyldig?

-
- **Bir gömlek istiyorum!**
 Ya:g vill ha: en şortta!
 Jag vill ha en skjorta!
- **Beyaz bir gömlek istiyorum!**
 Ya:g vill ha: en vit şortta!
 Jag vill ha en vit skjorta!
- **Bu gömleğin fiyatı ne kadar?**
 Hü:r mükke kostar denna şurtta?
 Hur mycket kostar denna skjorta?
- **Bu gömleklerin mavileri var mı?**
 Finns dessa şurttur i blo:tt?
 Finns dessa skjortor i blått?
- **Bu kazak hakiki yün mü?**
 E:r denna tröyya ekta bomull?
 Är denna tröja äkta bomull?
- **Bu kazak yün mü?**
 E:r denna tröyya bomull?
 Är denna tröja bomull?
- **Şuradaki kazağı görebilir miyim?**
 Kan ya:g se: den de:r tröyyan?
 Kan jag se den där tröjan?
- **Bu neden yapılmış?**
 Va:d e:r denna yurt a:v?
 Vad är denna gjort av?
- **Bu şapka ne kadar?**
 Va:d kostar denna hatt?
 Vad kostar denna hatt?
- **Şu yağmurluk ne kadar?**
 Va:d kostar dessa regnkle:der?
 Vad kostar dessa regnkläder?
- **Bu takım bana uymuyor!**
 Denna kostü:m passar inte mey!
 Denna kostym passar inte mig!

— **Bu pantolonu deneyebilir miyim?**

Kan ya:g fo: pru:va denna büksur?

Kan jag få prova denna byxor?

— **Pantolonun beli çok geniş!**

Büksurna e:r för stu:ra i midyan!

Byxorna är för stora i midjan!

— **Fermuar bozuldu!**

Blikstlo:sen ylk sönder!

Blixtlåsen gick sönder!

— **Daha ucuz bir şey istiyorum!**

Ya:g vill ha: no:got billigare!

Jag vill ha något billigare!

— **Ayna var mı?**

Ha:r ni en spe:gel?

Har ni en spegel?

— **Uymazsa değiştirebilir miyim?**

Kan ya:g bü:ta det om det inte pas-sar?

Kan jag byta det om det inte passar?

— **Daha ucuz bir pantolon istiyorum!**

Ya:g vill ha: billigare büksur!

Jag vill ha billigare byxor!

— **Bir deri ceket almak istiyorum!**

Ya:g vill şö:pa en le:deryakka!

Jag vill köpa en läderjacka!

— **Bir elbise almak istiyorum!**

Ya:g vill şö:pa en klenning!

Jag vill köpa en klänning!

— **Bir elbise bakmıştım!**

Ya:g sökte efter en klenning!

Jag sökte efter en klänning!

— **Bir takım elbise almak istiyorum!**

Ya:g vill şö:pa en kostü:m!

Jag vill köpa en kostym!

— **Prova edebilir miyim?**

Kan ya:g fo: pru:va det?

Kan jag få prova det?

— **Bir numara büyük!**

Det e:r ett nummer förstu:r!

Det är ett nummer förstor!

— **Bu elbise bana çok dar!**

Den he:r klenningen e:r för trong för
mey!

Den här klänningen är för trång för
mig!

— **Bu elbise bana uymuyor!**

Den he:r klenningen passar inte mey!

Den här klänningen passar inte mig!

— **Sizde deri ceket bulunur mu?**

Finns det le:deryakka hos e:r?

Finns det läderjacka hos er?

— **Bu elbiseyi edebilir miyim?**

Kan ya:g fo: pru:va den he:r klennin-
gen?

Kan jag få prova den här klänningen?

— **Bu elbiseyi geri vermek istiyorum!**

Ya:g vill ye: tillba:ka den he:r klennin-
gen?

Jag vill ge tillbaka den här klännin-
gen?

— **Başka renkleri var mı?**

Finns det i andra feryer?

Finns det i andra färger?

— **Bir süveter istiyorum!**

Ya:g vill ha: en svi:ter!

Jag vill ha en sweater!

— **Vitrindeki bluzu görebilir miyim?**

Kan ya:g ta: en titt po: blu:sen po: şültkönstret?

Kan jag ta en titt på blusen på skyltkönstret?

— **Vitrindeki ceketi istiyorum!**

Ya:g vill ha: yakkan po: şültkönstret!

Jag vill ha jackan på skyltkönstret!

— **Vitrindeki beğendim!**

Ya:g yillade den po: şültkönstret?

Jag gilladen den på skyltkönstret!

— **Bunu alıyorum!**

Ya:g ta:r det!

Jag tar det!

— **Bunu beğendim, alıyorum!**

Ya:g yillade den he:r, ya:g ta:r det!

Jag gilladen den här, jag tar det!

— **Çek kabul ediyor musunuz?**

Ta:r ni çek?

Tar ni check?

— **Dört taksitte ödemek istiyorum!**

Ya:g vill beta:la i fü:ra a:vbeta:lningar!

Jag vill betala i fyra avbetalningar!

— **Garanti veriyor musunuz?**

Ye:r ni en garanti:?

Ger ni en garanti?

— **Tam istediğim gibi!**

Presi:s som ya:g vilde ha:!

Precis som jag vilde ha!

— **Tamam, alıyorum!**

Okey, ya:g ta:r den!

OK, jag tar den!

-
- **Şunu alıyorum!**
Ya:g ta:r den he:r!
Jag tar den här!
 - **Şunu beğendim!**
Ya:g yillade den he:r!
Jag gillade den här!
 - **Şunu değiştirebilir misiniz?**
Kan ni bü:ta den he:r?
Kan ni byta den här?
 - **Hediye paketi yapar mısınız?**
Kan ni yö:ra en present pake:t?
Kan ni göra en present paket?
 - **Kasa ne tarafta?**
Va:r e:r kassan?
Var är kassan?
 - **Kasa nerede?**
Va:r e:r kassan?
Var är kassan?
 - **Kredi kartı ile ödemek istiyorum!**
Ya:g vill beta:la me:d kredi:tkurt!
Jag vill betala med kreditkort!
 - **Kredi kartı kabul ediyor musunuz?**
Ta:r ni kredi:tkurt?
Tar ni kreditkort?

• AYAKKABI, ÇANTA

- **Affederdiniz, ayakkabı reyonuna nasıl gidebilirim?**

Ü:rşekta mey, hü:r kan ya:g go: till sku:a:vde:lningen?

Ursäkt mig, hur kan jag gå till sko-avdelningen?

— İlerde solda efendim!

Lite framme po: venster si:da, min Herre/ Frü:!

Lite framme på vänster sida, min Herre/ Fru!

— Bir çift ayakkabı istiyorum!

Ya:g vill ha: ett pa:r sku:r!

Jag vill ha ett par skor!

— Ayakkabınızın numarası kaç?

Va:d e:r e:ran sku:nummer?

Vad är eran skonummer?

— Kaç numara ayakkabı giyiyorsunuz?

Vilken sku:nummer ha:r ni?

Vilken skonummer har ni?

— 41 numara!

Förttiyoett!

Fyrtioett!

— Ne renk istiyorsunuz?

Vilken fery vill ni ha:?

Vilken färg vill ni ha?

— Siyah!

Svart!

Svart!

— Vitrindeki beğendim!

Ya:g yillade den po: şültkönstret?

Jag gilladen den på skyltkönstret!

— Bu modelin siyahı var mı?

Finns denna modell i svart?

Finns denna modell i svart?

— Kahverengisi var mı?

Finns det i brü:n?

Finns det i brun?

-
- **Bu ayakkabılar deri mi?**
 E:r det he:r sku:rna le:der?
 Är det här skorna läder?
- **Nasıl bir ayakkabı isterdiniz?**
 Va:d sort a:v sku: skulle ni vilja ha:?
 Vad sort av sko skulle ni vilja ha?
- **Süet ve siyah, lütfen!**
 Mokka ok svart, tak!
 Mocka ock svart, tack!
- **Bunları deneyin! Nasıl oldu?**
 Pru:va dom he:r! Passar det?
 Prova dem här! Passar det?
- **Bu ayakkabı çok dar!**
 Den he:r sku:n e:r mükke trong!
 Den här skon är mycket trång!
- **Biraz sıkıyor!**
 Det klemmer li:te grann!
 Det klämmer lite grann!
- **Bu ayakkabı çok geniş!**
 Den he:r sku:n e:r mükke bre:d!
 Den här skon är mycket bred!
- **Oldukça rahat görünüyor!**
 Det se:r mükke bekve:mt ü:t!
 Det ser mycket bekvämt ut!
- **Oldukça rahat görünüyor, fakat biraz sıkıyor!**
 Det se:r mükke bekve:mt ü:t, men det klemmer li:te grann!
 Det ser mycket bekvämt ut, men det klämmer lite grann!
- **Sanırım giyildikçe açılacaktır!**
 Ya:g tru:r det kommer att lettnas efter en ti:d!
 Jag tror det kommer att lättnas efter en tid!

— **Kaç para?**

Hü:r mükke kostar det?

Hur mucket kostar det?

— **20 Dolar! Çorap da ister misiniz?**

Şü:gi dollar! Vill ni okso ha: strumpur?

Tjugo dollar! Vill ni också ha strumpor?

— **Hayır, teşekkür ederim, ama ayakkabı için parlatici istiyorum!**

Ney, tak, men ya:g vill ha: po:lerme:del för sku:rna!

Nej, tack, men jag vill ha polermedel för skorna!

— **Ayakkabı cilası istiyorum!**

Ya:g vill ha: sku:lak!

Jag vill ha skolack!

— **Çorap ister misiniz?**

Vill ni ha: strumpur?

Vill ni ha strumpör?

— **Çorapları görebilir miyim, lütfen?**

Kan ya:g se: strumpurna, tak!

Kan jag se strumporna, tack!

— **Daha iyi kalitesi var mı?**

Finns det bättre kvalite:t?

Finns det bättre kvalitet?

— **Bana şu çantaları gösterebilir misiniz, lütfen?**

Kan ni vi:sa mey dessa veskur, tak?

Kan ni visa mig dessa väskor, tack?

— **Çocuk ayakkabısı satıyor musunuz?**

Selyer ni ba:rnsku:r?

Säljer ni barnskor?

— **Lütfen, hepsini birlikte paket yapınız!**

Var gu:d ok slo: in allt i ett pake:t!

Var god ock slå in allt i ett paket!

— **Lütfen, paket yapın!**

Var gu:d ok sko: in i ett pake:t!

Var god ock slå in i ett paket!

— **Poşet verir misiniz?**

Kan ni ye: mey en po:se?

Kan ni ge mig en påse?

— **Paramı iade eder misiniz?**

Kan ni ye: mey tillba:ka mi:na pengar?

Kan ni ge mig tillbaka mina pengar?

— **Ödemeyi nereye yapacağım?**

Va:r ska: ya:g beta:la?

Var ska jag betala?

• PERSONEL

— **İçeri buyurun, lütfen!**

Var gu:d ok kom in!

Var god och kom in!

— **İçeride değişik modellerimiz var!**

Vi ha:r u:lika modeller inne!

Vi har olika modeller inne!

— **Buyurun!**

Varso: gu:d!

Var så god!

— **Size biri bakıyor mu?**

Yelper no:gon e:r?

Hjälper någon er?

— **Sizinle ilgilenen var mı?**

Finns det no:gon som yelper e:r?

Finns det någon som hjälper er?

-
- **Sizinle biri ilgileniyor mu?**
Yelper no:gon e:r?
Hjälper någon er?
- **Size nasıl yardımcı olabilirim?**
Hü:r kan ya:g yelpa e:r?
Hur kan jag hjälpa er?
- **Size yardımcı olabilir miyim?**
Kan ya:g yelpa e:r?
Kan jag hjälpa er?
- **Ne arzu edersiniz?**
Va:d önskar ni?
Vad önskar ni?
- **Ne renk arzu etmiştiniz?**
Vilken fery önskar ni?
Vilken färg önskar ni?
- **Ne için istiyorsunuz?**
För va:d vill ni ha: det?
För vad vill ni ha det?
- **Kimin için?**
För vem?
För vem?
- **Kaç bedensiziniz?**
Va:d e:r e:r stur:le:k?
Vad är er storlek?
- **Kaç tane olsun?**
Hü:r monga ska: det va:ra?
Hur många ska det vara?
- **Hemen değiştirelim!**
Vi bü:ter det ye:nast!
Vi byter det genast!
- **Bu yıl bunlar çok tutuluyor!**
Dom he:r e:r mükke popüle:ra i o:r!
De här är mycket populära i år!

-
- **Başka modellerimiz de var!**
Vi ha:r e:ven andra modeller!
Vi har även andra modeller!
 - **Başka renklerimiz de var!**
Vi ha:r e:ven andra feryer!
Vi har även andra färger!
 - **Bunu nasıl buluyorsunuz?**
Va:d tükker ni om det he:r?
Vad tycker ni om det här?
 - **Bunu tavsiye ederim!**
Ya:g rekommende:rar den he:r!
Jag rekommenderar den här!
 - **Denemek ister miydiniz?**
Skulle ni vilja pru:va?
Skulle ni vilja prova?
 - **Bu tam size göre!**
Den he:r e:r presi:s för e:r!
Den här är precis för er!
 - **Bu çok elverişli!**
Det he:r e:r mükke lemplig!
Det här är mycket lämplig!
 - **Bakayım!**
Fo:r ya:g se: den?
Får jag se den?
 - **Maalesef yok!**
Tüve:r e:r det ü:tsold!
Tyvärr är det utsold!
 - **Üzgünüm, kalmadı!**
Ya:g e:r ledsen, det finns inte kva:r!
Jag är ledsen, det finns inte kvar!
 - **Maalesef, kalmadı!**
Tüve:r e:r det inte kva:r!
Tyvärr är det inte kvar!

— **Maalesef bizde yok!**

Tüve:r ha:r vi: det intel

Tyvärr har vi det intel

— **Başka bedenlerimiz de var!**

Vi: ha:r e:ven andra stu:rle:kar!

Vi har även andra storlekar!

— **Prova etmek ister miydiniz!**

Skulle ni vilya pru:va?

Skulle ni vilja prova?

— **Bizde sadece 38 ve 40 bedenler var!**

Vi: ha:r ba:ra trettiyo otta ok förttiyo
stu:rle:k!

Vi har bara 38 och 40 storlek!

— **Başka birşey?**

Kan ya:g yelpa med no:got annat?

Kan jag hjälpa med något annat?

— **Hepsi bu kadar mı?**

E:r det alt?

Är det allt?

— **Bu son fiyatımız!**

Detta e:r vo:r sista pri:s!

Detta är vår sista pris!

— **Hediye paketi yapayım mı?**

Ska: detta va:ra en present?

Ska det vara en present?

— **Fişinizi buyrun!**

Varşogu:d kvitto!

Varsågod kvittot!

— **Kasa şu tarafta!**

Kassan ligger o:t det hollet!

Kassan ligger åt det hållet!

— **Borcum ne kadar?**

Hü:r mükke e:r ya:g şüldig?

Hur mycket är jag skyldig?

— **İşte fatura!**

He:r e:r faktü:ran!

Här är fakturan!

— **Seyahat çeki alıyoruz!**

Vi: ta:r re:seçek!

Vi tar resecheck!

— **Maalesef indirim yapamam!**

Tüve:r kan ya:g inte yö:ra no:gon rabatt!

Tyvär kan jag inte göra någon rabatt!

42. FOTOĞRAFÇI'DA

— **Bu filmi banyo yapar mısınız?**

Kan ni framkalla denna filmrulle?

Kan ni framkalla denna filmrulle?

— **Kaçar adet istiyorsunuz?**

Hü:r monga a:v varye vill ni ha:?

Hur många av varje vill ni ha?

— **Her negatiftten birer adet istiyorum!**

Ya:g vill ha: en a:v varye negativ!

Jag vill ha en av varje negativ!

— **Parlak karta baskı istiyorum!**

Ya:g vill ha: trükt po: glensande pap-per!

Jag vill ha tryckt på gländande pap-per!

— **Hangi ebatta olsun?**

Vilken stu:rlē:k vill ni ha:?

Vilken storlek vill ni ha?

— **18x24 ebadında olsun!**

Ya: vill ha: po: artton gonger şü:gi-fü:ra!

Jag vill ha på 18x24!

— **Mat kağıda ve 6x9 olsun!**

Ya:g vill ha: det po: matt papper ok seks gonger niyo!

Jag vill ha det på matt papper och 6x9!

— **Parlak ve 9x12 istiyorum!**

Ya:g vill ha: det po: glensande papper ok niyo gonger tolv!

Jag vill ha det på glänsande papper och 9x12!

— **Bu resmi büyüttürmek istiyorum!**

Ya:g vill fo: denna bild förstu:rad!

Jag vill få denna bild förstorad!

— **16 mm'lik film var mı?**

Ha:r ni en sekston milime:ters film?

Har ni 16mm film?

— **35 mm'lik bir film istiyoum!**

Ya:g vill ha: en trettiyofem milime:ters film!

Jag vill ha en 35 mm film!

— **36 pozluk bir film istiyorum!**

Ya:g vill ha: en film med trettiyoseks po:s!

Jag vill ha en film med 36 pos!

— **Siyahbeyaz bir negatif film almak istiyorum!**

Ya:g vill şö:pa en svartvi:t negativ film!

Jag vill köpa en svartvit negativ film!

— **Renkli film istiyorum!**

Ya:g vill ha: en feryad film!

Jag vill ha en färgad film!

— **Siyahbeyaz film istiyorum!**

Ya:g vill ha: en svartvi:t film!

Jag vill ha en svartvit film!

— **Bu fotoğraf makinası için bir film istiyorum!**

Ya:g vill ha: en film för denna ka:mera!

Jag vill ha en film för denna kamera!

— **Bu makina için birkaç film istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett pa:r film för denna ma:şi:n!

Jag vill ha ett par film för denna mas:kin!

— **Film sıkışmış!**

Filmrullen ha:r klemd i ma:şi:nen!

Filmrullen har klämd i maskinen!

— **Fimi fotoğraf makinasına takkar mısınız?**

Kan ni setta filmrullen i ma:şi:nen?

Kan ni sätta filmrullen i maskinen?

— **Bir flaş satın almak istiyorum!**

Ya:g vill şö:pa en flaş!

Jag vill köpa en flash!

— **Flaş için pil istiyorum!**

Ya:g vill ha: ett batteri: för bliksten!

Jag vill ha ett batteri för blixten!

— **Sizde flaş lambası bulunur mu?**

Ha:r ni flaş lampa?

Har ni flash lampa?

— **Bir fotoğraf albümü satın almak istiyorum!**

Ya:g vill şö:pa ett fu:tualbüm!

Jag vill köpa ett fotoalbüm!

— **Bir fotoğraf makinası satın almak istiyorum!**

Ya:g vill şö:pa en ka:mera!

Jag vill köpa en kamera!

— **Bu fotoğraf makinasını tamir edebilir misiniz?**

Kan ni repare:ra den he:r ka:meran?

Kan ni reparera den här kameran?

— **Bu fotoğraf makinası çalışmıyor!**

Denna ka:mera funge:rar inte!

Denna kamera fungerar inte!

— **Tamir edebilir misiniz?**

Kan ni repare:ra?

Kan ni reparera?

— **Borcum ne kadar?**

Va:d ska: ya:g beta:la?

Vad ska jag betala?

— **Fotoğrafımızı çeker misiniz?**

Kan ni ta: en bild po: oss?

Kan ni ta en bild på oss?

— **Lütfen, birkaç değişik poz çekiniz!**

Var gu:d ok ta: o:lika po:ser!

Var god ock ta olika posar!

— **Fotoğrafınızı çekebilir miyim?**

Kan ya:g ta: en bild po: e:r?

Kan jag ta en bild på er?

— **Resmimi çektirmek istiyorum!**

Ya: vill fu:tugrafe:ras!

Jag vill fotograferas!

— **Vesikalık fotoğraf çekiyor musunuz?**

Ta:r ni passfu:tu?

Tar ni passfoto?

— **12 tane istiyorum!**

Ya: vill ha: tolv stükken!

Jag vill ha tolv stycken!

- **Ne zaman hazır olur?**
Ne:r blir det färdigt?
När blir det färdigt?
- **Resimleri ne zaman alabilirim?**
Ne:r kan ya:g hemta bilderna?
När kan jag hämta bilderna?

43. KİTAPÇI'DA

- **Şehir planı istiyorum!**
Ya:g vill ha: en stadsplan!
Jag vill ha en stadsplan!
- **Türkiye haritası istiyorum!**
Ya:g vill ha: en karta ö:ver Türki:et!
Jag vill ha en karta över Turkiet!
- **Stockholm haritası istiyorum!**
Ya:g vill ha: en karta ö:ver Stokholm!
Jag vill ha en karta över Stockholm!
- **İsveççe kitap var mı?**
Ha:r ni svenska böcker?
Har ni svenska böcker?
- **İsveççe kitaplar hangi tarafta?**
Va:r ligger svenska böcker?
Var ligger svenska böcker?
- **İstanbul'u tanıtan bir kitap var mı?**
Finns det en bu:k om Istanbul?
Finns det en bok om Istanbul?
- **Nereden İsveççe gazete alabilirim?**
Va:r kan ya:g şö:pa svenska ti:dnin-
gar?
Var kan jag köpa svenska tidningar?
- **İsveççe gazete var mı?**
Finns det svenska ti:dningar?
Finns det svenka tidningar?

— **Evet, var! Kaç tane?**

Ya:, det finns! Hür monga?

Ja, det finns! Hur många?

— **Hayır, yok!**

Ney, det finns inte!

Nej, det finns inte!

— **Bir kartpostal kaç lira?**

Hür mükke kostar ett kurt?

Hur mycket kostar ett kort?

— **Üç tane kartpostal, lütfen!**

Tre: stükken kurt, tak!

Tre stycken kort, tack!

44. KUYUMCU'DA

— **Basit bir şey istiyorum!**

Ya:g vill ha: no:got enkelt!

Jag vill ha något enkelt!

— **Çok pahalı bir şey istemiyorum!**

Ya:g vill inte ha: no:got fö:r dū:rt!

Jag vill inte ha något för dyrt!

— **Ucuz bir şey istiyorum!**

Ya:g vill ha: no:got billigt!

Jag vill ha något billigt!

— **Bir kolye almak istiyorum!**

Ya:g vill şö:pa en halsband!

Jag vill köpa en halsband!

— **18 ayar bir yüzük istiyorum!**

Ya:g vill ha: en artton kara:t guldring!

Jag vill ha en 18 karat guldring!

— **Bu bilezik kaç ayar?**

Hür mükke gra:d e:r denna arm-band?

Hur mycket grad är denna armband?

- **Kay ayar?**
Hü:r mükke gra:d?
Hur mycket grad?
- **18 ayar!**
Artton gra:d!
18 grad!
- **Kaç gram?**
Hü:r mükke gram?
Hur mycket gram?
- **Bu hakiki gümüş mü?**
E:r detta ekta silver?
Är detta äkta silver?

45. SAATÇİ'DE

- **Bir saat satın almak istiyorum!**
Ya:g vill şö:pa en klokka!
Jag vill köpa en klocka!
- **Bir kol saati almak istiyorum!**
Ya:g vill şö:pa en armbandsü:r!
Jag vill köpa en armbandsur!
- **Ucuz duvar saatleriniz var mı?**
Ha:r ni billiga veggklokkur?
Har ni billiga väggklockor?
- **Tamir edebilir misiniz?**
Kan ni repare:ra det?
Kan ni reparera det?
- **Tamir masrafı ne kadar olacak?**
Hü:r mükke kommer reperaşu:nen
att costa?
Hur mycket kommer reperationen att
kosta?

— **Saatimi tamir ettirmek istiyorum!**

Ya:g vill fo: min klokka repare:rad!

Jag vill få min klocka reparerad!

— **Bu saati tamir edebilir misiniz?**

Kan ni repare:ra den he:r klokkan?

Kan ni reparera den här klockan?

— **Bu saate cam takabilir misiniz?**

Kan ni setta ett gla:s po: den he:r klokkan?

Kan ni sätta ett glas på den här klockan?

— **Bu saati ayarlayabilir misiniz?**

Kan ni fiksa den he:r klokkan?

Kan ni fixa den här klockan?

— **Bu saat ileri gidiyor!**

Den he:r klokkan go:r fö:re!

Den här klockan går före!

— **Bu saat geri kalıyor!**

Den he:r klokkan e:r efter!

Den här klockan är efter!

— **Bu saat günde bir saat ileri gidiyor!**

Den he:r klokkan go:r en timme fö:re varje da:g!

Den här klockan går en timme före varje dag!

— **Bu saat günde onbeş dakika geri kalıyor!**

Den he:r klokkan go:r femton minü:ter efter varje da:g!

Den här klockan går femton minuter efter varje dag!

— **Saatim aniden durdu!**

Min klokka stannade plötligt!

Min klocka stannade plötsligt!

— **Saatim bozuk!**

Min klokka e:r tra:sig!

Min klocka är trasig!

— **Saatim yere düştü!**

Min klokka föll po: marken!

Min klocka föll på marken!

— **Yayı kırıldı!**

Fye:rden yik sönder!

Fjärden gick sönder!

— **Ne zaman hazır olur?**

Ne:r kan det bli: fe:rdig?

När kan det bli färdig?

— **Ne kadar ödeyeceğim?**

Hü:r mükke ska: ya:g beta:la?

Hur mycket ska jag betala?

— **Saatlere bakabilir miyim?**

Kan ya:g titta po: klokkurna?

Kan jag titta på klockorna?

— **Şu saate bakabilir miyim?**

Kan ya:g titta po: den he:r klokkan?

Kan jag titta på den här klockan?

46. MARKET'TE

— **Bakar mısınız?**

Kan ni yelpa mey?

Kan ni hjälpa mig?

— **Şu ne kadar!**

Va:d kostar det he:r ?

Vad kostar det här?

— **Şunlar ne kadar?**

Va:d kostar dessa?

Vad kostar dessa?

— **Şunlardan bir tane istiyorum!**

Ya:g vill ha: en a:v dessal

Jag vill ha en av dessal

— **Kilosu kaç para?**

Hü:r mükke kostar ett ş:ilo?

Hur mycket kostar ett kilo?

— **Ne kadar olsun?**

Hü:r mükke ska: det va:ra?

Hur mycket ska det vara?

— **Ne kadar?**

Hü:r mükke?

Hur mycket?

— **Bu kaç?**

Hü:r mükke kostar det he:r ?

Hur mycket kostar det här?

— **Çok pahalı!**

Det e:r mükke dü:rt

Det är mycket dyrt!

— **Borcum ne kadar?**

Hü:r mükke e:r ya:g şüldig?

Hur mycket är jag skyldig?

— **Hepsi ne kadar ediyor?**

Hü:r mükke kostar allting tillsam-
mas?

Hur mycket kostar allting tillsam-
mas?

— **Hepsi bu kadar, teşekkür ederim!**

Det e:r allt, tak ska: ni ha:!

Det är allt, tack ska ni ha!

— **Kâfi!**

Det rekker!

Det räcker!

— **Bana 3 kilo şeker verin!**

Ye: mey tre: ş:ilo sokker!

Ge mig 3 kilo socker!

— **Nerede ekmek bulabilirim?**

Va:r kan ya:g hitta brö:d?

Var kan jag hitta bröd?

— **Ne çeşit ekmeginiz var?**

Va:d sort a:v brö:d ha:r ni?

Vad sort av bröd har ni?

— **Bu ekmek taze mi?**

E:r det he:r brö:det ferşkt?

Är det här brödet färskt?

— **Ne arzu edersiniz?**

Va:d önskar ni?

Vad önskar ni?

— **İki şişe süt istiyorum!**

Ya:g vill ha: tvo: flasku:r myölk!

Jag vill ha två flaskor mjölk!

— **Maalesef yok!**

Tüve:r ha:r vi det inte!

Tyvärr har vi det inte!

— **Şunu lütfen!**

Den he:r tak!

Den här tack!

— **Lütfen, paket yapın!**

Var gu:d ok yö:r en pake:t!

Var god och gör en paket!

— **Kasa şu tarafta!**

Kassan e:r o:t det hollet!

Kassan är åt det hållet!

47. KASAP'TA

— **Bir kilo kuzu pirzola istiyorum!**

Ya:g vill ha ett şi:lo lammkotlett!

Jag vill ha ett kilo lammkotlett!

- **Yarım kilo kıyma, lütfen!**
Halv ši:lo šöttfe:rş, tak!
Halv kilo köttfärs, tack!
- **Bir tane küçük tavuk, lütfen!**
En liten şükling, tak!
En liten kyckling, tack!
- **Koyun etinin fiyatı nedir?**
Hü:r mükke kostar fo:r şött?
Hur mycket kostar fär kött?
- **Bir kilo biftek, lütfen!**
Ett ši:lo biffste:k, tak!
Ett kilo biffstek, tack!
- **Beş parça olsun, lütfen!**
I fem bi:tar, tak!
I fem bitar, tack!
- **Keser misiniz, lütfen!**
Kan ni şe:ra, tak!
Kan ni skära, tack!

48. MANAV'DA

- **Bakar mısınız?**
Kan ni yelpa mey?
Kan ni hjälpa mig?
- **Ne arzu edersiniz?**
Va:d önskar ni?
Vad önskar ni?
- **Şunlar ne kadar?**
Va:d kostar dessa?
Vad kostar dessa?
- **Şunlardan bir tane istiyorum!**
Ya:g vill ha: en a:v dessa!
Jag vill ha en av dessa!

- **Şunu lütfen!**
 Den he:r tak!
 Den här tack!
- **Borcum ne kadar?**
 Hü:r mükke e:r ya:g şüldig?
 Hur mycket är jag skyldig?
- **Bu kaç?**
 Hü:r mükke kostar det he:r ?
 Hur mycket kostar det här?
- **Çok pahalı!**
 Det e:r mükke dü:rt
 Det är mycket dyrt!
- **Çok ucuz!**
 Det e:r mükke billigt!
 Det är mycket billigt!

49. SAĞLIK

• ACİL DURUM

- **Ambulans çağırın!**
 Ro:pa po: ambulans!
 Ropa på ambulans!
- **Doktor çağırın!**
 Ro:pa po: le:kare!
 Ropa på läkare!
- **Doktora ihtiyacım var!**
 Ya:g behö:ver en le:kare!
 Jag behöver en läkare!
- **Lütfen, acele doktor çağırın!**
 Var gu:d ok kalla en le:kare u:medel-
 bart!
 Var god och kalla en läkare omedel-
 bart!

— **Hastayım! Lütfen beni doktora götürün!**

Ya:g e:r şü:k! Var gu:d ok ta: mey till le:karen!

Jag är sjuk! Var god och ta mig till läkaren!

— **Türkçe bilen doktor var mı?**

Finns det en le:kare som kan turkiska?

Finns det en läkare som kan turkiska?

— **Nerede İsveççe bilen doktor var?**

Va:r finns det en le:kare som kan svenska?

Var finns det en läkare som kan svenska?

— **Yakında doktor var mı?**

Finns det en le:kare i ne:rhe:ten?

Finns det en läkare i närheten?

— **Yakında bir hastane var mı?**

Finns det ett şü:khü:s i ne:rhe:ten?

Finns det ett sjukhus i närheten?

— **Nerede doktor var!**

Va:r finns det en le:kare?

Var finns det en läkare?

— **Nerede hastane var!**

Va:r finns det ett şü:khü:s?

Var finns det ett sjukhus?

— **Doktorun muayenehanesi nerede?**

Va:r e:r le:karens pasientmuttagnig?

Var är läkarens patientmottagnig?

— **Burada doktor var mı?**

Finns det en le:kare he:r?

Finns det en läkare här?

— **Nerede iyi bir doktor bulabilirim?**

Var kan ya:g hitta en bra: le:kare?

Var kan jag hitta en bra läkare?

— **Doktor buraya gelebilir mi?**

Kan le:karen komma hit?

Kan läkaren komma hit?

— **Bana iyi bir doktor tavsiye edebilir misiniz?**

Kan ni rekommende:ra mey en bra: le:kare?

Kan ni rekommendera mig en bra läkare?

— **Doktor burada mı?**

E:r le:karen he:r?

Är läkaren här?

— **Doktor evde mi?**

E:r le:karen hemma?

Är läkaren hemma?

— **Doktordan randevu alabilir miyim?**

Kan ya:g bestella en ti:d hos le:karen?

Kan jag beställa en tid hos läkaren?

— **Doktorla görüşmem gerek!**

Ya:g moste pra:ta me:d le:karen!

Jag måste prata med läkaren!

— **Muayene saatleri ne zaman?**

Vilka e:r undersö:kningsti:derna?

Vilka är undersökningstiderna?

• DOKTORDA

— **Bekleyen çok kimse var mı?**

Finns det monga som ventar?

Finns det många som väntar?

-
- **Merhaba, doktor!**
Hey, doktorn!
Hej, doktorn!
- **Hastayım!**
Ya:g e:r şü:k!
Jag är sjuk!
- **Derdiniz nedir?**
Va:d ha:r ni för proble:m?
Vad har ni för problem?
- **Şikayetiniz nedir?**
Va:d ha:r ni för kla:gan?
Vad har ni för klagan?
- **Kendimi çok yorgun hissediyorum!**
Ya:g şenner mey mükke trött!
Jag känner mig mycket trött!
- **Kendimi iyi hissetmiyorum!**
Ya:g şenner mey inte bra:!
Jag känner mig inte bra!
- **Nereniz ağrıyor!**
Va:r ömmar det?
Var ömmar det?
- **Midem ağrıyor!**
Min ma:ge yö:r unt!
Min mage gör ont!
- **Ateşim var!**
Ya:g ha:r fe:ber!
Jag har feber!
- **Ateşim var ve titriyorum!**
Yag: ha:r fe:ber ok darrar!
Jag har feber och darrar!
- **Bu ne zamandan beri devam ediyor?**
Hü:r lenge ha:r det fortsatt?
Hur länge har det fortsatt?

— **Hemen hemen bütün haftadır!**

Nestan he:la vekkan!

Nästan hela veckan!

— **Birkaç gündür kendimi iyi hissetmiyorum!**

Ya:g şenner mey inte bra: se:dan
no:gra da:gar!

Jag känner mig inte bra sedan några
dagar!

— **2 günden beri!**

Se:dan tvo: da:gar!

Sedan 2 dagar!

— **Ağzınızı açın!**

Ga:pa!

Gapa!

— **Dilinizi çıkartın!**

Ta ü:t tungan!

Ta ut tungan!

— **Dilinizi gösterin!**

Vi:sa mey tungan!

Visa mig tungan!

— **“Aa” deyin!**

Sey “Aa”!

Säg “Aa”!

— **Acıyor mu?**

Yö:r det unt?

Gör det ont?

— **Bademcik iltihabı gibi görünüyor!**

Det se:r ü:t som mandelinfламаşu:n!

Det ser ut som mandelinfammation!

— **Sanırım grip olmuşsunuz!**

Ya:g tru:r ni ha:r fott influensa!

Jag tror ni har fått influensa!

-
- **Tansiyonunuza bakacağım!**
Ya:g ska: ta: e:r blu:dtrük!
Jag ska ta er blodtryck!
- **Gömleğinizi çıkarın, lütfen!**
Var gu:d ok ta a:v e:r şurtta!
Var god ock ta av er skjorta!
- **Lütfen, soyunur musunuz!**
Var gu:d ok kle: a:v e:r!
Var god ock klä av er!
- **Lütfen, buraya uzanın!**
Var gu:d ok ligg ne:r he:r!
Var god ock ligg ner här!
- **Derin nefes alın!**
Ta: ett yü:pt andeta:g!
Ta ett djupt andetag!
- **Nefesinizi tutun!**
Holl andan!
Håll andan!
- **Burası acıyor mu?**
Yö:r det unt he:r?
Gör det ont här?
- **Burası ağrıyor!**
Det yö:r unt he:r!
Det gör ont här!
- **Geçmiş olsun!**
Krü:ya po: e:r!
Krya på er!
- **Grip olmuşsunuz!**
Ni ha:r fott influensa!
Ni har fått influensa!
- **Bir kaç gün dinlenmelisiniz!**
Ni moste vi:la ett pa:r da:gar!
Ni måste vila ett par dagar!

— **Birkaç gün için evde istirahat etmelisiniz!**

Ni moste vi:la hemma för ett par da:gar!

Ni måste vila hemma för ett par dagar!

— **Bu iğneleri yaptırmanız gerekiyor!**

Ni moste fo: dessa sprü:tor yort!

Ni måste få dessa sprutor gjort!

— **Bu tabletten günde 3 defa kullanın!**

Ta: den he:r tabletten tre: gonger om da:gen!

Ta den här tabletten 3 gånger om dagen!

— **Bundan günde 2 defa alın!**

Ta: den he:r tvo: gonger om da:gen!

Ta den här 2 gånger om dagen!

• KONTROL

— **Kendinizi nasıl hissediyorsunuz?**

Hü:r şenner ni e:r?

Hur känner ni er?

— **Bugün daha iyiyim, teşekkür ederim!**

Ya:g şenner mey bettre ida:g, tak!

Jag känner mig bättre idag, tack!

— **Ne zamandan beri böylesiniz?**

Hü:r lenge ha:r ni va:rit so:?

Hur länge har ni varit så?

— **Ne zamandan beri rahatsızsınız?**

Hü:r lenge ha:r ni va:rit şü:k:?

Hur länge har ni varit sjuk?

— **Neyin var?**

Va:d ha:r dü:?

Vad har du?

-
- **Ne zamandır ağrıyor?**
Hü:r lenge ha:r det ömmat:?
Hur länge har det ömmat?
- **Nereniz ağrıyor?**
Va:r ömmar det?
Var ömmar det?
- **Neresi acıyor?**
Va:r yö:r det unt?
Var gör det ont?
- **Öksürün, lütfen!**
Var gu:g ok husta!
Var god och hosta!
- **Diline bir bakalım!**
Lo:t oss se: din tunga!
Låt oss se din tunga!
- **İştahınız nasıl?**
Hü:r e:r det me:d apti:ten?
Hur är det med aptiten?
- **İyi uyuyor musunuz?**
So:ver ni bra:?
Sover ni bra?
- **Ne yediniz?**
Va:d ha:r ni e:tit?
Vad har ni ätit?
- **Tavuk yedim?**
Ya:g o:t şükling!
Jag åt kyckling!
- **Yemek yiyemiyorum!**
Ya:g kan inte e:ta!
Jag kan inte äta!
- **İshal var mı?**
Ha:r ni diyar?
Har ni diarré?

— **İlk defa mı oluyor?**

E:r det första gongen det hender?

Är det första gången det händer?

— **Hangi ilaçları alıyordunuz?**

Vilka tabletter ha:r ni ta:git?

Vilka tabletter har ni tagit?

— **Çok ciddi!**

Det e:r mükke seriö:st!

Det är mycket seriöst!

— **Ciddi bir şey yok!**

Det e:r inte seriö:st!

Der är inte seriöst!

— **Fazla önemli değil!**

Det e:r inget seriö:st!

Der är inget seriöst!

— **Merak edecek bir şey yok!**

Det e:r inget att beşümra sey!

Det är inget att beskymra sig!

— **Size bir antibiyotik yazacağım!**

Ya:g ska: ye: dey en antibiyu:tika!

Jag ska ge er en antibiotika!

— **Size bir antiseptik vereceğim!**

Ya:g ska: ye: dey en antisepti:k!

Jag ska ge er en antiseptik!

— **Size bir hap vereceğim!**

Ya:g ska: ye: dey en tablett!

Jag ska ge er en tablett!

— **Size bir iğne vereceğim!**

Ya:g ska: ye: dey en sprüta!

Jag ska ge er en spruta!

• ŞİKAYETLER

— **Astımın var!**

Ya:g ha:r astma!

Jag har astma!

— **Rahat nefes alamıyorum!**

Ya:g kan inte andas lett!

Jag kan inte andas lätt!

— **Şeker hastasıyım!**

Ya:g e:r sokkersü:ka!

Jag är sockersjuka!

— **Kalbim var!**

Ya:g ha:r yertsü:kdum!

Jag har hjärtsjukdom!

— **Tansiyonum yüksek!**

Min blu:dtrük e:r hö:g!

Min blodtryck är hög!

— **Çok çabuk terliyorum!**

Ya:g svettas mükke furt!

Jag svettas mycket fort!

— **Saralıyım!**

Ya:g ha:r epilepsi!

Jag har epilepsi!

— **Bunaliyorum!**

Ya:g kvevas!

Jag kvävas!

— **Kendimi yorgun hissediyorum!**

Ya:g şenner mey trött!

Jag känner mig trött!

— **Kendimi kötü hissediyorum!**

Ya:g mo:r do:ligt!

Jag mår dåligt!

— **Kendimi sersem gibi hissediyorum!**

Ya:g şenner mey ü:rig i hüvüdet!

Jag känner mig yrig i huvudet!

— **Başım dönüyor!**

Ya:g şenner mey ü:r i hüvüdet!

Jag känner mig yr i huvudet!

— **Başım ağrıyor!**

Ya:g ha:r hüvüdverk!

Jag har huvudvärk!

— **Arada sırada ağrıyor!**

Det yö:r unt ibland!

Det gör ont ibland!

— **Boğazım ağrıyor!**

Ya:g ha:r halsverk!

Jag har halsvärk!

— **Kulağım ağrıyor!**

Min ö:ra yö:r unt!

Min öra gör ont!

— **Boynumu oynatamıyorum!**

Ya:g kan inte rö:ra min hals!

Jag kan inte röre min hals!

— **Sırtım ağrıyor!**

Min rügg yö:r unt!

Min rygg gör ont!

— **Sırtımda ağrı var!**

Ya:g ha:r smertta i rüggen!

Jag har smärta i ryggen!

— **Bıçak gibi bir ağrı!**

Det e:r en smertta som en kni:v!

Det är en smärta som en kniv!

— **Kolumda ağrı var!**

Ya:g ha:r smertta i armen!

Jag har smärta i armen!

— **Boğazım ağrıyor ve göğüsüm sancı yapıyor!**

unt! Ya:g ha:r halsverk ok min bröst yö:r

ont! Jag har halsvärk och min bröst gör

— **Omuzumda ağrı var!**

Ya:g ha:r smertta i min aksell!

Jag har smärta i min axell!

— **Midem bulanıyor!**

Ya:g mo:r illa!

Jag mår illa!

— **Midem bozuldu!**

Min ma:ge mo:r illa!

Min mage mår illa!

— **Zehirlendim!**

Ya:g e:r föryiftad!

Jag är förgiftad!

— **Buramda korkunç bir ağrı var!**

he:r! Ya:g ha:r en fruktansve:rd smertta

Jag har en fruktansvärd smärta här!

— **Eğilemiyorum!**

Ya:g kan inte böyya mey!

Jag kan inte böja mig!

— **İshal oldum!**

Ya:g har diarre!

Jag har diarré!

— **Kabız oldum!**

Ya:g ha:r förstoppning!

Jag har förstoppning!

— **İştahım yok!**

Ya:g ha:r ingen apti:t!

Jag har ingen aptit!

— **Kustum!**

Ya:g ha:r kre:kts!

Jag har kräkts!

— **Titreme geliyor!**

Det kommer en darrning!

Det kommer en darrning!

— **Üşüttüm!**

Ya:g ha:r bli:vıt förşü:ld!

Jag har blivit förkyld!

— **Uyuyamıyorum!**

Ya:g kan inte so:va!

Jag kan inte sova!

— **Bugün hiç iyi değilim!**

Ya:g şenner mey inte alls bra: ida:g!

Jag känner mig inte alls bra idag!

— **Düştüm!**

Ya:g ha:r ramlat ne:r!

Jag har ramlat ner!

— **Yaralandım!**

Ya:g ha:r so:rad mey!

Jag har sårad mig!

— **Kırılmış mı?**

E:r den brü:ten?

Är den bruten?

— **Ayağım burkuldu!**

Ya:g ha:r vri:dit fu:ten!

Jag har vridit foten!

— **Ayak bileğim kırıldı!**

Min fu:tle:d e:r brü:ten!

Min fotled är bruten!

— **Ayak bileğim şişti!**

Min fu:tle:d e:r svullen!

Min fotled är svullen!

-
- **Ayak bileğimi burktum!**
Ya:g ha:r vri:dit fu:tle:den!
Jag har vridit fötleden!
- **Bacağım kırıldı!**
Mitt be:n e:r brü:ten!
Mitt ben är bruten!
- **Bacağım şişti!**
Min be:n har svullnad!
Min ben har svullnad!
- **Bacağımı incittim!**
Ya:g ha:r so:rat mitt be:n
Jag har sârat mitt ben!
- **Bacağımı oynatamıyorum!**
Ya:g kan inte rö:ra mitt be:n!
Jag kan inte röra mitt ben!
- **Kaza geçirdim!**
Ya:g ha:r haft en u:lükka!
Jag har haft en olycka!
- **Beni bir şey ısırdı!**
No:got be:t meyl!
Något bet mig!
- **Durumum kötü mü?**
E:r min tillstond seriö:st?
Är min tillstånd seriöst?
- **Hastaneye gitmek gerekli mi?**
Moste man go: till şü:khü:set?
Måste man gå till sjukhuset?
- **Güneşte yandım!**
Ya:g ha:r blivit brend a:v su:len!
Jag har blivit bränd av solen!
- **Hareket edemiyorum!**
Ya:g kan inte rö:ra meyl!
Jag kan inte röra mig!

— **Hamileyim!**

Ya:g e:r gra:vid!

Jag är gravid!

— **Bir bebek bekliyorum!**

Ya:g ventar po: ba:rn!

Jag väntar på barn!

— **Bu ilaçları alıyorum!**

Ja:g ta:r dessa tabletter!

Jag tar dessa tabletter!

— **Ne yapmam gerekir?**

Va:d moste ya:g yö:ra?

Vad måste jag göra?

— **Ne tavsiye edersiniz?**

Va:d fö:reslo:r ni?

Vad föreslår ni?

— **Kan ve idrar tahlili yaptırılması gerek!**Det moste yö:ras blu:dpru:v ok
üri:npru:v!Det måste göras blodprov och urin-
prov!— **Röntgen istiyorum!**

Ya:g vill ha: en röntgen!

Jag vill ha en röntgen!

— **Pensiline alerjim var!**

Ya:g e:r allerjisk mu:t pensili:n!

Jag är allergisk mot pensilin!

— **Kan grubum B RH+!**

Min blu:dgrupp e:r be: erho: poziti:v!

Min blodgrupp är B RH+!

— **Kan grubumu bilmiyorum!**

Ya:g ve:t inte min blu:dgrupp!

Jag vet inte min blodgrupp!

— **Perhiz yapmam gerekir mi?**

Behö:ver ya:g banta?

Behöver jag banta?

— **Çok teşekkür ederim, doktor; borcum ne kadar?**

Tak so: mükke doktorn, hü:r mükke e:r ya:g şüldig?

Tack så mycket doktorn, hur mycket är jag skyldig?

• ÖNERİLER

— **Alkol almayın!**

Ni fo:r inte drikka!

Ni får inte dricka!

— **Sigara içmemelisiniz!**

Ni fo:r inte rö:ka!

Ni får inte röka!

— **İçki ve sigara kullanmamanız gerekiyor!**

Ni fo:r inte drikka ok rö:ka!

Ni får inte dricka och röka!

— **İstilahate ihtiyacınız var!**

Ni behö:ver vi:la e:r!

Ni behöver vila er!

— **Ameliyat olmanız gerek!**

Ni moste opere:ras!

Ni måste opereras!

— **Kesinlikle rejim yapmalısınız!**

Ni moste absolü:t banta ne:r!

Ni måste absolut banta ner!

— **Baharatlı yemeyin!**

Ni fo:r inte e:ta krüddig ma:t!

Ni får inte äta kryddig mat!

— **Yatmadan önce bu haptan bir tane alın!**

Ta: en a:v dessa tabletter fö:re ni legger e:r!

Ta en av dessa tabletter före ni lägger er!

— **Yemeklerden önce!**

Fö:re ma:ten!

Före maten!

— **Tok karnına!**

Efter ma:ten!

Efter maten!

— **Aç karnına!**

Fö:re ma:ten!

Före maten!

— **Geceleri!**

Po: netterna!

På nätterna!

— **Sabahları!**

Po: morronen!

På morgonen!

— **Bundan günde iki defa alın!**

Ta: en a:v det he:r tvo: gonger om da:gen!

Ta en av det här två gånger om dagen!

• DİŞHEKİMİNDE

— **Buralarda dişhekimi var mı?**

Finns det tandle:kare i ne:rhe:ten?

Finns det tandläkare i närheten?

— **Dişhekiminden randevu alabilir miyim?**

Kan ya:g bestella en ti:d hos tand-le:karen?

Kan jag beställa en tid hos tandläka-ren?

— **Bir randevu alabilir miyim?**

Kan ya:g bestella en ti:d?

Kan jag beställa en tid?

— **Dişim sallanıyor!**

Min tand e:r lō:s!

Min tand är lös!

— **Dişimi geçici olarak tedavi edebilir misiniz?**

Kan ni fiksa min tand tillfälligt?

Kan ni fixa min tand tillfälligt?

— **Soğuk bir şey içince dişim ağrıyor!**

Tanden yö:r unt ne:r ya:g drikker
no:got kallt!

Tanden gör ont när jag dricker något
kallt!

— **Dişim kırıldı!**

Min tand ha:r brū:tits!

Min tand har brutits!

— **Diş kırıldı!**

Tanden brö:t!

Tanden bröt!

— **Bir dişim ağrıyor!**

En tand yö:r unt!

En tand gör ont!

— **Burası ağrıyor!**

Det yö:r unt he:r!

Det gör ont här!

— **Dişim ağrıyor!**

Min tand yö:r unt!

Min tand gör ont!

— **Bu dişim!**

Den he:r tanden!

Den här tanden!

— **Diş sallanıyor!**

Tanden e:r lö:s!

Tanden är lös!

— **Dişetim ağrıyor!**

Min tandşött yö:r unt!

Min tandkött gör ont!

— **Diş etlerin kanıyor!**

Min tandşött blö:der!

Min tandkött blöder!

— **Dişlerimden biri ouyk!**

En a:v mi:na tender ha:r ho:la!

En av mina tänder har håla!

— **Apse var!**

Ya:g ha:r va:rherd!

Jag har varhård!

— **Bu tarafımla hiç çiğneyemiyorum!**

Ya:g kan inte tugga alls po: den he:r
si:dan!

Jag kan inte tugga alls på den här si-
dan!

— **Bu dişi doldurtmak istiyorum!**

Ya:g vill fo: denna tand i:föld!

Jag vill få denna tand ifylld!

— **Bu protezi tamir edebilir misiniz?**

Kan ni fiksa den he:r prote:set?

Kan ni fixa den här proteset?

— **Takma dişim kırıldı!**

Min lö:stand ha:r brü:tits!

Min löstand har brutits!

— **Alt dişler!**

Undre tender!

Undre tänder!

— Üst dişler!

Ö:vre tender!

Övre tänder!

— Aşağısı!

Ne:r de:r!

Ner dār!

— Bu dişi çektirmek gerekir mi?

Tükker dü: att denna tand behö:ver dra:s?

Tycker du att denna tand behöver dras?

— Çekmeniz gerekecek mi?

Kommer ni behö:va dra ü:t?

Kommer ni behöva dra ut?

— Dişimin çekilmesi gerekli mi?

Behövs det att dra ü:t min tand?

Behövs det att dra ut min tand?

— Dişimin çekilmesini istemiyorum!

Ya:g vill inte ha: min tand dra:git ü:t!

Jag vill inta ha min tand dragit ut!

— Çektirmek istemiyorum!

Ya:g vill inte ha: det dra:git ü:t!

Jag vill inta ha det dragit ut!

— Dolgu düştü!

Plomben ha:r ramlat ü:t!

Plomben har ramlat ut!

— Dolgu mu yapacaksınız?

Ska: ni yö:ra en füllning?

Ska ni göra en fyllning?

— Dolgu yapabilir misiniz?

Kan ni yö:ra en füllning?

Kan ni göra en fyllning?

— **Dolguyu şimdi yapabilir misiniz?**

Kan ni yö:ra en füllning nü:?

Kan ni göra en fyllning nu?

• **MUAYENE**

— **Lütfen, ağzınızı açın!**

Var gu:d ok öppna munnen!

Var god och öppna munnen!

— **Arkadaki dişi çekmek zorundayım!**

Ya:g moste dra: ü:t tanden po:
ba:kxi:dan!

Jag måste dra ut tanden på baksidan!

— **Bu dişi çekmem gerekiyor!**

Ya:g moste dra ü:t den he:r tanden!

Jag måste dra ut den här tanden!

— **Bu dişte oyuk var!**

Det finns ett ho:l i den he:r tanden!

Det finns ett hål i den här tanden!

— **Çekmem gerekecek!**

Ya:g moste dra: ü:t den!

Jag måste dra ut den!

— **Dolgu yapmam gerekecek!**

Ya:g moste yö:ra en füllning!

Jag måste göra en fyllning!

— **Bu dişe dolgu yapmam gerek!**

Ya:g moste yö:ra en füllning i den he:r
tanden!

Jag måste göra en fyllning i den här
tanden!

— **Bu dişe kanal tedavisi yapmam gerek!**

Ya:g moste yö:ra en kana:l behand-
ling i den he:r tanden!

Jag måste göra en kanal behandling i
den här tanden!

— **Sadece geçici olarak tedavi ediyorum!**

Ya:g behandlar ba:ra tillfälligt!

Jag behandlar bara tillfälligt!

— **Birazcık acıyacak!**

Det kommer att yö:ra unt li:tegrann!

Det kommer att göra ont litegrann!

— **Ağızınızı çalkalayın!**

Şöly munnen!

Skölj munnen!

— **Ağızınızı bu suyla çalkalayın!**

Şöly munnen me:d den he:r vattnet!

Skölj munnen med den här vattnet!

— **Apse yapmış!**

Det finns en var:herd!

Det finns en varhård!

— **Ön dişlere protez yapmam gerek!**

Ya:g moste yö:ra prote:s po: framten-derna!

Jag måste göre protes på framtänder-na!

— **Bir hafta sonra kontrole gelin!**

Kom till kontroll nesta vekka!

Kom till kontroll nästa vecka!

— **2, 3 saat bir şey yemeyin!**

E:r inte no:gonting förren tvo: till tre: timmar!

Ät inte något förrän två till tre tim-mar!

• ECZANEDE

— **En yakın eczane nerede?**

Va:r ligger nermaste apote:k?

Var ligger närmaste apotek?

— **Bu gece hangi eczane nöbetçi?**

Vilken apote:k e:r vakthavande i natt?

Vilken apotek är vakthavande i natt?

— **Bu reçeteyi hazırlar mısınız?**

Kan ni fö:rbre:da denna resept för
mey?

Kan ni förbreda detta recept för mig?

— **Bu ilacı rica ediyorum!**

Ya:g be:r om den he:r medisi:net!

Jag ber om den här medicinet!

— **Baş ağrısı için bir şey istiyorum!**

Ya:g vill ha: no:gonting för hūvūdverk!

Jag vill ha något för huvudvärk!

— **Öksürük için birşey veriri misiniz?**

Kan nī ye: mey no:gonting för husta?

Kan ni ge mig något för hosta?

— **Bana dış ağrısı için birşey veriri mi-
siniz?**

Kan ni ye: mey no:gonting för tand-
verk?

Kan ni ge mig något för tandvärk?

— **Bana soğukalgınlığına karşı birşey
veriri misiniz?**

Kan ni ye: mey no:gonting för för-
şü:lning?

Kan ni ge mig något för förkylning?

— **Bu ilacı recetesiz alabilir miyim?**

Kan ya:g fo: denna medisi:n ū:tan re-
sept?

Kan jag få denna medicin utan re-
cept?

— **Bunu deneyin!**

Prö:va det he:r!

Pröva det här!

— **Kaç tane alayım?**

Hü:r monga ska: ya:g ta:?

Hur mǎnga ska jag ta?

— **Bana iki kutu aspirin verin!**

Ye: mey tvo: pake:t aspirin tak!

Ge mig två paket aspirin tack!

— **Kuvvet şurubu istiyorum!**

Ya:g vill ha: en hustmedisi:n!

Jag vill ha en hostmedicin!

— **Öksürük şurubu istiyorum!**

Ya:g vill ha: en hustmedisi:n!

Jag vill ha en hostmedicin!

— **Bu kremi dört saate bir sürün!**

Smörya den he:r kre:met varye fye:rde timme!

Smörja den här krämet varje fjärde timme!

— **Bu losyonu günde 3 kez kullanın!**

Anvend denna balsam tre: gonger om da:gen!

Använd denna balsam 3 gånger om dagen!

— **Bir rulo plaster istiyorum!**

Ya:g vill ha: en rulle ploster!

Jag vill ha en rulle plåster!

— **Fiyatı nedir?**

Hü:r mükke kostar det?

Hur mycket kostar det?

• **PARFÜMERİ**— **Parfüm çeşitlerinizi görebilir miyim?**

Kan ya:g se: e:ra parfü:m sorter?

Kan jag se era parfym sorter?

— **Deneyebilir miyim?**

Kan ya:g fo: pru:va det?

Kan jag få prova det?

— **Deodoran rica edecektim!**

Ya:g skulle ha: en deodorant!

Jag skulle ha en deodorant!

— **Koklayabilir miyim?**

Fo:r ya:g lukta?

Får jag lukta?

• **GÖZLÜK**

— **Gözlüğümün camı kırıldı!**

Min gla:sö:gongla:s ha:r gott sönder!

Min glasönglas har gått sönder!

— **Camları değiştirebilir misiniz?**

Kan ni bü:ta gla:sen?

Kan ni byta glasen?

— **Tamir edebilir misiniz?**

Kan ni la:ga det?

Kan ni laga det?

— **Kontaklens istiyorum!**

Ya:g vill ha: kontakt linser!

Jag vill ha kontakt linser!

— **Güneş gözlüğü istiyorum!**

Ya:g vill ha: su:lgla:sö:gon!

Jag vill ha solglasögon!

— **Renkli cam istiyorum!**

Ya:g vill ha: feryad gla:s!

Jag vill ha färgad glas!

— **Ne zaman hazır olur?**

Ne:r bli:r det fe:rdigt?

När blir det färdigt?

— **Borcum ne kadar?**

Hü:r mükke e:r ya:g şüldig?

Hur mycket är jag skyldig?

50. SPOR

— **Hangi sporlarla uğraşıyorsunuz?**

Vilka sporter holler ni po: me:d?

Vilka sporter håller ni på med?

— **Futbol oynarım!**

Ya:g spe:lar fu:tboll!

Jag spelar fotboll!

— **Sporla o kadar çok ilgilenmem!**

Ya:g e:r inte so: mükke intrese:rad a:v
sport!

Jag är inte så mycket intresserad av
sport!

— **Hangi takımı tutuyorsunuz?**

Vilken la:g heyvar ni po:?

Vilken lag hejar ni på?

— **Galatasaray'ı tutuyorum!**

Ya:g heyvar po: Galatasaray!

Jag hejar på Galatasaray!

— **Futbol maçı ne zaman?**

Ne:r e:r fu:tbollsmatçen?

När är fotbollsmatchen?

— **Giriş ücreti ne kadar?**

Hü: mükke kostar intre:depri:set?

Hur mycket kostar inträdéspriset?

— **Maç kaç kaç?**

Va:d sto:r det?

Vad står det?

— **Maçı seyretmek istiyorum!**

Ya:g vill se: po: matçen!

Jag vill se på matchen!

— **Basketbol sever misiniz?**

Tükker ni om ba:sketboll?

Tycker ni om basketboll?

— **Çok severim!**

Ya:g түккер om det ganska мүкке!

Jag tycker om det ganska mycket!

— **Voleybol sever misiniz?**

Tükker ni om volleyboll?

Tycker ni om volleyboll?

— **Basketboll maçı ne zaman?**

Ne:r e:r ba:sketbollsmatçen?

När är basketbollsmatchen?

— **Burada hangi spor gösterileri var?**

Vilka sport uppvi:sningar finns der
he:R?

Vilka sport uppvisningar finns det
här?

— **Burada hangi sporları yapabilirim?**

Vilka sporter kan ya:g yö:ra he:r?

Vilka sporter kan jag göra här?

— **Burada golf sahası var mı?**

Finns det en golfplats he:r?

Finns det en golfplats här?

— **Golf sopası kiralayabilir miyim?**

Kan ya:g hü:ra en golfkepp?

Kan jag hyra en golfkäpp?

— **Günlüğü ne kadar?**

Va:s kostar det per da:g?

Vad kostar det per dag?

— **Kayak dersleri alabilir miyim?**

Kan ya:g ta: ši:dlekşu:ner?

Kan jag ta skidlektioner?

— **Kayak yapabileceğimiz bir yer var mı?**

Finns det no:got stelle för ši:do:kning?

Finns det något ställe för skidåkning?

— **Su kayağı yapmak istiyorum!**

Ya:g vill o:ka vattenşi:dor!

Jag vill åka vattenskidor!

— **Yarış ne zaman, nerede olacak?**

Ne:r ok va:r ska: te:vlingen va:ra?

När ock var ska tävlingen vara?

— **Yarışı seyretmek istiyorum!**

Ya:g vill se: po: te:vlingen!

Jag vill se på tävlingen!

— **Nerede balık avlayabilirim?**

Va:r kan ya:g fiska?

Var kan jag fiska?

— **Avlanma ruhsatına gerek var mı?**

Behövs det en lisens för fiskning?

Behövs det en licens för fiskning?

— **Bir yat turuna katılmak istiyorum!**

Ya:g vill va:ra me:d po: en bo:ttü:r!

Jag vill vara med po en båttur!

— **Buralarda bir yüzme havuzu var mı?**

Finns det en simbaseng i ne:rhe:ten?

Finns det en simbassäng i närheten?

— **Bir kayak kiralamak istiyorum!**

Ya:g vill hū:ra en roddbø:t!

Jag vill hyra en roddbåt!

— **Bir sandal kiralamak istiyorum!**

Ya:g vill hū:ra en roddbō:t!

Jag vill hyra en roddbåt!

— **Nereden bir sandal kiralayabilirim?**

Va:rifro:n kan ya:g hū:ra en roddbåt?

Varifrån kan jag hyra en roddbåt?

— **Bir saati ne kadar?**

Va:d kostar en timme?

Vad kostar en timme?

— **Burada denize girilir mi?**

Kan man simma he:r?

Kan man simma här?

— **Burada nerede yüzebiliriz?**

Var kan man simma he:r?

Var kan man simma här?

— **Burada yüzebilir miyim?**

Kan ya:g simma he:r?

Kan jag simma här?

— **Burada plaj var mı?**

Finns det en strand he:r?

Finns det en strand här?

— **En yakın plaj nerede?**

Var ligger den nermaste stranden?

Var ligger den närmaste stranden?

— **Cankurtaran var mı?**

Finns det en li:vreddning?

Finns det en livräddning?

— **Su derin mi?**

E:r vattnet yū:pt?

Är vattnet djupt?

— **Akıntı var mı?**

Finns det en ström?

Finns det en ström?

— **Ne kadar açılabiliriz?**

Hü:r longt kan vi simma?

Hur långt kan vi simma?

— **Kabinli bir giriş bileti, lütfen!**Ya:g vill ha: en intre:desbilyett me:d
hütt, tak!Jag vill ha en inträdesbiljett med hytt,
tack!— **Bir şezlong, lütfen!**

Ya:g vill ha: en şezlong, tak!

Jag vill ha en schäslong, tack!

— **Bir güneş şemsiyesi, lütfen!**

Ya:g vill ha: en su:lparaplü:, tak!

Jag vill ha en solparaply, tack!

— **Güneş yağı ister misiniz?**

Vill ni ha su:lkre:m?

Vill ni ha solkräm?

— **Güneşlenmek ister misiniz?**

Vill ni su:la e:r?

Vill ni sola er?

— **Sörf yapmak ister misiniz?**

Vill ni sörfä?

Vill ni sörfä?

— **Sizinle beraber yüzebilir miyiz?**

Kan vi simma tillsammas?

Kan vi simma tillsammas?

— **Su kayağı yapmak ister misin?**

Vill dü: yö:ra vattenşi:du?

Vill du göra vattenskidor?

— **Su motorsikletiyle dolaşmak ister misin?**

Vill dü: o:ka jetski:?

Vill du åka jetski?

— **Tabii, memnuniyetle!**

Ya:, visst!

Ja, visst!

51. EĞLENCE

• SİNEMA, TİYATRO, OPERA, BALE

— **Bu akşam için planınız var mı?**

Har ni no:gra pla:ner för ikvell?

Har ni några planer för ikväll?

— **Bu akşam ne yapıyoruz?**

Va:d yö:r vi ikvell?

Vad gör vi ikväll?

— **Bu akşam sinemada ne var?**

Va:d vi:sas det po: bi:yu ikvell?

Vad visas det på bio ikväll?

— **Bu akşam tiyatroya gidelim mi?**

Ska: vi go: till tea:tern ikvell?

Ska vi gå till teatern ikväll?

— **Bu akşam konsere gidelim!**

Vi go:r till konserten ikvell?

Vi går till konserten ikväll!

— **Sinemaya mı, yoksa tiyatroya mı gitmeyi tercih edersiniz?**

Vill ni hellre go: po: bi:yu eller po: tea:ter?

Vill ni hellre gå på bio eller på teater?

— **Hangi film oynuyor?**

Va:d vi:sas det för film?

Vad visas det för film?

— **Film ne kadar sürüyor?**

Hü:r lenge va:rar filmen?

Hur länge varar filmen?

-
- **Film ne zaman başlıyor?**
Ne:r böryar filmen?
När börjar filmen?
 - **Film ne zaman bitiyor?**
Ne:r slü:tar filmen?
När slutar filmen?
 - **Konser salonu nerede?**
Va:r ligger konsertsalen?
Var ligger konsertsalen?
 - **Konser ne zaman başlıyor?**
Ne:r böryar konsertten?
När börjar konsertten?
 - **Kim söylüyor?**
Ve:m singer?
Vem singer?
 - **Hangi eserleri çalıyorlar?**
Vilka verk spe:lar dom?
Vilka verk spelar dem?
 - **Orkestra şefi kim?**
Vem e:r orkesterşe:fen?
Vem är orkesterchefen?
 - **Operada bu akşam ne var?**
Va:d finns det po: o:pera ikvell?
Vad finns det på opera ikväll!?
 - **Bale saat kaçta başlıyor?**
Ne:r böryar balettuppvi:sningen?
När börjar balettuppvisningen?
 - **Temsil ne zaman başlıyor?**
Ne:r böryar fö:restellningen?
När börjar föreställningen?
 - **Biletleri nereden alabiliriz?**
Va:r kan vi şö:pa bilyetterna?
Var kan vi köpa biljetterna?

— **Bu akşam için bilet var mı?**

Finns det bilyetter kva:r för ikvell?

Finns det biljetter kvar för ikväll!?

— **Hiç bilet kalmadı!**

Det finns ingen bilyet kva:r!

Det finns ingen biljett kvar!

— **Hiç yer kalmadı!**

Det finns ingen plats kva:r!

Det finns ingen plats kvar!

— **Yerler numaralı mıdır?**

E:r platserna numre:rade?

Är platserna numrerade?

— **İlk sıradan 2 koltuk, lütfen!**

Tvo: platser i första ra:den, tak!

Två platser i första raden, tack!

— **Ön sıralardan iki bilet, lütfen!**

Tvo: bilyette nogonstans po: första ra:den, tak!

Två biljetter någonstans på första ra-den, tack!

— **Ortalardan bir yer istiyorum!**

Ya:g vill ha: en plats nogonstans i mitten, tak!

Jag vill ha en plats någonstans i mit-ten, tack!

— **En ucuz yerler hangileridir?**

Vilka e:r dom billigaste platserna?

Vilka är de billigaste platserna?

— **Bir yerin fiyatı ne kadar?**

Va:d e:r pri:set po: en plats?

Vad är priset på en plats?

— **Bu biletleri iade etmek istiyorum!**

Ya:g vill o:terlemna de he:r bilyetter-na!

Jag vill återlämna de här biljetterna!

— **Bir program, lütfen!**

Ett program, tak!

Ett program, tack!

— **Perde arası ne kadar sürer?**

Hü:r long e:r intervallen?

Hur lång är intervallen?

• **SATRANÇ, KAĞIT OYUNLARI**

— **Satranç oynar mısın?**

Spe:lar ni şak?

Spelar ni schack?

— **Hayır, satranç bilmiyorum!**

Ney, ya:g kan inte spe:la şak!

Nej, jag kan inte spela schack!

— **Kağıt oynar mısınız?**

Spe:lar ni me:d spe:lkurt?

Spelar ni med spelkort?

— **Memnuniyetle, pokeri tercih ederim!**

Ye:rna, ya:g spe:lar hellre poker!

Gärna, jag spelar hellre poker!

• **RADYO, TELEVİZYON**

— **Neden radyo dinlemiyorsun?**

Varför lüssnar dü: inte po: ra:diu?

Varför lyssnar du inte på radio?

— **Bu hangi istasyon?**

Vilken kanal e:r det he:r?

Vilken kanal är det här?

— **Bu hangi kanal?**

Vilken kanal e:r det he:r?

Vilken kanal är det här?

— **Bu akşam televizyonda ne var?**

Va:d finns det po: te:ve: ikvell?

Vad finns det på tv ikväll?

— **Bir belgesel film var!**

Det finns en dokümente:r film!

Det finns en dokumentär film!

— **Haberler saat kaçta?**

Vilken ti:d böryar nü:he:terna?

Vilken tid börjar nyheterna?

— **Haberler saat 8:30'da!**

Nü:he:terna böryar klockan otta ok trettiyo!

Nyheterna börjar klockan 8:30!

— **Film saat kaçta?**

Vilken ti:d böryar filmen?

Vilken tid börjar filmen?

— **Film saat 8:30'da!**

Filmén böryar klockan otta ok trettiyo!

Filmén börjar klockan 8:30!

52. OTOPARK'DA

— **Bu yakınlarda bir garaj var mı?**

Finns det ett gara:j i ne:rhe:ten?

Finns det ett garage i närheten?

— **Buralarda otopark var mı?**

Finns det ett parke:ringsplats i ne:rhe:ten?

Finns det en parkeringsplats i närheten?

— **Arabayı nereye park edebilirim?**

Va:r kan ya:g parke:ra bi:len?

Var kan jag parkera bilen?

- **Garaj bütün gece açık mı?**

E:r gara:jet öppet he:la natten?

Är garaget öppet hela natten?

- **Bir saatliğı ne kadar?**

Va:d kostar en timme?

Vad kostar en timme?

- **Bir gecelik garaj ücreti ne kadar?**

Va:d kostar det att ha: bi:len i gara:jet
för en natt?

Vad kostar det att ha bilen i garaget
för en natt?

- **Buranın park ücreti ne kadar?**

Hü:r mükke kostar parke:ring he:r?

Hur mycket kostar parkering här?

- **Park edecek yer var mı?**

Finns det en parke:ringsplats?

Finns det en parkeringsplats?

- **Arabamı garajdan almak istiyorum!**

Ya:g vill ta: min bi:l från gara:jet!

Jag vill ta min bil från garaget!

- **Burada arabayı ne kadar zaman bırakabilirim?**

Hü:r lenge kan ya:g lemna bi:len
he:r?

Hur länge kan jag lämna bilen här?

- **Otopark ne zaman kapanıyor?**

Ne:r stengs bi:lparke:rings?

När stängs bilparkerings?

53. OTO TAMİRCİSİ'NDE

- **Nerede servis var?**

Va:r kan ya:g hitta en verkstad?

Var kan jag hitta en verkstad?

— **Nerede tamir ettirebilirim?**

Va:r kan ya:g fo: det repara:rat?

Var kan jag få det reparerat?

— **En yakın tamirhane nerede?**

Va:r ligger den nermaste verkstaden?

Var ligger den närmaste verkstaden?

— **Kurtarma aracı gönderebilir misiniz?**

Kan ni şikka en dra:gningsbi:l?

Kan ni skicka en dragningsbil?

— **Kurtarıcı gönderir misiniz?**

Kan ni şikka en reddningsbi:l?

Kan ni skicka en räddningsbil?

— **Bir usta gönderir misiniz?**

Kan ni şikka en meka:niker?

Kan ni skicka en mekaniker?

— **Bize yardım gönderebilir misiniz?**

Kan ni şikka yelp till oss?

Kan ni skicka hjälp till oss?

— **Arabamı çekebilir misiniz?**

Kan ni bogse:ra min bi:l?

Kan ni bogsera min bil?

— **Otomobil tamir edebilir misiniz?**

Kan ni repara:ra bi:lar?

Kan ni reparera bilar?

— **Arabamın nesi var?**

Va:d e:r det för fe:l me:d min bi:l?

Vad är det för fel med min bil?

— **Arızayı bulabilir misiniz?**

Kan ni hitta fe:let?

Kan ni hitta felet?

— **Ne oldu?**

Va:d hende?

Vad hände?

— **Araba gitmiyor!**

Bil:en go:r inte!

Bilen gâr inte!

— **Arabam bozuldu!**

Min bi:l ha:r trasslat!

Min bil har trasslat!

— **Arabam çalışmıyor!**

Min bi:l funge:rar inte!

Min bil fungerar inte!

— **Arıza önemli mi?**

E:r fe:let seriö:st?

Är felet seriöst?

— **Arızayı buldunuz mu?**

Ha:r ni hittat fe:let?

Har ni hittat felet?

— **Arızanın nerede olduğunu bilmiyorum!**

Ya:g ve:t inte va:r fe:let e:r!

Jag vet inte var felet är!

— **İki gün sürer!**

Det ta:r tvo: da:gar!

Det tar två dagar!

— **Gereken neyse yapın, lütfen!**

Yö:r allting som behö:vs, tak!

Gör allting som behövs, tack!

— **Arabanın tamiri tamam mı?**

E:r repare:ringen fe:rdig?

Är repareringen färdig?

— **Karbüratör ayar istiyor!**

Fö:rga:saren moste jüste:ras!

Förgasaren måste justeras!

— **Kısa devre problemi var!**

Det ha:r strömkrets proble:m!

Det har strömkrets problem!

-
- **Debriyaj çok çabuk kavıyor!**
Kopplingen gri:par för furt!
Kopplingen gripar för fort!
 - **Egzoz borusu patlak!**
A:vga:srö:ret e:r sprukken!
Avgasröret är sprucken!
 - **El freni bozuk!**
Hand bromsen e:r sönder!
Hand bromsen är sönder!
 - **Kısa devre yapıyor!**
Det ha:r strömkrets proble:m!
Det har strömkrets problem!
 - **Marş basmıyor!**
Sta:rtaren funge:rar inte!
Startaren fungerar inte!
 - **Motorda arıza var!**
Det finns ett fe:l po: moturn!
Det finns ett fel på motorn!
 - **Motor çok ısınıyor!**
Moturn bli:r fö:r he:t!
Motorn blir för het!
 - **Motor hararet yapıyor!**
Moturn he:tas upp!
Motorn hetas upp!
 - **Motor stop ediyor!**
Moturn stoppa!
Motorn stoppas!
 - **Motor tekliyor!**
Moturn klikkas!
Motorn klickas!
 - **Radyatör su sızdırıyor!**
Det kommer vatten fro:n radyatu:ren
Det kommer vatten från radiatoren!

-
- **Silecekler çalışmıyor!**
 Vindrü:tetorkaren funge:rar inte!
 Vindrutetorkaren fungerar inte!
- **Frenleri ayarlayabilir misiniz?**
 Kan ni jüste:ra bromsarna?
 Kan ni justera bromsarna?
- **Vantilatör kayışını değiştirir misiniz?**
 Kan ni bü:ta ü:t flekt beltet?
 Kan ni buya ut fläkt bältet?
- **Vites kutusundan yağ sızıyor!**
 Det lekker olya fro:n veksello:dan!
 Det läcker olja från växellådan!
- **Fren lambalarınıza bakın!**
 Se: po: e:ra bromslampur!
 Se på era bromslampor!
- **Sigorta attı!**
 Se:kringen yik sönder!
 Säkringen gick sönder!
- **Lastik patladı!**
 Ya:g fik punkte:ring!
 Jag fick punktering!
- **Lastik patinaj yapıyor!**
 Dekket sli:rar!
 Däcket slirar!
- **Sizde yedek parça bulunur mu?**
 Finns fer reservde:lar hos e:r?
 Finns det reservdelar hos er?
- **Kontak anahtarını kaybettim?**
 Ya:g ha:r förlu:rat startnökkeln!
 Jag har förlorat startnyckeln!
- **Şimdi tamir edebilir misiniz?**
 Kan ni repare:ra det nü:?
 Kan ni reparera det nu?

- **Ne zaman hazır olur?**
Ne:r bli:r den fe:rdig?
När blir den färdig?
- **Tamiri ne kadar sürer?**
Hü:r long ti:d ta:r det att fiksa?
Hur lång tid tar det att fixa?
- **Daha kısa sürede tamir etmeniz mümkün değil mi?**
Kan ni inte fiksa det forttare?
Kan ni inte fixa det forttare?
- **Kaç çıkar?**
Hü:r mükke kommer det kosta?
Hur mycket kommer det kosta?
- **Borcum ne kadar?**
Hü:r mükke e:r ya:g şüldig?
Hur mycket är jag skyldig?
- **Yardımlarınız için çok teşekkür ederim!**
Tü:sen tak för all yelp!
Tusen tack för all hjälp!
- **Zahmetiniz için teşekkürler!**
Tak för besve:ret!
Tack för besväret!

54. BENZİN İSTASYONU'NDA

- **En yakın benzin istasyonu nerede?**
Va:r ligger nermaste bensin:ın staşu:n?
Var ligger närmaste bensin station?
- **Benzinim bitti!**
Ya:g ha:r slü:t po: bensin:
Jag har slut på bensin!

— **Arabama benzin doldurtmak istiyorum!**

Ya:g vill ha: min bi:l tankat!

Jag vill ha min bil tankat!

— **Normal mi, yoksa süper mi?**

Va:nlig eller sū:per bensin?

Vanlig eller super bensin?

— **Süper lütfen!**

Sū:per bensin, tak!

Super bensin, tack!

— **20 litre süper benzin, lütfen!**

Şü:go li:ter a:v sū:per bensin, tak!

Tjugo liter av super bensin, tack!

— **Yarım depo doldurtmak istiyorum!**

Halv depo:, tak!

Halv depå, tack!

— **Benzinin litresi kaç?**

Va:d kostar en li:ter bensin?

Vad kostar en liter bensin?

— **Benzin için ne kadar borcum var?**

Hü:r mükke e:r ya:g şüldig för bensin?

Hur mycket är jag skyldig för bensin?

— **Lütfen, bu bidonu bensinle doldurun!**

Var gu:d ok füll po: denna tunna me:d bensin!

Var god ock fyll på denna tunna med bensin!

— **Lütfen, yağı kontrol edin!**

Var gu:d ok kontrolle:ra olyan!

Var god ock kontrollera oljan!

— **Yağı değiştirir misiniz, lütfen?**

Kan ni bü:ta olyan, tak?

Kan ni byta oljan, tack?

-
- **Yeterli yağ var mı?**
 Finns det tillräckligt olya?
 Finns det tillräckligt olja?
 - **Yağı boşaltınız, lütfen!**
 Töm olyan, tak!
 Töm oljan, tack!
 - **2 litre yağ verin, lütfen!**
 Kan ni ye: me: tvo: li:ter olya, tak?
 Kan ni ge mig 2 liter olja, tack?
 - **Lütfen, aküyü kontrol edin!**
 Kan ni kontrole:ra batteri:et, tak?
 Kan ni kontrollera batteriet, tack?
 - **Aküyü doldurur musunuz?**
 Kan ni ladda batteri:et?
 Kan ni ladda batteriet?
 - **Radyatör suyunu kontrol edin!**
 Kontrole:ra vattnet i radiaturn!
 Kontrollera vattnet i radiatorn!
 - **Saf su istiyorum!**
 Ya:g vill ha: re:n vatten!
 Jag vill ha ren vatten!
 - **Ön camı siler misiniz?**
 Kan ni tvetta framfönstret, tak?
 Kan ni tvätta framfönstret, tack?
 - **Bu lastığı değiştirir misiniz?**
 Kan ni bü:ta den he:r dekket?
 Kan ni byta den här däcket?
 - **Bu lastığı tamir edebilir misiniz?**
 Kan ni repare:ra den he:r dekket?
 Kan ni reparera den här däcket?
 - **Lastikleri kontrol eder misiniz, lütfen?**
 Kan ni kontrole:ra dekken, tak?
 Kan ni kontrollera däcken, tack?

— **Yedek lastiğe hava basar mısınız?**

Kan ni pumpa luft po: reservdekket?

Kan ni pumpa luft på reservdäcket?

— **Bakım ve yağlama yapılmasını istiyorum!**

Ya:g vill ha: underholl ok olyebü:tel

Jag vill ha underhåll och oljebytel

— **Lastiklerden biri patladı!**

Ya:g fik punkte:ring po: en a:v de-
ken!

Jag fick punktering på en av däckena!

— **Bu lastik patlak!**

Den he:r dekket ha:r fot punkte:ring!

Den här däckat har fått punktering!

— **Bu patlağı tamir edebilir misiniz?**

Kan ni fiksa det he:r punkte:ringen?

Kan ni fixa det här punkteringen?

— **Lütfen, arabamı yıkayın!**

Tvätta min bi:l, tak!

Tvätta min bil, tack!

— **Arabamı nerede yıkatabilirim?**

Va:r kan ya:g fo: min bi:l tvättat?

Var kan jag få min bil tvättat?

— **Arabamı yıkayabilir misiniz?**

Kan ni tvätta min bi:l?

Kan ni tvätta min bil?

— **Arabanın içini de temizler misiniz?**

Kan ni e:ven re:nyö:ra insi:dan a:v
bi:len?

Kan ni även rengöra insidan av bilen?

— **Burada telefon var mı?**

Finns det telefo:n he:r?

Finns det telefon här?

— **Burada tuvalet var mı?**

Finns det toalett he:r?

Finns det toalett här?

— **Tuvaletler nerede?**

Va:r e:r toaletterna?

Var är toaletterna?

55. TRAFİK KAZASI

— **En yakın telefon nerede?**

Va:r finns nermaste telefo:nen?

Var finns närmaste telefonen?

— **Lütfen, acele bir ambulans çağırın!**

Ro:pa snabbt po: ambulans!

Ropa snabbt på ambulans!

— **Arkadaşın ağır yaralı!**

Min kompis e:r svo:r ska:dad!

Min kompis är svår skadad!

— **Ölen var mı?**

E:r no:gon dö:d?

Är någon död?

— **Hayır, ölen yok, ama iki yaralı var!**

Ney, ingen e:r ska:dad men tvo: e:r ska:dad!

Nej, ingen är död, men två är skadad!

— **Ağrısı var!**

Han ha:r semertta!

Han har smärta!

— **Bacağını incitti!**

Han ha:r so:rat benet!

Han har sårat benet!

— **Bacağını kırdı!**

Han ha:r brü:tit benet!

Han har brutit benet!

— **Düştüm!**

Ya:g ha:r ramlat ne:r!

Jag har ramlat ner!

— **Ayak bileğim burkuldu!**

Ya:g ha:r vri:dit min fu:tle:d!

Jag har vridit min fotled!

— **Ayak bileğim kırıldı!**

Min fu:tle:d e:r brü:ten!

Min fotled är bruten!

— **Kaza geçirdim!**

Ya:g ha:r haft en u:lükka!

Jag har haft en olycka!

— **Çarpışma oldu!**

Det hende en kollision!

Det hände en kollision!

— **Kaza oldu!**

Det hende en u:lükka!

Det hände en olycka!

— **Kaza nerede oldu?**

Va:r hende u:lükkan?

Var hände olyckan?

— **İzmir'e 20 km mesafede!**

Şü:gi şilome:ter fro:n İzmir!

20 km bortta från İzmir!

— **Bana yardım edin, lütfen!**

Yelp mey, snella!

Hjälp mig, snälla!

— **Beni doktora götürün, lütfen!**

Ta: mey till le:karen, snella!

Ta mig till läkaren, snälla!

— **Yaralıları arabadan çıkarmama yardım edin!**

Yelp mey att ta: ü:t ska:dade per-
şu:nerna!

Hjälp mig att ta ut skadade personer-
na!

— **Yaralıyı kımıldatmayın!**

Rö:r inte de ska:dade!

Rör inte de skadade!

— **Kendinde değil!**

Han e:r medve:tslö:s!

Han är medvetslös!

— **Kımıldamayın!**

Rö:r inte dey!

Rör inte dig!

— **Lütfen, polise haber verin!**

Medde:la poli:sen, tak!

Meddela polisen, tack!

— **Arabam için çekme aracı gönderebilir misiniz?**

Kan ni şikka en dra:gningsbi:l?

Kan ni skicka en dragningsbil?

— **Arabanız sigortalı mı?**

E:r e:ran bi:l förse:krad?

Är eran bil försäkrad?

— **Arabam sigortalıdır!**

Min bi:l e:r förse:krad!

Min bil är försäkrad!

— **Hasardan siz sorumlusunuz!**

Ni e:r ansva:rig för u:lükkan!

Ni är ansvarig för olyckan!

— **Hızlı sürmüyordum!**

Ya:g şö:rde inte furt!

Jag körde inte fort!

— **Ehliyetim var!**

Ya:g ha:r şö:rkurt!

Jag har körkort!

— **İşte ehliyetim!**

He:r e:r min şö:rkurt!

Här är min körkort!

56. KARAKOL'DA

— **Türk Elçiliğini aramak istiyorum!**

Ya:g vill ringa till turkiska ambas-
sa:den!

Jag vill ringa till turkiska ambassa-
den!

— **Adım Nami Ardakoç!**

Ya:g he:ter Nami Ardakoç!

Jag heter Nami Ardakoç!

— **Bana yardımcı olabilir misiniz?**

Kan ni yelpa mey?

Kan ni hjälpa mig?

— **Tercüman istiyorum!**

Ya:g vill ha: en tolk!

Jag vill ha en tolk!

— **Ben Türküm!**

Ya:g e:r turk!

Jag är turk!

— **Ben turistim!**

Ya:g e:r turist!

Jag är turist!

— **Burada iki ay kalacağım!**

Ya:g ska: stanna tvo: mo:nader he:r!

Jag ska stanna två månader här!

-
- **Ben yabancı işçiyim!**
Ya:g e:r en gestarbe:tare!
Jag är en gästarbetare!
- **Onu ben yaptım!**
Ya:g yurde inte det!
Jag gjorde inte det!
- **Onunla ilgim yok!**
Ya:g ha:r inget att yö:ra me:d honom!
Jag har inget att göra med honom!
- **Ben masumum!**
Ya:g e:r u:şüldig!
Jag är oskyldig!
- **Ben suçsuzum!**
Ya:g e:r u:şüldig!
Jag är oskyldig!
- **Polis karakolu nerede?**
Va:r ligger poli:ssstaşu:nen?
Var ligger polisstationen?
- **Bir şikayetim var!**
Ya:g ha:r en kla:gan!
Jag har en klagan!
- **Cüzdanım çalındı!**
Min plo:nbu:k ha:r stü:lits!
Min plånbok har stulits!
- **Bu adam bana küfretti!**
Den he:r mannen ha:r svü:rit o:t meyl!
Den här mannen har svurit åt mig!
- **Türkiye'den geliyorum!**
Ya:g kommer fro:n Türki:et!
Jag kommer från Turkiet!
- **İşte pasaportum/ hüviyetim!**
He:r e:r mitt pass/ identite:tskurt!
Här är mitt pass/ identitetskort!

-
- **Yardımaınıza ihtiyacım var!**
Ya:g behö:ver e:r yelp!
Jag behöver er hjälp!
- **Tanıklık yapar mısınız?**
Kan ni vittna?
Kan ni vittna?
- **Oturma iznimi uzatmak istiyorum!**
Ya:g vill förlenga min uppeholstill-
stond!
Jag vill förlänge min uppehållstill-
stånd!
- **Pasaport dairesi nerede?**
Va:r ligger pass kontu:ret?
Var ligger pass kontoret?
- **Pasaportumu geri alabilir miyim?**
Kan ya:g fo: mit pass tillba:ka?
Kan jag få mitt pass tillbaka?
- **Vizem burada!**
He:r e:r min vi:zum!
Här är min visum!

57. ÖNEMLİ İŞARETLER

- **GİRİŞ**/ ingong/ INGÅNG
- **ÇIKIŞ**/ utgong/ UTGÅNG
- **HAREKET**/ avgong/AVGÅNG
- **VARİŞ**/ ankomst/ ANKOMST
- **BAGAJ**/ бага:ј/ BAGAGE
- **DANIŞMA**/ informaşu:n/ INFORMATION
- **BEKLEME SALONU**/ ventsa:l/ VÄNTSAL
- **TUVALET**/ tuvalett/ TOALET
- **BEYLER İÇİN**/ her/ HERR
- **HANIMLAR İÇİN**/ da:m/ DAM
- **BOŞ**/ tum/ TOM
- **MEŞGUL**/ uppta:gen/ UPPTAGEN
- **AÇIK**/ öppen/ ÖPPEN
- **KAPALI**/ stengt/ STÄNGT
- **LOKANTA**/ restorang/ RESTAURANG
- **SATILIK**/ till sa:lu/ TILL SALU
- **GİRİLMEZ**/ intre:de förbyü:det/
INTRÄDE FÖRBJUDET
- **PARK YAPILMAZ**/ förbyü:det att
parke:ra/ FÖRBJUDET ATT PARKERA
- **TEK YÖNLÜ YOL**/ enkelriktad ve:g/
ENKELRIKTAD VÄG
- **SAĞA DÖNÜN**/ sveng hö:ger/
SVÄNG HÖGER
- **SOLA DÖNÜN**/ sveng venster/
SVÄNG VÄNSTER
- **SOLA DÖNÜLMEZ**/ sveng ey till venster/
SVÄNGA EJ TILL VÄNSTER
- **KAVŞAK**/ ve:gkorşning/ VÄGKORSNING
ŞEHİR MERKEZİ/ sentrum/ CENTRUM

SÖZLÜK

— A —

- abajur:** lampskärm (lampşerm)
abartmak: överdriva (ö:verdri:va)
abi: storebror (stu:rebru:r)
abla: storasyster (stu:rasüster)
abide: monument (monument)
abone: abonnemang (abonnemang)
acele: snabbt (snabbt), fort (furt)
acemi: nybörjare (nü:böryare)
acı: bitter (bitter)
acıklı: sorglig (sorylig)
acıkmak: vara hungrig (va:ra hungrig)
acımasız: grym (grüm)
açık: öppen (öppen)
açık (renk): ljus (yü:s)
açıklamak: förklara (föklä:ra)
açmak: öppna (öppna)
ad: namn (namn)
adale: muskel (muskel)
adam: man (man)
adet: styck (stük)
adres: adress (adres)
aferin: bravo (bra:vo)
afet: naturkatastrof (katastro:f)
ağ: nät (ne:t)
ağaç: träd (tre:d)
ağır: tung (tung)
ağırbaşlı: lugn (lugn)
ağız: mun (mun)
ağlamak: gråta (gro:ta)
ağrı: värk (verk)
ağustos: agusti (agusti)
ahşap: trä (tre:)

- akciğer:** lunga (lunga)
akıl: minne (minne)
akraba: släkting (slekting)
akşam: kväll (kvell)
akşam üstü: mot kvällen (mo:t kvellen)
aktif: aktiv (akti:v)
aktüel: aktuell (aktüel)
alabalık: öring (ö:ring)
alacak: tillgodohavande (tillgu:doha:vande)
alageyik: dovhjort (do:vyurt)
alan: plats (plats)
alarm: alarm (alarm)
albüm: album (albüm)
alçak: låg (lo:g)
alerji: allergi (allerji:)
alışmak: vänja sig (venya sey)
alışveriş: handel (handel)
alkol: alkohol (alkohol)
almak: taga (taga), få (fo:)
alt: under (under), underdel (underde:l)
altı: sex (seks)
altın: guld (guld)
altlık: underlag (underla:g)
altmış: sextio (sekstiyo)
alüminyum: aluminium (alüminyum)
ama: men (men)
amca: farbror (farbrur)
ameliyat: operation (operaşu:n)
anadil: moderspråk (mu:derspro:k)
anaokulu: lekskola (le:ksku:la)
anayasa: grundlag (grundla:g)
aniden: plötsligen (plötsligen)
anlamak: förstå (förşto:)
anlatmak: förklara (förkla:ra)
anne: mamma (mamma)
antik: antik (anti:k)
aperitif: aperitif (aperitif)

araç: fordon (fordon)
aralık: december (desember)
araştırmak: undersöka (undersö:ka)
arıtım: raffinering (raffine:ring)
arıza: fel (fe:l)
arka: rygg (rugg)
arkadaş: kompis (kompis)
armut: päron (pe:ron)
arzu etmek: önska (önska)
asalak: parasit (parasi:t)
asansör: hiss (hiss)
asfalt: asfalt (asfalt)
asit: syra (sü:ra)
asla: aldrig (aldrig)
aşçı, ahçı: kock (kok)
aşık: kâr (şe:r)
aşk: kärlek (ke:rle:k)
atasözü: ordspråk (u:rdspro:k)
ateş: eld (eld)
atkı: halsduk (halsdü:k)
atmak: kasta (kasta), slänga (slenga)
av: jakt (yakt)
avize: ljuskrona (yü:skru:na)
ay (30 gün): månad (mo:nad)
ayak: fot (fu:t)
ayakkabı: sko (sku:)
ayçiçeği: solros (su:lru:s)
ayın: ceremoni (seremoni:)
aynı: lika (li:ka)
ayva: kvitten (kvitten)
az: lite (li:te)

— B —

baba: pappa (pappa)
bagaj: bagage (baga:j)
bağırarak: skrika (skri:ka), ropa (ru:pa)
bağlamak: binda (binda), knyta (knü:ta)

- bahar:** vår (vo:r)
bahçe: trädgård (tre:go:rd)
bahşiş: dricks (driks)
bakmak: se (se:), titta (titta)
balayı: smekmånad (sme:kmo:nad)
balık: fisk (fisk)
balık çorbası: fisksoppa (fisksoppa)
balina: valfisk (va:lfisk)
balon: ballong (ballong)
banka: bank (bank)
banyo: bad (ba:d)
banyo yapmak: bada (ba:da)
bardak: mugg (mug), glas (gla:s)
barış: fred (fre:d)
barmen: bartender (ba:rtender)
basınç: tryck (trük)
basit: enkel (enkel)
baş: huvud (hüvüd)
başka: annan (annan)
başrol: huvudrol (hüvüdro)
başvuru: ansökan (ansö:kan)
batı: väst (vest)
bay: herr (her)
baran: dam (da:m)
baykuş: uggla (uggla)
bayrak: flagga (flagga)
bayram: fest (fest)
bazen: ibland (ibland)
bebek: docka (dokka)
beden: kropp (kropp)
bekâr: ogift (oyift)
bekçi: vakt (vakt)
beklemek: vänta (venta)
beklenmedik: oväntad (u:ventad)
belgesel: dokumentär (dokumente:r)
ben: jag (ya:g)

- bencil:** egoistisk (egoistisk)
beraber: tillsammans (tillsammans)
beş: fem (fem)
beşyüz: femhundra (femhundra)
beşbin: femtusen (femtü:sen)
beyaz: vit (vi:t)
bıçak: kniv (kni:v)
bırakmak: lämna kvar (lemna kva:r)
bıyık: mustasch (musta:ş)
biber: paprika (pa:prika)
biçim: form (form)
bilardo: biljard (bilya:rd)
bilet: biljett (bilyett)
bilgi: information (informaşu:n)
bilim: vetenskap (ve:tenska:p)
bilmece: gåta (go:ta)
bilmek: veta (ve:ta)
bin: tusen (tü:sen)
bina: byggnad (bügnad)
binmek: stiga på (sti:ga po:)
bir: en (en), ett (ett)
bir milyon: en miljon (en milyu:n)
bir milyar: en miljard (en milya:rd)
bira: öl (ö:l)
birkaç: några (no:gra)
bitki: växt (vekst)
blucin: jeans (ci:ns)
bluz: blus (blus)
bodrum: källare (kellare)
boğaz: strupe (strü:pe)
bonfile: ländstykke (lendstükke)
borç: skuld (skuld)
boş: tom (tum), fri (fri)
boşaltmak: tömma (tömme)
boşanma: skilsmässa (şilysmessa)
boy: storlek (stu:rle:k)

boyun: hals (hals)
bozuk: trasig (tra:sig), sönder (sönder)
bozuk para: småpengar (smo:pengar)
böcek: insekt (insekt)
börek: turkisk krockett (turkisk krockett)
bu: den (den), det (det)
bu akşam: ikväll (i kvell)
buçuk: halv (halv)
bugün: idag (ida:g)
bulmak: hitta (hitta), finna (finna)
buluşmak: mötas (mö:tas)
burada: här (he:r)
buz: is (i:s)
buzdolabı: kylskåp (şü:lsko:p)
büro: byrå (büro:)
büyük: trolleri (trolleri:)
büyük: stor (stu:r)
büyükelçi: ambassadör (ambassadö:r)

— C, Ç —

cacık: yogurt med hackad gurka
cadde, sokak: gata (ga:ta)
cadı: häxa (heksa)
cahil: obildad (u:bildad)
cam: glas (gla:s)
cami: moské (moske:)
can: liv (li:v)
cankurtaran: livräddning (li:vreddning)
cazibe: charm (şarm)
cehennem: helvete (helve:te)
ceket: jacka (yakka)
cenaze: lik (li:k)
cennet: paradis (pa:radi:s)
cep: ficka (fikka)
cesaret: mod (mu:d)
cesur: modig (mu:dig)

- cetvel:** linjal (linya:l)
cevap: svar (sva:r)
cevaplamak: svara (sva:ra)
ceviz: valnöt (va:lnöt)
ceza: straff (straff)
cezaevi: fängelse (fengelse)
ciddi: allvarlig (allva:rliɡ)
cilt: hud (hü:d)
cimri: snål (sno:l)
cins: sort (sort)
civciv: kyckling (şükling)
coğrafya: geografi (geografi:)
cömert: generös (yenerö:s)
cuma: fredag (fre:da:g)
cumartesi: lördag (lö:rda:g)
cumhurbaşkanı: president (president)
cüzdan: plånbok (plo:nbu:k)
çabuk: fort (furt), snabb (snab)
çağ: tid (ti:d)
çağırma: kalla (kalla)
çakıl: grus (grü:s)
çalışma: arbete (arbe:ta)
çalmak: stjåla (şe:la)
çamaşır: tvätt (tvett)
çanta: väska (veska)
Çarşamba: onsdag (onsda:g)
çarşı: salutorg (sa:lutory)
çatal: gaffel (gaffel)
çatı: tak (ta:k)
çay: te (te:)
çelik: stål (sto:l)
çene: käke (şe:ke)
çerçeve: ram (ra:m)
çeşme: vattenkålla (vattenşella)
çetin: svår (svo:r)
çeyrek: kvart (kvart)

çeyrek saat: kvart timme (kvart timme)

çıkış: utgång (ü:tgong)

cılgın: galen (ga:len)

çıplak: naken (na:ken)

cicek: blomma (blumma)

cicekci: blomsteraffär (blomsterafe:r)

çift: par (pa:r)

çilek: jordgubbe (yurdgubbe)

çim: gräs (gre:s)

cinko: zink (zink)

çirkin: ful (fũ:l)

cit: staket (stake:t)

civi: spik (spi:k)

cizgi: linje (linje)

cizme: stövel (stövel)

cocuk: barn (ba:rn)

cok: mycket (mükke)

corap: strumpa (strumpa)

corba: soppa (soppa)

çöl: öken (ö:ken)

çöp: sopor (su:por)

çözmek: lösa (lö:sa)

çuval: säck (sek)

çürük: rutten (rutten)

- D -

dadi: barnsköterska (barnsö:terska)

dağ: berg (bery)

daha: ännu (ennü), fortfarande
(fortfa:rande)

daha önce: före (fö:re), förr (förr)

daha sonra: senare (se:nare)

dahi: geni (jeni:)

daima: alltid (alltid)

dakik: noga (nu:ga)

dakika: minut (minü:t)

- daktilo:** skrivmaskin (skri:vmaşi:n)
dal: gren (gre:n)
dalak: mjälte (myelte)
dalga: våg (vo:g)
dalgalı: vågig (vo:gig)
dalgıç: dykare (dü:kare)
dam: tak (ta:k)
damak: gom (gu:m)
damar: åder (o:der)
damga: stämpel (stempel)
damla: droppe (droppe)
dana: kalv (kalv)
danışma: information (informaşı:n)
dans: dans (dans)
dansçı: dansare (dansare)
dar: trång (trong)
darbe: slag (sla:g)
dava: rättegång (rettegong)
dayak: stryk (strü:k)
dayı: morbror (murbru:r)
değer: värde (ve:rde)
değiştirmek: byta (bü:ta), ändra (endra)
dede: farfar (farfar)
dedikosu: skvaller (skvaller)
define: skatt (skatt)
defter: häfte (hefte)
değer: värde (ve:rde)
değirmen: kvarn (kva:rn)
dekor: dekoration (dekoraşı:n)
deli: galning (ga:lning)
delik: hål (ho:l)
delmek: borra (borra)
demet: bukett (bukett)
demir: järn (je:rn)
demiryolu: järnväg (ye:rnve:g)

- deniz:** hav (ha:v), sjö (şö:)
deprem: jordbävning (yu:rdbe:vning)
derece: grad (gra:d)
deri: hud (hü:d)
ders: lektion (lekşu:n)
desteklemek: stödja (stödyä)
detay: detalj (detaly)
deve: kamel (kame:l)
devlet: stat (sta:t)
dikkat: akta (akta)
dinlemek: lyssna (lüssna)
diş: tand (tand)
diş fırçası: tandborste (tandborşte)
diş macunu: tandkräm (tandkre:m)
doğru: öst (öst)
doğum günü: födelsedag (fö:delseda:g)
doğum tarihi: födelse datum (fö:delse
da:tum)
doksan: nittio (nittiyo)
doktor: läkare (le:kare)
dokuz: nio (niyo)
dolu: full (ful)
domates: tomat (toma:t)
domates salatası: tomat sallad (toma:t sal-
lat)
dondurma: glass (glass)
dört: fyra (fü:ra)
dul (hanım): änka (enka)
durak: hållplats (holplats)
durmak: stanna (stanna)
duş yapmak: duscha (duşşa)
dün: igår (igo:r)
düşmek: falla (falla)
düşünmek: tänka (tenka)
düz: platt (platt), slätt (slett)

düzeltemek: rätta (retta), förbättra (förbättra)

düzine: dussin (düssin)

— E —

eczane: apotek (apote:k)

edebiyat: litteratur (litteratü:r)

eğitim: utbildning (ü:tbildning)

ehliyet: körkort (şö:rkurt)

ekim: oktober (oktu:ber)

ekmek: bröd (brö:d)

ekstra: ekstra (ekstra)

ekşi: sur (sü:r)

el: hand (hand)

elbise: klänning (klenning)

elbise (erkek): kläder (kle:der)

elli: femtio (femtiyo)

elma: äpple (epple)

emin: säker (se:ker)

engel: hinder (hinder)

enginar: kronärtskocka (kru:nertskokka)

ense: nacke (nakke)

erik: plommon (plummon)

erimek: smälta (smelta)

erkek çocuk: pojke (poyke)

erkek kardeş: bror (bru:r)

erken: tidigt (ti:digt)

esir: slav (sla:v)

eski: gammal (gammal)

eskiden: tidigare (ti:digare)

eşek: åsna (o:sna)

eşya: grejer (greyyer)

et: kött (şött)

etek: kjol (şu:l)

etsuyu: köttsky (şöttsü:)

ev: hus (hü:s)

evet: ja (ya:)
evli: gift (yift)
eylül: september (september)
ezilmek: krossas (krossas)

— F, G —

faiz: ränta (renta)
fakir: fattig (fattig)
fakülte: fakultet (fakülte:t)
fanila: flanell (flanel)
fark: skillnad (şillnad)
fasulye: böna (bö:na)
favori: favorit (favori:t)
fayans: kakel (ka:kel)
felaket: katastrof (katastrof)
felsefe: filosofi (filosofi:)
fener: lykta (lükta)
feribot: färja (ferya)
fermuar: blyxtlås (blikstlo:s)
fiyat: pris (pri:s)
fincan: kaffekopp (kaffekop)
fiyat: pris (pri:s)
fizik: fysik (füzi:k)
galibiyet: seger (se:ger)
gar: järnvägsstation (ye:rnve:gsstaşu:n)
garson: kypare (şü:pare)
gaye: syfte (süfte) .
gebe: gravid (gravi:d)
gece: natt (natt)
geceleyin: nattetid (natteti:d)
gecikmek: vara försenad (va:ra förşe:nat)
geç: sent (se:nt)
geçmek: passera (passe:ra)
gelir: inkomst (inkomst)
gelişim: utveckling (ü:tvekling)

- gelmek:** komma (komma)
gemi: skepp (şəpp)
genç: ung (ung)
geniş: bred (bre:d)
gerçek: verklighet (verklighe:t)
gerekli: nödvändig (nö:dvendig)
getirmek: bringa (bringa)
gevşek: slapp (slapp), lös (lö:s)
geyik: hjort (yurt)
gezmek: promenera (promene:ra)
gitmek: gå (go:)
giyinmek: kläda på sig (kle: po: sey)
göl: sjö (şö:)
gömlek: skjorta (şurtta).
görmek: se (se:)
göstermek: visa (vi:sa)
göz: öga (ö:ga)
gözlük: glasögon (gla:sö:gon)
gözlükçü: optiker (optiker)
gri: grå (gro:)
güç, zor: svår (svo:r)
gül: ros (ru:s)
güle güle: hej då (hey do:)
gülmek: skratta (skratta)
gümrük: tull (tull)
gümrükçü: tullman (tullman)
gümüş: silver (silver)
gün: dag (da:g)
güneş: sol (su:l)
güney: söder (sö:der)
günün tarihi: datum (da:tum)
gürültü: buller (buller), oväsen (u:ve:sen)
güveç: lerkärl (le:r şe:r:l)
güzel: vacker (vakker)

— H —

haber: nyhet (nū:he:t)

haç: kors (korş)

hafif: lätt (lett)

hafta: vecka (vekka)

hafta başı: början på veckan (böryan po:
vekkän)

haftalık: vecko- (vekku-)

hafta sonu: veckoslut (vekkuslū:t)

hak: rätt (rett)

hâlâ: fortfarande (furtfa:rande)

halı: matta (matta)

ham: rå (ro:)

hamam: bad (ba:d)

hamur: deg (de:g)

hangi: vilken (vilken)

hap: piller (piller)

hapishane: fängelse (fengelse)

harika: underbar (underba:r)

harita: karta (ka:rta)

hasta: sjuk (şü:k)

hata: fel (fe:l)

hava: väder (ve:der)

havaalanı: flygplats (flü:gplats)

hava durumu: väderlek (ve:derle:k)

hava raporu: väder rapport (ve:der rapport)

havlu: handduk (handdū:k)

havuç: morrot (mu:rot)

hayat: liv (li:v), levnad (le:vnad)

hayır: nej (ney)

hayret: förvåning (förvo:ning)

hayvan: djur (yū:r)

hazır: klar (kla:r), färdig (fe:rdig)

hazırlamak: förbreda (fö:rbre:da)

haziran: juni (yū:ni)

hedef: mål (mo:l)

hekim: läkare (le:kare)
hemen: genast (ye:nast)
hemşire: sjuksköterska (şü:kşö:terşka)
henüz: ännu (ennü)
her: varje (varye)
herkes: alla (alla)
hesap: räkning (re:kning)
hırsız: tjuv (şü:v)
hız: fart (fa:rt)
hızlı: snabb (snab)
hiçbir zaman: aldrig (aldrig)
hissi: känslig (şenslig)
hizmet: tjänst (şenst)
horoz: tupp (tupp)
hurda: skrot (skru:t)
hücre: cell (sell)
hüküm: dom (du:m)

— I, İ —

ılık: ljum (yum)
ırmak: flod (flu:d)
ısı: värme (verme)
ıslak: våt (vo:t), blöt (blö:t)
ıspanak: spenat (spena:t)
ıssız: öde (ö:de)
ışık: ljus (yü:s)
ızgara: grill (gril)
ızgara köfte: grillade köttbullar (grillade
 şöttbullar)
iade: retur (retü:r)
icat: uppfinning (uppfinning)
iç çamaşırı: underkläder (underkle:der)
içki: drink (drink)
iddia: påstående (po:sto:ende)
iflas: konkurs (konkurş)
iğne: nål (no:l)

- ihracat:** export (eksport)
ihtar: varning (varning)
ihthiyar, yaşlı: gammal (gammal)
ikametgah: bostad (bu:sta:d)
iki: två (tvo:)
ikibin: tvåtusen (tvo:tü:sen)
ikiyüz: tvåhundra (tvo:hundra)
ikiyüzbin: tvåhundratusen
(tvo:hundratü:sen)
iklim: klimat (klima:t)
il: län (len)
ilaç: medicin (medisi:n)
ilan: annons (annons)
ilave: tillägg (tillegg)
ileride: i framtiden (i framti:den)
ilkbahar: vår (vo:r)
incir: fikon (fi:kon)
indirim: rabatt (rabatt)
inmek: stiga av (sti:ga a:v)
ip: snöre (snö:re)
iplik: tråd (tro:d)
iskemle: stol (stu:l)
istasyon: station (staşu:n)
istemek: önska (önska)
isveçli: svensk (svensk)
isveççe: svenska (svenska)
İsveç: Sverige (sverige)
iş: arbete (arbe:te), jobb (yob)
işadamı: affärsman (afe:rşman)
işçi: arbetare (arbe:tare)
işsiz: arbetslös (arbetslö:s)
işyeri: arbetsplats (arbetsplats)
iyi: bra (bra:)
izin, tatil: semester (sömaster)
izmarit balığı: havsbraxen (havsbraksen)

— J, K —

- jambon:** skinka (şinka)
jilet: rakblad (ra:kbla:d)
kabak: pompa (pumpa)
kaç: hur mąnga (hü:r monga)
kadın: kvinna (kvinna)
kâgıt: papper (papper)
kâgıt para: sedel (se:del)
kahvaltı: frukost (frukkost)
kahvaltı etmek: äta frukost (e:ta frukkost)
kahverengi: brun (brü:n)
kalfa: gesäll (gesel)
kaldırmak: lyfta upp (lüfta up)
kalmak: stanna (stanna)
kantin: marketenteri (marketenteri:)
kapı: dörr (dör)
kapıcı: vaktmästare (vaktmestare)
kara: svart (svart)
karabiber: svartpeppar (svartpeppar)
kara ekmek: brunbröd (brü:nbrö:d)
karı: fru (frü:)
karpuz: vattenmelon (vattenmelu:n)
kasım: november (november)
kaşık: matsked (ma:tşe:d)
kavun: melon (melu:n)
kaybetmek: förlora (förlu:ra)
kaydetmek: registrera (rejistre:ra)
kayıp eşya bürosu: fyndbyrå (fündbüro:)
kayısı: aprikos (apriko:s)
kaymak: grädde (gredde)
kaynamak: koka (ku:ka)
kaynana: svärmor (sve:rmu:r)
kaynata: svärfar (sve:rfa:r)
kaza: olycka (u:lükka)
kefal: multe (multe)
kelime: ord (u:rd)

- kent:** stad (sta:d)
kereviz: selleri (selleri:)
kesmek: skära (še:ra)
kıl: hårstrå (ho:rstro:)
kılavuz: guide (gayd), vägledare (ve:gle:dare)
kılıçbalığı: svärdfisk (sve:rdfisk)
kırk: fyrtio (förtti)
kırlangıç balığı: knot (knot)
kırmak: bryta (brü:ta), slå sönder (slo: sönder)
kırmızı: röd (rö:d)
kısa: kort (kort)
kış: vinter (vinter)
kıvırcık salata: krullig sallad (krullig sallad)
kıyma: köttfärs (şöttferş)
kızarmış patates: pommes frites (pomfrit)
kızartma: stek (ste:k)
kızkardeş: syster (süster)
kim: vem (vem)
kimyon: kummin (kummin)
kiraz: körsbär (şörşbe:r)
kitapevi: bokhandel (bu:khandel)
kitap: bok (bu:k)
kitapçı: bokhandlare (bu:khandlare)
koca: make (ma:ke)
kol: arm (arm)
kompartıman: kupé (kupe:)
komposto: kompot (kompot)
kopya: kopia (kopi:ya)
kostüm: kostym (kostü:m)
kova: hink (hink)
koymak: lägga (legga), ställa (stella)
koyu (renk): mörk (mörk)
köfte: köttbullar (şötbullar)
köşe: hörn (hörn), kant (kant)

kri: kris (kri:s)

kuaför: damfrisör (da:mfrisö:r)

kumaş: tyg (yü:g)

kumral: mörkblond (mörkblond)

kuru fasulye: böna (bö:na)

kuru üzüm: russin (russin)

kuvvet: kraft (kraft)

kuvvetli: kraftig (kraftig), stark (stark)

kuyumcu: juvelerare (jüvele:rare)

kuzey: norr (nor)

kuzu: lamm (lam)

küçük: liten (liten)

külot: trosor (tru:sur)

külotlu çorap: långstrumpor
(longstrumpur)

kültablası: askkopp (askkop)

kütüphane: bibliotek (bibliyote:k)

— L. M. N —

laboratuvar: laboratorium (laborato:rium)

lahana: kâl (ko:l)

lazer: laser (la:ser)

lapa: gröt (grö:t)

leke: fläck (flek)

levha: skylv (sült)

levrek: havsabborre (havsaborre)

lezzet: smak (sma:k)

limon: citron (sitru:n)

lisan: språk (spro:k)

liste: lista (lista)

lüfer: blåfisk (blo:fisk)

maas: lön (lö:n)

mac: match (mac)

maden: gruva (gru:va)

mağara: grotta (grotta)

makale: artikel (artikel)

- makas:** sax (saks)
makbuz: kvitto (kvitto)
makyaj yapmak: sminka (sminka)
mal: vara (va:ra)
mal sahibi: ägare (e:gare)
maliyet: kostnad (kostnad)
manav: frukt och grönsakshandlare (frukt
ok grönsakshandlare)
mandalina: mandarin (mandari:n)
manikür: manikyr (manikü:r)
mantar: svamp (svamp)
marka: märke (merke)
mart: mars (marş)
marul: sallad (sallad)
marul salata: parksallad (parksallad)
masa: bord (bu:rd)
masal: saga (sa:ga)
masum: oskyldig (u:şüldig)
matbaacı: boktryckare (bu:ktrükkare)
matem: sorg (sory)
mavi: blå (blo:)
maya: jäst (yest)
maydonoz: persilja (persilya)
mayıs: maj (may)
maymun: apa (a:pa)
mayo (erkek): baddräkt (baddrekt)
mayo (kadın): bikini (biki:ni)
meblağ: belopp (belopp)
mecmua: tidskrift (ti:dskrift)
medeni: civiliserad (sivilise:rad)
medya: media (media)
memnun: nöjd (nöyd)
memur: tjänsteman (şensteman)
menekşe: viol (viyol)
mercan balığı: pagell (pagel)
mercimek çorbası: lins soppa (lins soppa)

- merkez:** center (senter)
mesafe: avstånd (avstond)
metal: metall (metall)
metro: tunnelbana (tunnelba:na)
mevsim: säsong (sezong)
meydan: torg (tory)
meyve: frukt (frukt)
mezar: grav (gra:v)
mısır: majs (mays)
mide: mage (ma:ge)
midye: mussla (mussla)
miktar: mängd (mengd)
millet: folk (folk), nation (naşu:n)
milli: nationell (naşunell)
milyon: miljon (milyu:n)
milyar: miljard (milyard)
mimar: arkitekt (arşitekt)
miras: arv (arv)
misafir: gäst (vest)
mobilya: möbel (mō:bel)
modern: modern (modern)
mola: rast (rast)
motif: motiv (moti:v)
mönü: meny (menü:)
muamele: behandling (behandling)
muhasebeci: bokförare (bu:kfō:rare)
mum: ljus (yü:s)
mutlu: lycklig (lücklig)
muz: banan (bana:n)
müddet: tid (ti:d)
müdür: chef (şe:f)
mühür: stämpel (stempel)
müracaat: ansökan (ansö:kan)
müsaade etmek: tillåta (tillo:ta)
müşteri: kund (kund)
müzik: musik (müsi:k)

nabız: puls (puls)
nakletmek: transport (transport)
namus: heder (he:der)
nane: pepparmynta (pepparmünta)
nar: granatäpple (grana:tepple)
nasıl: hur (hü:r)
nehir: flod (flu:d)
nem: fukt (fukt)
nesil: generation (ceneraşı:n)
neşe: glädje (gledye)
net: netto (netto)
nikah: vigsel (vigsel)
nine: mormor (murmur)
nisan: april (april)
nitelik: kvalitet (kvalite:t)
noel: jul (yü:l)
nohut: kikärt (kikert)
nokta: punkt (punkt)
not: anteckningar (antekningar)
nöbetçi: vakt (vakt)
numara: nummer (nummer)
nüfus: invånare (invo:nare)

— O, Ö —

obje: objekt (objekt)
ocak (ay): januari (yanuvari)
oda: rum (rum)
ofis: kontor (kontu:r)
oğul: son (so:n)
oje: nagellack (na:gellak)
ok: pil (pi:l)
oksijen: syre (sü:re)
okul: skola (sku:la)
okumak: läsa (le:sa)
olanak: möjlighet (möylighe:t)
olay: händelse (hendelse)

- olgun:** mogen (mu:gen)
omlet: omlett (omlett)
omuz: axel (aksel)
on: tio (tiyo)
onaltı: sexton (sekston)
onay: bekräftelse (bekreftelse)
onbeş: femton (femton)
onbin: tiotusen (t.yotü:sen)
onbir: elva (elva)
ondokuz: nitton (nitton)
ondört: fyrton (fyortton)
oniki: tolv (tolv)
onsekiz: artton (artton)
onüç: tretton (tretton)
onyedi: sjutton (şutton)
on yıl: tio år (tiyo o:r)
organizasyon: organisation (organizaşu:n)
orijin: ursprung (û:rsprung)
orman: skog (sku:g)
orta: mitt (mit)
ortak: partner (partner)
oruç tutmak: fasta (fasta)
ot: gräs (gre:s)
otobüs: buss (buss)
otogar: busstation (busstaşu:n)
otomatik: automatisk (otoma:tisk)
oturmak: sitta (sitta)
otuz: trettio (trettiyo)
oy: röst (röst)
oynamak: spela (spe:la)
oyun: spel (spe:l)
oyuncak: leksak (le:ksa:k)
öbür gün: dagen efter morgon (da:n efter morron)
öç: hämnd (hemnd)
ödemek: betala (beta:la)

ödev: uppgift (uppyift)
öğle: middag
öğleden önce: förmiddag (förmiddag)
öğleden sonra: eftermiddag (eftermiddag)
öğrenci: elev (ele:v)
öğrenmek: lära sig (le:ra sey)
öğretmen: lärare (le:rare)
öküz: ox (okse)
ölçek: skala (ska:la)
ölçü: mått (mott)
önce: först (först), före (fö:re)
önceden: förut (förrü:t)
önceki gün: förrgår (förgo:r)
önemli: viktigt (viktigt)
öneri: förslag (försla:g)
öpmek: kyssa (şüssa)
örtmek: täcka (tekka)
özel: privat (priva:t)
özlem: längtan (lengtan)
özgür: fri (fri:)
özür dilemek: be om ursäkt (be: om
 ü:rsekt)

— P, R —

pahalı: dyr (dü:r)
paket: paket (pake:t)
pamuk: bommul (bumull)
pansiyon: pensionat (penşonat)
pantolon: byxa (büksa)
pantolon askısı: byxhängsle (bükshengsle)
para: pengar (pengar)
paraşüt: fallskärm (fallşerm)
parça: stycke (stükke)
pardon: förlåt (förlo:t)
parfüm: parfym (parfü:m)
parlak: glänsande (glensande)

- parlamak:** glänsa (glensa)
parke: parkett (parkett)
parmak: finger (finger)
pas: rost (rost)
pasak: smuts (smuts)
pasaport: pass (pass)
paskalya: påsk (posk)
pasta: tårta (to:rta)
pastahane: konditori (konditori:)
patates: potatis (pota:tis)
patika: stig (sti:g)
patlak: punktering (punkte:ring)
patlıcan: aubergine (oberci:n)
pazar: basar (baza:r), marknad (marknad)
pazar (günü): söndag (söndag)
pazarlık etmek: pruta (prü:ta)
pazartesi: måndag (mondag)
peçete: servett (servett)
pek: mycket (mükke), ganska (ganska)
peki: bra (bra:), OK (okey)
pembe: rosa (ro:sa)
pencere: fönster (fönster)
perde: gardin (gardi:n)
peron: perrong (perrong)
perşembe: torsdag (torşdag)
peşin ödemek: betala i förväg (beta:la i förve:g)
peynir: ost (ust)
pınar: vattenkälla (vattenşella)
pırasa: purjolök (puryolö:k)
pil: batteri (batteri:)
pirinç (yemek): ris (ri:s)
pirinç çorbası: ris soppa (ri:s soppa)
pirzola: kotlett (kotlett)
pis: smutsig (smutsig)
pisibalıği: rödspotta (rö:dspotta)

pişirmek: laga mat (la:ga ma:t)
plaj: badstrand (ba:dstrand)
polis: polis (poli:s)
portakal: apelsin (apelsi:n)
postane: post (post)
posta pulu: frimärke (frimerke)
radio: radio (radio)
rahat: lugn (lugn)
rakam: siffra (siffra)
rapor: rapport (rapport)
rayiç: dagspris (dagspri:s)
reçel: sylt (sült)
reçete: recept (resept)
renk: färg (ferg)
renkli: färgad (feryad)
resim: bild (bild)
resmi: officiell (offisiell)
rica etmek: be om (be: om)
rosto: rostat kött (rostat şött)
rota: kurs (kurş)
ruj: läppstift (leppstift)
ruh: själ (şe:l)
ruhsat: licens (lisens)
rüya: dröm (dröm)
rüzgar: vind (vind)

— S, Ş —

saat: klocka (klokka)
saat (zaman): timme (timme)
sabah: morgon (morrön)
sabun: tvål (tvo:l)
saç: hår (ho:r)
sahil: strand (strand)
salatalık: gurka (gurka)
salı: tisdag (ti:sdag)
sandalye: stol (stu:l)

- soğan:** lök (lö:k)
soğuk: kallt (kallt)
sol: vänster (venster)
son: ände (ende)
sonbahar: höst (höst)
sonra: sedan (se:dan)
sormak: fråga (fro:ga)
soru: fråga (fro:ga)
sorun: problem (proble:m)
sis: korv (korv)
sosyal: social (sosia:l)
soya: soja (soya)
soyunmak: kläda av sig (kle:da a:v sey)
söylemek: säga (seyya)
söz: ord (u:rd)
sözlük: ordbok (u:rdbu:k)
spor: sport (sport)
su: vatten (vatten)
susamak: bli törstig (bli: törstig)
süre: tid (ti:d)
süslenmek: smycka sig (smükka sey)
süt: mjölk (myölk)
şeftali: persika (perşika)
şeker: socker (sokker)
şemsiye: paraply (paraplü:)
şık: snygg (snüg)
şimdi: nu (nü:)
şimdilik: för tillfället (för tillfellet)
şimdiye dek: till nu (tills nü:)
şoför: chaufför (şöfö:r)
şubat: februari (februva:ri)
tabak: tallrik (talri:k)
taksit: avbetalning (a:vbetalning)
tane: stycke (stükke)
tanımak: känna (kenna)
tarak: kam (kam)

- tarife:** tariff (tarif)
tas, fincan: fat (fa:t)
taskebabı: kalops (kalops)
taş: sten (ste:n)
taşıt: fordon (fu:rdon)
tava: stekpanna (ste:kpanna)
tavuk: hōna (hō:na)
tavuk kızartması: kyckling stek (şükling ste:k)
taze: färsk (ferşk)
taze fasulye: görna bönor (grö:na bö:nu:r)
tehlikeli: farlig (fa:rlig)
temiz: ren (re:n)
temmuz: juli (yü:li)
tencere: kastrull (kastrul)
tenzilat: rabatt (rabatt), prisnedsättning (pri:sne:dsettning)
ter: svett (svett)
tercüman: tolk (tolk)
tercüme: översättning (ö:versettning)
tercüme etmek: översätta (ö:versetta)
tereyağı: smör (smö:r)
terlemek: svetta (svetta)
terlik: toffel (toffel)
tramvay: spårvagn (spo:rvagn)
tren: tåg (to:g)
turp: rättika (rettika), rädisa (re:di:sa)
tuvalet kağıdı: toalett papper (tuvalett pap-per)

— U, Ü —

- ucuz:** billig (billig)
uçak: flygplan (flü:gplan)
ufak: liten (li:ten)
ufak para: småpengar (smo:pengar)
ufuk: horisont (horisont)
ulaşmak: ankomma (ankomma), nå (no:)

ulus: folk (folk)
umut: hopp (hopp)
un: mjöl (myö:l)
uskumru: makrill (makril)
usta: mästare (mestare)
utangaç: blyg (blü:g)
uyanmak: vakna (va:kna)
uygun: lämplig (lemplig)
uyku: sömn (sömn)
uyumak: sova (so:va)
uzak: långt borta (longt bortta)
uzak: rymd (rūmd)
uzaklık: avstånd (avstond)
uzman: expert (ekspert)
uzun: lång (long)
uzunluk: längd (lengd)
ücret: lön (lō:n)
üç: tre (tre:)
üçyüz: trehundra (tre:hundra)
ülke: land (land)
ün: rykte (rükte)
üretim: produktion (produksü:n)
üslup: stil (sti:l)
ütülemek: stryka (strü:ka)
üye: medlem (me:dlem)
üzüm: vindruva (vi:ndrü:va)

— V, Y, Z —

vade: förfallotid (förfalloti:d)
vahşi: vild (vild)
vakit, zaman: tid (ti:d)
valf: ventil (venti:l)
valiz: resväska (re:sveska)
vapur: båt (bo:t)
var: som finns till (som finns till)
varmak: ankomma (ankomma)

- vazo:** vas (va:s)
veda: farvål (farve:l)
vekalet: fullmakt (fullmakt)
vermek: giva (yiva)
viraj: kurva (kurva)
vitrin: skyltfönster (şültfönster)
vurmak: slå (slo:)
vücut: kropp (kropp)
yabancı (ecnebi): främling (fremling)
yağışlı: regnig (regnig)
yağmur: regn (regn)
yakın: nära (ne:ra)
yakında: inom kort (innom kort)
yalnız: ensam (ensam)
yan: sida (si:da)
yanıt: svar (sva:r)
yanıtlamak: svara (sva:ra)
yanlış, hata: fel (fe:l)
yapmak: göra (yö:ra)
yaprak: blad (bla:d)
yardım: hjälp (yelp)
yarım: halv (halv)
yasak: förbjuden (förbyü:den)
yaşlı: gammal (gammal)
yatak: säng (seng)
yatay: horisontell (horisontell)
yatmak: lägga sig (legga sey)
yavaş: sakta (sakta)
yavru: unge (unge)
yay: båge (bo:ge)
yaya: gående (go:ende)
yayla: högslett (hö:gslett)
yaz: sommar (sommar)
yazmak: skriva (skri:va)
yedi: sju (şü:)
yel: vind (vind)

- yelek:** väst (vest)
yemek: äta (e:ta)
yeni: ny (nū:)
yeni yıl: nyår (nū:o:r)
yenmek: besegra (bese:gra)
yer: plats (plats)
yeşil: grön (grö:n)
yetenekli: talangfull (talangfull)
yetmiş: sjuttio (şuttiyo)
yıkamak: tvätta (tvetta)
yıkanmak: tvätta sig (tvetta sey)
yıl: år (o:r)
yılan: orm (urm)
yırtık: trasig (tra:sig)
yirmi: tjugo (şü:go)
yoğun: tät (te:t)
yok: finns inte (finns inte)
yol: väg (ve:g)
yolcu: passagerare (pasaje:rare)
yolculuk: resa (re:sa)
yorgun: trött (tröt)
yön: riktning (riktning)
yumruk: knytnäve (knü:tne:ve)
yumurta: ägg (eg)
yumuşak: mjuk (myü:k)
yuva: hem (hem)
yuvarlak: rund (rund)
yük: last (last)
yüksek: hög (hö:g)
yün: ull (ull)
yüz: ansikte (ansikte)
yüz (sayı): hundra (hundra)
yüzbin: hundratusen (hundratü:sen)
yüzey: yta (ü:ta)
yüzmek: simma (simma)
yüzyıl: hundra år (hundra o:r)

zaman: tid (ti:d)

zarar: skada (ska:da), förlust (förlust)

zeytin: oliv (oli:v)

zeytinyağı: olivolja (oli:volja)

zıplamak: hoppa (hoppa)

zırva: strunt (strunt)

zihin: sinne (sinne)

zil: ringklocka (ringklocka)

zincir: kedja (şe:dya)

zindan: fängelse (fengelse)

ziraat: jordbruk (yu:rdbrü:k)

zirve: topp (topp)

ziyafet: kalas (kala:s)

ziyan: förlust (förlust)

ziyaret: besök (besö:k)

ziyaret etmek: besöka (besö:ka)

ziyaretçi: besökare (besö:kare)

zor: svår (svo:r)

zorunluluk: tvång (tvong)

zulüm: grymhet (grümhe:t)

zümrüt: smaragd (sma:ragd)

zürafa: giraff (jiraff)

İÇİNDEKİLER

KELİMELERİN OKUMA ANAHTARI	6
01. ÖNEMLİ SÖZLER	7
02. SELAMLAŞMA - TANIŞMA.....	12
03. VEDALAŞMA.....	20
04. TEŞEKKÜR ETME.....	22
05. ÖZÜR DİLEME	24
06. İYİ DİLEKLER	26
07. HAL - HATIR SORMA	28
08. ÜZÜNTÜLERİ BİLDİRME.....	29
09. DİL BİLGİSİ SORMA	30
10. SAAT - TARİH SORMA	32
11. HAVA DURUMU SORMA	34
12. RİCA, İSTEK	36
13. DUYGULAR - DÜŞÜNCELER	38
14. İLTİFATLAR.....	40
15. TEKLİFLER	43
16. DAVET	46
17. EĞİLENMEYE DAVET.....	54
18. KONUK KARŞILAMA	56
19. YER SORMA	60
20. YOL TARİFİ	64
21. AİLENİN TANITIMI.....	67
22. ÖĞRENİM DURUMU	71
23. İŞ ARAMA	72
24. İŞYERİ'NDE.....	75
25. SINIR'DA GİRİŞ İŞLEMLERİ	77
26. GÜMRÜK İŞLEMLERİ	81
27. HAMAL ÇAĞIRMA	83
28. KONAKLAMA.....	85
Otel Arama	85
Rezervasyon	86
Resepsiyon	88
Bilgi verme	98
Kayıt.....	100
Oda Servisi	101

29. YOLCULUK	104
Turizm Bürosu	104
Seyyahat Acentası	106
Denizyolu	106
Havayolu	109
Demiryolu.....	114
Otobüs Yolculuğu	119
30. ŞEHİR'DE	122
Bilgi Edinme	122
Şehir Gezisi	125
Müzedede.....	132
Camide	134
Kilisede.....	135
31. TAKSİ ÇAĞIRMA	136
32. ARABA KİRALAMA	137
33. LOKANTADA	138
Bilgi Edinme	138
Rezervasyon	139
Sipariş	141
Garson	148
Hesap	151
Ayrılış.....	152
34. KAFETERYADA	153
35. BANKADA	154
36. DÖVİZ BÜROSUNDA.....	157
37. HABERLEŞME	158
Postane.....	158
Telefon	159
Telgraf	163
İnternet	164
38. KUAFÖRDE.....	165
Bayan.....	165
Bay.....	167
39. KURU TEMİZLEYİCİDE	170
40. TERZİDE.....	171
41. ALIŞVERİŞ	173
Elbise	173
Ayakkabı, Çanta.....	182

Personel	186
42. FOTOĞRAFCIDA	190
43. KİTAPÇIDA	194
44. KUYUMCUDA	195
45. SAATÇİDE	196
46. MARKETE	198
47. KASAPTA	200
48. MANAVDA	201
49. SAĞLIK	202
Acil Durum	202
Doktorda	204
Kontrol	208
Şikayetler	211
Öneriler	217
Dişhekiminde	218
Muayene	222
Eczanede	223
Parfümeri	225
Gözlük	226
50. SPOR	227
51. EĞLENCE	232
Sinema, Tiyatro, Opera, Bale	232
Satranç, Kağıt Oyunları	235
Radyo, Televizyon	235
52. OTO PARKTA	236
53. OTO TAMİRCİSİNDE	237
54. BENZİN İSTASYONUNDA	242
55. TRAFİK KAZASI	246
56. KARAKOLDA	249
58. ÖNEMLİ İŞARETLER	252
SÖZLÜK	253